



USER MANUAL

- EN** Instruction manual for owner's use
- PL** Instrukcja obsługi dla użytkownika (tłumaczenie z oryginału)
- DE** Bedienungsanleitung für den Benutzer (Übersetzung aus dem Original)
- NL** Gebruikershandleiding (vertaling van de originele versie)
- FR** Manuel d'utilisation (traduction de la version originale)
- HU** Használati útmutató (fordítás az eredeti változatról)
- RO** Manual de utilizare (traducere din versiunea originală)
- SK** Návod na použitie pre vlastníka (preklad z originálnej verzie)
- SL** Navodila za uporabo (prevod iz izvirne različice)
- LV** Lietošanas instrukcija (tulkojums no oriģinālās versijas)
- LT** Naudojimo instrukcija (vertimas iš originalios versijos)
- HR** Upute za uporabu (prijevod iz izvorne verzije)
- CZ** Návod k použití pro uživatele (překlad z originální verze)
- EE** Kasutusjuhend (tõlge originaalversioonist)
- IT** Manuale d'uso (traduzione dalla versione originale)
- PT** Manual de instruções (tradução da versão original)
- ES** Manual de instrucciones (traducción de la versión original)
- UA** Інструкція з експлуатації (переклад з оригінальної версії)
- FI** Käyttöohje (käännös alkuperäisestä versiosta)
- NO** Bruksanvisning (oversettelse fra originalversjonen)
- MK** Упатство за користење (превод од оригиналната верзија)
- SO** Manual përdorimi (përkthim nga versioni original)
- SR** Uputstvo za upotrebu (prevod iz originalne verzije)
- SV** Bruksanvisning (översättning från originalversionen)
- DK** Brugsanvisning (oversættelse fra originalversionen)

- EN** Instruction manual for owner's use
- IS** Leiðbeiningarhandbók fyrir eiganda (þýdd úr frumtextanum)
- LU** Gebrauchsanweisung für de Besëtzer (iwwersat aus dem Original)
- BV** Инструкция по эксплуатации для владельца (перекладзена з арыгінала)
- BG** Ръководство за употреба за употреба от собственика (преведено от оригинала)
- GR** Εγχειρίδιο οδηγιών για χρήση από τον ιδιοκτήτη (μετάφραση από το πρωτότυπο)
- TR** Sahibinin kullanımına yönelik kullanım kılavuzu (orijinalinden çevrilmiştir)
- E** Lámhleabhar treoracha le húsáid ag an úinéir (aistrithe ón mbunleagan)
- AR** (تعليمات الاستخدام) دليل المستخدم (مترجم من النسخة الأصلية)



NEEDLE SCALER

45490, 45488



WARNING! - UWAGA! - ATTENTION! - WAARSCHUWING! - ACHTUNG! - MEGJEGYZÉS! - ATENȚIE! - UPOZORNENIE!
- BRĪDINĀJUMS! - DÉMESIO! - PAŽŅJA! - VÝSTRAHA! - HOIATUS! - NOTA! - NOTÁ! - ¡ATENCIÓN! - УВАГА! - HUOM!
- ADVARSEL! - ВНИМАНИЕ! - KÉRKO! - UPLATA! - VARNING! - ADVARSEL! - OROZORO! - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - VIÐVÖRUN! - ПАПЯРЭДЖАННЕ! - RABHADH! - UYARI! - إيذاحت - ÖRGEPASST!

EN	KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
PL	LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
FR	LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SÉCURITÉ FIGURANT SUR LES PRODUITS
NL	VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
DE	ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
HU	A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK LEGENDÁJA
RO	LEGENDA SEMNELOR DE AVERTIZARE DE PE PRODUSE
SK	LEGENDA VÝSTRAŽNÝCH ZNAČIEK NA VÝROBKACH
SL	KLJUČ DO SIMBOLOV VARNOSTI PROIZVODA
LV	PRODUKTU DROŠĪBAS ZĪMJU NOZĪME
LT	ĮSPĖJAMŲJŲ ŽENKLŲ ANT GAMINIŲ LEGENDA
HR	LEGENDA ZNAKOVA UPOZORENJA NA PROIZVODIMA
CZ	LEGENDA K BEZPEČNOSTNÍM ZNAČKÁM NA VÝROBKU
EE	TOODETE HOIATUSMÄRGISTE LEGENDID
IT	LEGENDA DEI CARTELLI DI AVVERTIMENTO SUI PRODOTTI
PT	LEGENDA DOS SINAIS DE AVISO NOS PRODUTOS
ES	LEYENDA PARA SÍMBOLOS DE SEGURIDAD DE LOS PRODUCTOS
UA	ЛЕГЕНДА ПРО ПОПЕРЕДЖУВАЛЬНІ ЗНАКИ НА ПРОДУКТАХ
FI	TUOTTEISSA OLEVIEN VAROITUSMERKKIEN SELITYKSET
NO	NØKKEL TIL PRODUKTSIKKERHETSSKILDER
MK	КЛУЧ ЗА СИМБОЛИТЕ НА БЕЗБЕДНОСТ НА ПРОИЗВОДОТ
SQ	ÇELËSI PËR SIMBOLET E SIGURISË SË PRODUKTIT
SR	KLJUČ ZA SIMBOLE BEZBEDNOSTI PROIZVODA
SV	NYCKEL TILL PRODUKTSÄKERHETSSYMBOLER
DK	NØGLE TIL PRODUKTSIKKERHEDSSYMBOLER
IS	LYKKIL AD ÖRYGGISMERKJUM VÖRU
LU	SCHLÛSSEL ZU PRODUKT-SÛCHERHEITSSCHIELD
BY	ЛЕГЕНДА ДА ЗНАКАЎ БЯСПЕКИ ПРАДУКТАЎ
BG	ЛЕГЕНДА КЪМ ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА
GR	ΚΛΕΙΔΙ ΓΙΑ ΤΑ ΣΗΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ
TR	ÜRÜN GÜVENLİK İŞARETLERİNİN ANAHTARI
IE	EOCHAIR DO CHOMHARTHAÍ SLÁNDÁLA TÁIRGÍ
AR	جینا قیاس ناموال جاسفیم

EN	Preserve this handbook for future reference.
PL	Zachowaj ten podręcznik na przyszłość.
FR	Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.
NL	Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging.
DE	Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.
HU	Tartsa meg ezt a használati útmutatót a későbbi használatra.
RO	Păstrați acest manual pentru consultări ulterioare.
SK	Uchovajte si túto príručku pre budúce použitie.
SL	Shrani to priročnik za kasnejšo referenco.
LV	Uzglabājiēt šo lietošanas pamācību turpmāka lietošanai.
LT	Saugokite šį naudojimo vadovą, kad galėtumėte juo naudotis ateityje.
HR	Sačuvajte ovaj priručnik s uputama za buduću upotrebu.
CZ	Uchovejte tuto příručku pro budoucí potřebu.
EE	Hoida käesolev kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles.
IT	Conservare il presente manuale di istruzioni per future consultazioni.
PT	Guarde este manual de instruções para referência futura.
ES	Guarde el manual para futuras consultas.
UA	Зберігайте цю інструкцію для подальшого використання.
FI	Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä varten.
NO	Behold denne håndboken for fremtidig referanse.
MK	Зачувајте го овој прирачник за идни референци.
SQ	Ruajeni këtë manual për referencë të ardhshme.
SR	Zadržite ovaj priručnik za buduće reference.
SV	Spara denna handbok för framtida referens.
DK	Behold denne vejledning til fremtidig reference.
IS	Geymið þessa handbók til síðari viðmiðunar.
LU	Behält dëst Handbuch fir spéider Consultatioun.
BY	Закавайце гэты дапаможнік для далейшага выкарыстання.
BG	Запазете това ръководство за бъдещи справки.
GR	Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
TR	Bu el kitabını ileride başvurmak üzere saklayın.
IE	Coinnigh an lámhleabhar seo le haghaidh tagartha sa tochtchaí.
AR	لحیثیة لای یف دیلا عویرلل لیولل انب ظفتح

EN	All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label.
PL	Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE.
FR	Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, code et numéro de série sont imprimées sur l'étiquette CE.
NL	Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn op het EC-label afgedrukt.
DE	Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt.
HU	A CE-jelölésen minden azonosító adat: gyártó, modell, kód és sorozatszám szerepel.
RO	Toate datele de identificare: producător, model, cod și număr de serie sunt indicate pe marcajul CE.
SK	Všetky identifikačné údaje: výrobca, model, kód a výrobné číslo sú uvedené na CE označení.
SL	Vsi identifikacijski podatki: proizvajalec, model, koda in serijska številka so natisnjeni na EC nalepki.
LV	Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir norādīti CE marķējumā.
LT	Visi identifikavimo duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris nurodomi CE ženkle.
HR	Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, kod i serijski broj navedeni su na CE oznaci.
CZ	Všechny identifikační údaje: výrobce, typ, kód a sériové číslo jsou uvedené na štítku EC.
EE	Kõik identifitseerimisandmed: tootja, mudel, kood ja seerianumber on märgitud CE-märgisele.
IT	Tutti i dati di identificazione: produttore, modello, codice e numero di serie sono indicati sulla marcatura CE.
PT	Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série estão impressos no rótulo EC.
ES	Todos los datos de identificación: fabricante, modelo, código y número de serie están impresos en la etiqueta CE.
UA	Всі ідентифікаційні дані: виробник, модель, код і серійний номер вказані на маркуванні CE.
FI	Kaikki tunnistetiedot: valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero ilmoitetaan CE-merkinnässä.
NO	Alle identifikasjonsdata: produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EC-merket.
MK	Сите идентификациски податоци: производител, модел, код и серијски број се отпечатани на EC етикетата.
SQ	Të dhënat e identifikimit: prodhuesi, modeli, kodi dhe numri serial janë të shtypura në etiketën EC.
SR	Svi podaci o identifikaciji: proizvođač, model, kod i serijski broj su štampani na EC etiketi.
SV	Alla identifieringsdata: tillverkare, modell, kod och serienummer är tryckta på EC-etiketten.
DK	Alle identifikationsdata: producent, model, kode og serienummer er trykt på EC-mærkaten.
IS	Allar auðkenningaupplýsingar: framleiðandi, gerð, kóði og raðnúmer eru prentaðar á EB-miðanum.
LU	All Identifikationsdaten: Hiersteller, Modell, Code a Seriennummer sinn op der EG-Etikett gedréckt.
BY	Усе ідэнтыфікацыйныя дадзеныя: вытворца, мадэль, код і сэрыйны нумар надрукаваны на этыкетцы EC.
BG	Всички идентификационни данни: производител, модел, код и сериен номер са отпечатани на етикета на EO.
GR	Όλα τα στοιχεία αναγνώρισης: κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός και σειριακός αριθμός είναι τυπωμένα στην ετικέτα EK.

TR	Tüm tanımlama bilgileri: üretici, model, kod ve seri numarası EC etiketinde basılıdır.
IE	Tá na sonraí aitheantais go léir: monaróir, samhail, cód agus uimhir sraitheach cloíte ar lipéad CE.
AR	معلومات التعريف كلها: المصنع، النموذج، الكود و الرقم التسلسلي موجودة على ملصق CE.



EN	Hearing, sight and respiratory protection must be worn.
PL	Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe.
FR	Port obligatoire de protections auditives, oculaires et respiratoire.
NL	Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen.
DE	Gehör-, zicht- en ademhalingsbescherming moet worden gedragen.
HU	Kötelező védeni a hallást, a látást és a légutakat.
RO	Protejați obligatoriu urechile, ochii și căile respiratorii.
SK	Musí sa nosiť ochrana sluchu, zraku a dýchania.
SL	Nositi je treba zaščito za sluh, vid in dihanje.
LV	Jāvalkā dzirdes, redzes un elpošanas aizsardzība.
LT	Privaloma dėvėti klausos, regėjimo ir kvėpavimo apsaugą.
HR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
CZ	Použijte ochranu sluchu, zraku a dýchacích cest.
EE	Kuulmis-, nägemis- ja hingamisteede kaitse kohustuslik.
IT	È necessario indossare protezione per l'udito, la vista e la respirazione.
PT	É necessário usar proteção auditiva, ocular e respiratória.
ES	Protecciones auditiva, ocular y respiratoria son obligatorias.
UA	Необхідно носити захист слуху, зору та дихання.
FI	Kuulo-, näkö- ja hengityssuojaus on käytettävä.
NO	Hørsel, syn og åndedrettsvern må brukes.
MK	Mora da se nosi zaštita na sluhot, vidot i dišneñeto.
SQ	Duhet të mbani mbrojtje për dëgjimin, shikimin dhe frymëmarrjen.
SR	Morate nositi zaštitu za sluh, vid i disanje.
SV	Hörsel-, syn- och andningsskydd måste bäras.
DK	Høre-, syns- og åndedrætsbeskyttelse skal bruges.
IS	Nota skal heymar, sjón- og öndunarhlífir.
LU	Héier, Siicht- a Otemschtutz musse gedroe ginn.
BY	Абавязкова насяць сродкі абароны слыху, зроку і органаў дыхання.
BG	Трябва да се носят предпазни средства за слуха, зрението и дихателните пътища.
GR	Πρέπει να φοράτε προστατευτικά μέσα ακοής, όρασης και αναπνοής.
TR	İşitme, görme ve solunum koruması kullanılmaldır.
IE	Caithear cosaint éisteachta, radhaic agus riospráide a chaitheamh.
AR	يجب ارتداء وسائل حماية السمع والبصر والتنفس.



EN	Dangerous voltage.
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
FR	Attention: présence de courant électrique.
NL	Attentie, elektrische stroom.
DE	Achtung, elektrische Spannung.
HU	Vigyázat, áramütés veszélye.
RO	Atenție, pericol de electrocutare.
SK	Pozor, nebezpečnosť úrazu elektrickým prúdom.
SL	Ogrožajoče napetosti.
LV	Uzmanību, elektrošoka drauds.
LT	Atsargiai, elektros smūgio pavojus.
HR	Opasna napetost.
CZ	Nebezpečné napětí.
EE	Ettevaatust, elektrilöögi oht.
IT	Attenzione, rischio di scossa elettrica.
PT	Cuidado, risco de choque elétrico.
ES	Peligro: alto voltaje.
UA	Обережно, ризик ураження електричним струмом.
FI	Varoitus, sähköiskun vaara.
NO	Fare for elektrisk støt.
MK	Опасно напојување.
SQ	Tension i rrezikshëm.
SR	Opasni napon.
SV	Farlig spänning.
DK	Farlig spænding.
IS	Hættuleg spennna.
LU	Geféierlech Volt.
BY	Небяспечнае напружанне.
BG	Опасно напрежение.
GR	Επικίνδυνη τάση.
TR	Tehlikeli voltaj.
IE	Voltagas contúirteacha.
AR	دري خطر دج.



EN	Warning, hot surfaces.
PL	Uwaga, grozi poparzeniem.
FR	Risque de brûlures.
NL	Gevaar voor brandwonden.
DE	Verbrennungsgefahr.
HU	Magas hőmérséklet okozta veszély.
RO	Atenție, pericol de arsuri.
SK	Pozor, nebezpečnosť popálenia.
SL	Opozorilo, vroče površine.
LV	Uzmanību, apdegumu risks.
LT	Pavojus dėl aukštos temperatūros.
HR	Opasnost zbog visoke temperature.
CZ	Nebezpečí popálení.
EE	Ettevaatust, põletusohu.
IT	Pericolo causato dalle alte temperature.
PT	Perigo causado por temperaturas elevadas.
ES	Peligro: superficie caliente.
UA	Небезпека, спричинена високими температурами.
FI	Korkean lämpötilan aiheuttama vaara.
NO	Advarsel, varme overflater.
MK	Предупредување, жешки површини.
SQ	Kujdes, sipërfaqe të nxehta.
SR	Upozorenje, vruće površine.
SV	Varning, heta ytor.
DK	Advarsel, varme overflader.
IS	Aðvörun, heitir fletir.
LU	Opgepasst, waarm Uewerflächen.
BY	Увага, гарачыя паверхні.
BG	Внимание, горещи повърхности.
GR	Προσοχή, θερμές επιφάνειες.
TR	Dikkat, sıcak yüzeyler.
IE	Rabhadh, dromchlaí te.
AR	قن خاسرنا حطرا لال، ري ذجيت.



EN	Before use, read the handbook carefully.
PL	Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi.
FR	Lire attentivement le présent manuel avant toute utilisation.
NL	Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door.
DE	Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
HU	Kérjük, a munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet.
RO	Cititi cu atentie instructiunile inainte de a utiliza.
SK	Pred použitím sa dôkladne oboznámte s návodom na obsluhu.
SL	Pred uporabo natančno preberite priročnik.
LV	Pirms lietošanas rūpīgi iepazīstieties ar pievienoto lietošanas instrukciju.
LT	Prieš pradėdami darbą atidžiai perskaitykite šį vadovą.
HR	Prije početka rada pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
CZ	Před použitím si pečlivě přečtěte příručku.
EE	Enne kasutamist tutvuda hoolikalt kasutusjuhendiga.
IT	Leggere attentamente questo manuale prima di iniziare il lavoro.
PT	Leia atentamente este manual antes de começar a trabalhar.
ES	Antes de usar, lea el manual atentamente.
UA	Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед початком роботи.
FI	Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen työn aloittamista.
NO	Les håndboken nøye før bruk.
MK	Прочитajte го прирачникот внимателно пред употреба.
SQ	Para se të përdorni, lexoni me kujdes manualin.
SR	Pre nego što počnete, pažljivo pročitajte priručnik.
SV	Läs noggrant manualen före användning.
DK	Læs vejledningen omhyggeligt, før du bruger den.
IS	Lesið handbókina vandlega fyrir notkun.
LU	Virum Gebrauch, liest d'Handbuch virsichteg.
BY	Перад ужываннем уважліва прачытайце інструкцыю.
BG	Преди употреба, прочетете внимателно ръководството.
GR	Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο.
IE	Kullanmadan önce el kitabını dikkatlice okuyunuz.
TR	Roimh úsáid, léigh an lámhleabhar go cúramach.
AR	يُرجى قراءة دليل التشغيل بعناية قبل الاستخدام.



EN		Danger - automatic start.
PL		Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się.
FR		Risque de démarrage automatique.
NL		Gevaar voor automatisch starten.
DE		Gefahr durch automatischen Anlauf.
HU		Vigyázat, az automatikus indulás veszélye.
RO		Riscul de pornire automată.
SK		Pozor, nebezpečenstvo automatického spustenia.
SL		Opozorilo - samodejni zagon.
LV		Uzmanību, automātiskās palaišanas drauds.
LT		Atsargiai, automatinio paleidimo pavojus.
HR		Upozorenje: opasnost od automatskog pokretanja.
CZ		Pozor - nebezpečí automatického spuštění.
EE		Ettevaatust, automaatse aktiveerimise oht.
IT		Attenzione, pericolo di avvio automatico.
PT		Cuidado, perigo de arranque automático.
ES		Peligro: control automático (circuito cerrado).
UA		Обережно, небезпека автоматичного запуску.
FI		Varoitus, automaattisen käynnistyksen vaara.
NO		Fare - automatisk oppstart.
MK		Опасност - автоматско вклучување.
SQ		Rrezik - ndezje automatike.
XS		Opasnost - automatsko pokretanje.
SE		Fara - automatisk start.
DK		Fare - automatisk opstart.
IS		Hætta - sjálfvirk ræsing.
LU		Gefor - automatischen Start.
BY		Небяспека - аўтаматычны запуск.
BG		Опасност - автоматично стартиране.
GR		Κίνδυνος - αυτόματη εκκίνηση.
TR		Tehlike - otomatik başlatma.
IE		Contúirt - tosaithe uathoibríoch.
AR		بخطورة

TABLE OF CONTENT

1. Instruction book (EN).....	8
2. Instrukcja (PL).....	10
3. Bedienungsanleitung (DE).....	12
4. Bedieningshandleiding (NL).....	14
5. Manuel d'instructions (FR).....	16
6. Használati utasítás (HU).....	18
7. Manual de instrucțiuni (RO).....	20
8. Návod na obsluhu (SK).....	22
9. Navodila za uporabo (SL).....	24
10. Instrukciju grāmata (LV).....	26
11. Naudojimo instrukcija (LT).....	28
12. Korisnički priručnik (HR).....	30
13. Návod k obsluze (CZ).....	32
14. Kasutusjuhend (EE).....	34
15. Istruzioni per l'uso (IT).....	36
16. Instruções de utilização (PT).....	38
17. Manual de instrucciones (ES).....	40
18. Інструкція з експлуатації (UA).....	42
19. Käyttöohjeet (FI).....	44
20. Bruksanvisning (NO).....	46
21. Упатство за користење (MK).....	48
22. Manual përdorimi (SQ).....	50
23. Uputstvo za upotrebu (SR).....	52
24. Bruksanvisning (SV).....	54
25. Brugsanvisning (DK).....	56
26. Leiðbeiningarþók (IS).....	58
27. Inhaltsverzeichnis (LU).....	60
28. Кніга інструкцый (BY).....	62
29. Книга с инструкции (BG).....	64
30. Βιβλίο οδηγιών (GR).....	66
31. Talimat kitabı (TR).....	68
32. Leabhar teagaisc (IE).....	70
33. تامليل عتل باتاك (AR).....	72

TO PREVENT SERIOUS INJURY, READ AND UNDERSTAND ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS BEFORE USE.

1. TOOL SPECIFICATIONS

The actual product may differ slightly from the product described in this document.

SKU	Blows by per minute (BPM)	Needle diameter	Number of needles (pcs)	Air inlet	Air pressure	Air consumption	Length	Weight
45490	3700 BPM	3 mm	19 pcs	1/4"	6.2 bar (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	13" (331 mm)	2.7 kg
45498	4600 BPM	3 mm	19 pcs	1/4"	6.2 bar (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18.1" (461 mm)	2.5 kg

2. SAFETY INSTRUCTIONS



READ, UNDERSTAND, AND RETAIN THESE INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW ALL OF THEM MAY RESULT IN SERIOUS PERSONAL INJURY.

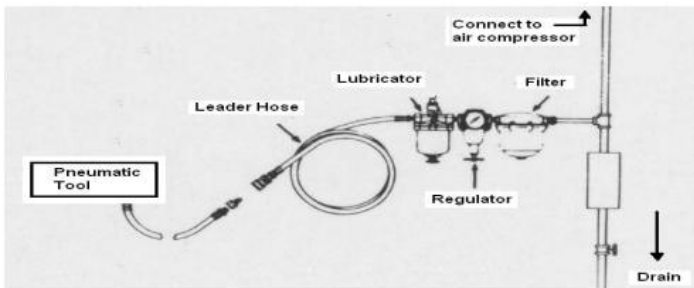
WORKPLACE HAZARDS AND PERSONAL SAFETY

- ☐ The work area should be clean and well-lit.
- ☐ Do not use the tool in an explosive atmosphere (e.g., in the presence of flammable liquids, gases, or dust). The tool produces sparks that can ignite dust or fumes.
- ☐ Always unplug the tool before servicing or when it is not in use.
- ☐ High noise levels can cause permanent hearing loss. Use hearing protection when working.
- ☐ Maintain body balance and stand in a safe position while working.
- ☐ Slips, trips, and falls are major causes of serious injury or death. Be aware of any cables on the floor in the work area.
- ☐ Repetitive movements, awkward positions, and exposure to vibration can be harmful to hands and arms. If numbness, tingling, pain, or blanching of the skin occurs, stop using the tool and consult a doctor.
- ☐ Always wear impact-resistant eye and face protection when handling, repairing, or maintaining the tool or replacing accessories.

TOOL USE AND CARE

- ☐ Use a support handle or another method to secure and support the workpiece on a stable platform.
- ☐ Use the tool for its intended application. Using the right tool, designed specifically for the job, will ensure better performance and make the task easier.
- ☐ Disconnect the air supply before making adjustments, changing accessories, or storing the tool. Always disconnect the air supply before inspecting, maintaining, or cleaning the tool.
- ☐ Only use accessories recommended by the producer for your model.
- ☐ Do not leave the tool unattended while it is connected to the air source.
- ☐ Only use compressed air.

3. CONFIGURATION AND CONNECTION OF THE AIR SUPPLY



- ☐ For optimum results, use a regulator, a lubricator, and an in-line filter.
- ☐ If not using an automatic lubrication system, add a few drops of some pneumatic tool oil to the air line connector before starting the tool. Add more oil after every hour of continuous use.
- ☐ Do not exceed the maximum air pressure of 90 PSI/6.2 bar or the pressure indicated on the tool nameplate.

4. LUBRICATION AND MAINTENANCE

Lubricate the tool daily with high-quality air tool oil. If no lubricator is used, run a teaspoon of oil through the tool. Oil can be injected into the air inlet of the tool or into the hose at the nearest air supply connection before starting the tool. Anti-corrosion oil is acceptable for pneumatic tools.



5. OPERATING INSTRUCTIONS

Use ONLY accessories recommended by Airpress. The tool should be supplied with clean, dry air at 90 PSI/6.2 bar. Higher pressure will drastically reduce the tool life. Connect the tool to the air line with appropriately sized pipes, hoses, and fittings. Always shut off the air supply, release the hose from air pressure, and disconnect the tool from the air supply when changing accessories. Handle the tool with gloves. Avoid direct contact with accessories and the work surface during and after operation, since components may become hot during use. Do not touch hot surfaces. Do not overload the tool.

6. USING A NEEDLE SCALER AND NEEDLE EXCHANGE

Make all changes with the device disconnected.

Increasing the spring compression will increase the tool durability and help prevent it from bouncing off the work surface.

To replace used needles:

- 45488: Unscrew the attachment head and replace the needles. Then reattach the attachment head and ensure it is securely fastened.

- 45490: Unscrew the clamping screw using the included wrench, remove the mounting head, and replace the needles. Reattach the head and tighten the clamping screw. Before using again, ensure the head is securely attached.

Original products should be used.

ABY UNIKNĄĆ RYZYKA POWAŻNYCH OBRAŹEŃ CIAŁA, PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI OSTRZEŻENIAMI ORAZ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI.

Rzeczywisty produkt może nieznacznie odbiegać wyglądem lub specyfikacją od opisanego w niniejszej instrukcji.

1. SPECYFIKACJA NARZĘDZIA

Wygląd lub parametry techniczne rzeczywistego produktu mogą nieznacznie różnić się od przedstawionych w niniejszym dokumencie.

SKU	Prędkość na minutę (BPM)	Średnica igły (mm)	Liczba igieł (szt.)	Wielkość powietrza	Ciepłota powietrza	Zużycie powietrza	Długość urządzenia	Waga
45490	3700 BPM	3 mm	19	1/4"	6.2 bar (90 P.S.I.)	3 CFM (85 l/min)	13" (331 mm)	2.7 kg
45488	4600 BPM	3 mm	19	1/4"	6.2 bar (90 P.S.I.)	4 CFM (113 l/min)	18.1" (461 mm)	2.5 kg

2. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



**PRZECZYTAJ, ZROZUM I ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ
NIEPRZESTRZEGANIE PODANYCH ZALECEŃ MOŻE SKUTKOWAĆ POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI CIAŁA.**

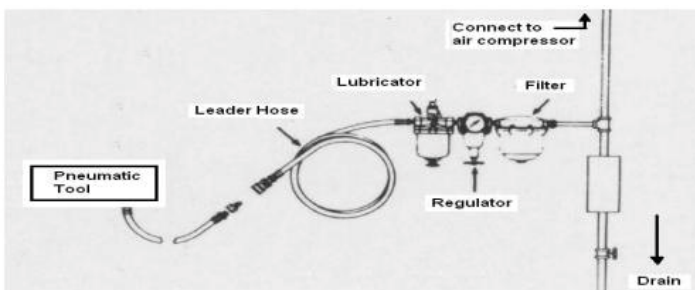
ZAGROŻENIA W MIEJSCU PRACY I ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości i zapewnij odpowiednie oświetlenie.
- Nie używaj narzędzia w miejscu zagrażającym wybuchem (obecność cieczy łatwopalnych, gazów lub pyłów). Narzędzie pneumatyczne może generować iskry powodujące zapłon.
- Odłącz zasilanie przed konserwacją, serwisem lub gdy narzędzie nie jest używane.
- Stosuj narzędzia ochrony słuchu – nadmierny hałas może prowadzić do trwałej utraty słuchu.
- Zawsze zachowuj stabilną postawę i kontroluj pozycję ciała podczas pracy.
- Unikaj ryzyka potknięć i upadków – zwracaj uwagę na wszelkie przewody na podłodze.
- Praca w wymuszonych pozycjach, powtarzalne ruchy oraz wibracje mogą prowadzić do uszkodzeń kończyn. W przypadku bólu, drętwienia lub mrowienia – przerwij pracę i skonsultuj się z lekarzem.
- W trakcie użytkowania, konserwacji lub wymiany akcesoriów obowiązkowe jest stosowanie ochrony oczu i twarzy odpornej na uderzenia.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

- Zabezpiecz obrabiany element za pomocą odpowiedniego uchwytu lub zamocuj go stabilnie do podłoża.
- Nie wymuszaj pracy narzędzia. Zawsze używaj narzędzia odpowiedniego do danego zastosowania – zwiększa to efektywność i bezpieczeństwo.
- Przed regulacją, wymianą akcesoriów, czyszczeniem lub przechowywaniem – odłącz dopływ sprężonego powietrza.
- Stosuj wyłącznie akcesoria zalecane przez producenta dla danego modelu.
- Nie pozostawiaj narzędzia bez nadzoru, jeśli jest podłączone do instalacji pneumatycznej.
- Używaj wyłącznie czystego, suchego sprężonego powietrza jako medium roboczego.

3. KONFIGURACJA I PODŁĄCZENIE ZASILANIA PNEUMATYCZNEGO



Legenda

Pneumatic Tool	Narzędzie pneumatyczne
Leader Hose	Wąż główny
Lubricator	Naoliwacz
Connect to air compressor	Przyłącze do układu sprężonego powietrza
Regulator	Regulator ciśnienia
Filter	Filtr
Drain	Spust

- Dla zapewnienia optymalnej pracy narzędzia zaleca się stosowanie zestawu przygotowania powietrza: regulatora ciśnienia, smarownicy oraz filtra liniowego.
- W przypadku braku automatycznego systemu smarowania, należy przed uruchomieniem dodać kilka kropli oleju do narzędzi pneumatycznych bezpośrednio do złącza przewodu powietrza. Czynność należy powtarzać co godzinę podczas ciągłej pracy.
- Nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia roboczego 6,2 bar (90 PSI) lub wartości wskazanej na tabliczce znamionowej narzędzia.

4. SMAROWANIE I KONSERWACJA

Narzędzie należy codziennie smarować wysokiej jakości olejem przeznaczonym do narzędzi pneumatycznych. W przypadku braku smarownicy, przed uruchomieniem należy wprowadzić do narzędzia około jednej łyżeczki oleju. Olej można aplikować bezpośrednio do wlotu powietrza lub do przewodu pneumatycznego w miejscu najbliższym podłączenia do źródła zasilania. Dopuszcza się stosowanie oleju o właściwościach antykorozyjnych, pod warunkiem że jest on przeznaczony do narzędzi pneumatycznych.

5. INSTRUKCJA OBSŁUGI

Narzędzie należy zasilać WYŁĄCZNIE czystym, suchym powietrzem o ciśnieniu roboczym 6,2 bar (90 PSI). Stosowanie wyższego ciśnienia powietrza może prowadzić do szybkiego zużycia i uszkodzenia narzędzia. Do podłączenia należy używać przewodów, złąbek i rur o odpowiedniej średnicy, gwarantujących właściwy przepływ powietrza. Zawsze przed wymianą akcesoriów należy odciąć dopływ powietrza, spuścić ciśnienie z przewodu oraz odłączyć narzędzie od źródła zasilania. Użytkowanie narzędzia powinno odbywać się w rękawicach ochronnych. Należy unikać bezpośredniego kontaktu z akcesoriami roboczymi oraz obrabianą powierzchnią w trakcie i bezpośrednio po zakończeniu pracy – elementy mogą się silnie nagrzewać. Dotykание их грозит попарением. Недопустительно jest przeciążanie urządzenia, gdyż może to spowodować uszkodzenie mechaniczne lub wypadek.

6. UŻYCIЕ MŁOTKA IGŁOWEGO / WYMIANA IGIEŁ

Wszystkie czynności serwisowe należy wykonywać wyłącznie przy odłączonym narzędziu i odciętym dopływie sprężonego powietrza. Zwiększenie kompresji sprężyny może poprawić stabilność pracy narzędzia oraz zredukować ryzyko jego odskakiwania od obrabianej powierzchni.

W celu wymiany zużytych igieł:

- ☐ **Model 45488** – odkręcić głowicę mocującą, wyjąć zużyte igły, zamontować nowe, a następnie nałożyć głowicę z powrotem i upewnić się, że została prawidłowo zamocowana.
- ☐ **Model 45490** – za pomocą dołączonego klucza odkręcić śrubę dociskową, odkręcić głowicę mocującą i zsunąć ją z korpusu narzędzia. Po wymianie igieł na nowe, nałożyć głowicę z powrotem, dokręcić ją oraz zabezpieczyć śrubą dociskową. Przed ponownym użyciem upewnić się, że głowica została poprawnie zamontowana.

Do konserwacji i eksploatacji narzędzia należy stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria Airpress.

UM SCHWERE VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN, LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN VOR DER VERWENDUNG.

1. WERKZEUGSPEZIFIKATIONEN

Das tatsächliche Produkt kann in geringfügigen Details von dem in diesem Dokument beschriebenen Produkt abweichen.

SKU	Schlagzahl pro Minute (BPM)	Naddeldurchmesser (mm)	Anzahl der Nadeln (Stück)	Luftentlast	Luftdruck	Luftverbrauch	Länge der Maschine	Gewicht
45490	3700 BPM	3 mm	19	1/4"	6,2 bar (90 P.S.I.)	3 CFM (85 l/min)	13" (331 mm)	2,7 kg
45488	4600 BPM	3 mm	19	1/4"	6,2 bar (90 P.S.I.)	4 CFM (113 l/min)	18,1" (461 mm)	2,5 kg

2. SICHERHEITSHINWEISE



LESEN, VERSTEHEN UND AUFBEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER FOLGENDEN SICHERHEITSHINWEISE KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.

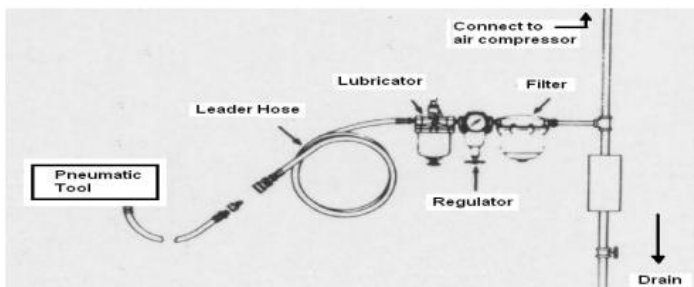
GEFAHR AM ARBEITSPLATZ UND PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- ❑ Der Arbeitsbereich sollte stets sauber und gut beleuchtet sein.
- ❑ Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- ❑ Ziehen Sie vor Wartungsarbeiten oder bei Nichtgebrauch stets den Stecker aus der Steckdose.
- ❑ Hohe Lärmpegel können zu dauerhaftem Gehörverlust führen. Verwenden Sie immer einen Gehörschutz, um Ihr Gehör zu schützen.
- ❑ Achten Sie während der Arbeit auf eine ausgewogene Körperhaltung und einen sicheren Stand.
- ❑ Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind eine der häufigsten Ursachen für schwere Verletzungen oder Tod. Achten Sie besonders auf Kabel und Hindernisse im Arbeitsbereich.
- ❑ Wiederholte Arbeitsbewegungen, ungünstige Positionen und Vibrationen können zu gesundheitlichen Schäden an Händen und Armen führen. Wenn Taubheitsgefühle, Kribbeln, Schmerzen oder Hautveränderungen auftreten, stellen Sie die Arbeit ein und suchen Sie einen Arzt auf.
- ❑ Tragen Sie stets einen stoßfesten Augen- und Gesichtsschutz, wenn Sie das Gerät bedienen, reparieren oder Zubehörteile austauschen.

VERWENDUNG UND PFLEGE DES GERÄTS

- ❑ Verwenden Sie einen Stützgriff oder eine geeignete Methode, um das Werkstück sicher auf einer stabilen Plattform zu fixieren und abzustützen.
- ❑ Setzen Sie das Werkzeug niemals mit Gewalt ein. Verwenden Sie stets das richtige Werkzeug für die jeweilige Anwendung. Die Verwendung des speziell für eine bestimmte Aufgabe entwickelten Werkzeugs sorgt für eine bessere Leistung und erleichtert die Arbeit.
- ❑ Trennen Sie vor der Durchführung von Einstellungen, dem Wechsel von Zubehörteilen oder der Lagerung des Werkzeugs immer die Luftzufuhr. Stellen Sie sicher, dass die Luftzufuhr vor der Inspektion, Wartung oder Reinigung des Geräts stets abgeschaltet ist.
- ❑ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör für Ihr Modell.
- ❑ Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an eine Luftquelle angeschlossen ist.
- ❑ Verwenden Sie ausschließlich Druckluft als Energiequelle.

3. KONFIGURATION UND ANSCHLUSS DER LUFTVERSORGUNG



Legende

Pneumatic Tool	Druckluftwerkzeug
Leader Hose	Anschluss Schlauch
Lubricator	Öler
Connect to air compressor	An Luftkompressor anschließen
Regulator	Druckregler
Filter	Filter
Drain	Ablassventil

- ❑ Um optimale Ergebnisse zu erzielen, verwenden Sie einen Druckregler, einen Öler und einen Leitungsfiter.
- ❑ Wenn kein automatisches Schmierstystem vorhanden ist, geben Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts einige Tropfen pneumatisches Werkzeugöl in den Luftleitungsanschluss. Fügen Sie nach jeder Betriebsstunde zusätzliches Öl hinzu.
- ❑ Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Luftdruck von 6,2 bar (90 PSI) oder den auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebenen Höchstdruck.

4. SCHMIERUNG UND WARTUNG

Schmieren Sie das Gerät täglich mit hochwertigem Druckluftwerkzeugöl. Wenn kein Öl verwendet wird, geben Sie einen Teelöffel Öl in das Gerät und lassen Sie es kurz laufen. Das Öl kann entweder in den Lufteinlass des Geräts oder in die Luftkammer eingespritzt werden. Schließen Sie den Schlauch am nächstgelegenen Luftzufuhranschluss an, bevor Sie das Werkzeug in Betrieb nehmen. Für Druckluftwerkzeuge ist die Verwendung von Korrosionsschutzöl zulässig.

5. BETRIEBSANLEITUNG

Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlenes Zubehör. Das Werkzeug sollte mit sauberer, trockener Luft bei 90 PSI / 6,2 bar betrieben werden. Ein höherer Druck kann die Lebensdauer des Werkzeugs erheblich verkürzen. Ein höherer Druck verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs drastisch. Schließen Sie das Werkzeug mit entsprechend dimensionierten Rohren, Schläuchen und Fittings an die Luftleitung an. Schalten Sie stets die Luftzufuhr ab, entlasten Sie den Schlauch vom Luftdruck und trennen Sie das Gerät von der Luftquelle, wenn Sie Zubehörteile wechseln. Tragen Sie Handschuhe, um das Gerät sicher zu fassen. Vermeiden Sie während und nach dem Betrieb den direkten Kontakt mit dem Zubehör und der Arbeitsfläche, da diese während des Einsatzes heiß werden können. Überlasten Sie das Gerät nicht.

6. BENUTZUNG DES NADELENTFERNERS / NADELWECHSLERS

Nehmen Sie alle Änderungen vor, während das Gerät vom Druckluftsystem getrennt ist.

Durch Erhöhen der Federkompression wird die Lebensdauer des Werkzeugs verlängert und ein Abspringen von der Arbeitsfläche verhindert.

So ersetzen Sie gebrauchte Nadeln:

- ☒ 45488: Schrauben Sie den Aufsatz ab und setzen Sie neue Nadeln ein. Befestigen Sie den Aufsatz anschließend wieder und vergewissern Sie sich, dass er sicher sitzt.
- ☒ 45490: Lösen Sie die Klemmschraube mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel, schrauben Sie den Montagekopf ab und entfernen Sie ihn. Setzen Sie neue Nadeln ein. Setzen Sie den Kopf wieder auf und ziehen Sie die Klemmschraube fest. Stellen Sie vor der erneuten Verwendung sicher, dass der Kopf sicher befestigt ist.

Es sollten ausschließlich Originalprodukte verwendet werden.

LEES EN BEGRIP ALLE WAARSCHUWINGEN EN GEBRUIKSINSTRUCTIES ZORGVULDIG OM ERNSTIG LETSEL TE VOORKOMEN.

Het werkelijke product kan in sommige gevallen afwijken van de afbeelding of beschrijving.

1. GEREEDSCHAPSPECIFICATIE

Het daadwerkelijke product kan enigszins afwijken van het hier beschreven product.

SKU	Slagen per minuut (RPM)	Diameter van de naald (mm)	Aantal naalden (stuk)	Luchtinlaat	Werkdruk	Luchtverbruik	Machinelengte	Gewicht
45490	3700 RPM	3 mm	19	1/4"	6.2 bar (90 PSI)	3 CFM (86 l/min)	13" (331 mm)	2.7 kg
45488	4600 RPM	3 mm	19	1/4"	6.2 bar (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18.1 inch (461 mm)	2.5 kg

2. VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES



LEES, BEGRIP EN BEWAAR DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING. HET NIET VOLGEN VAN DEZE INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ERNSTIG LETSEL.

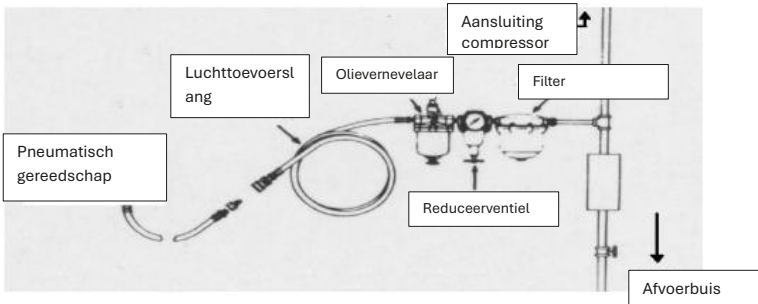
GEVAREN OP DE WERKPLEK EN PERSOONLIJKE VEILIGHEID

- ☐ Het werkgebied moet schoon en goed verlicht zijn.
- ☐ Gebruik geen gereedschap in explosieve omgevingen, zoals in de buurt van brandbare vloeistoffen, gasen of stof. Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- ☐ Ontkoppel het gereedschap altijd voordat je onderhoud uitvoert of het gereedschap niet gebruikt.
- ☐ Hoge geluidsniveaus kunnen blijvend gehoorverlies veroorzaken. Gebruik gehoorbescherming tijdens het werken.
- ☐ Zorg voor een stabiele houding en sta stevig
- ☐ Uitglijden, struikelen of vallen is een belangrijke oorzaak van ernstig letsel of overlijden. Let op losliggende kabels en luchtslangen op de werkvloer.
- ☐ Herhaalde werkbewegingen, onhandige posities en blootstelling aan trillingen kunnen schadelijk zijn voor handen en armen. Stop met het gebruik van het gereedschap bij gevoelloosheid, tintelingen, pijn of het wit worden van de huid en raadpleeg een arts.
- ☐ Draag altijd stootvaste oog- en gezichtsbescherming tijdens het bedienen, repareren of onderhouden van het gereedschap, of wanneer je accessoires verwisselt.

GEbruik EN ONDERHOUD VAN HET GEREEDSCHAP

- ☐ Gebruik een bankschroef of een andere methode om het werkstuk vast te zetten op een stabiel platform.
- ☐ Forceer het gereedschap niet. Gebruik altijd het juiste gereedschap voor de klus. Het juiste gereedschap verbetert de prestaties en maakt het werk eenvoudiger.
- ☐ Koppel de luchtslang los voordat je aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt. Koppel de luchtslang altijd los voor inspectie, onderhoud of reiniging.
- ☐ Gebruik alleen accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen voor jouw model.
- ☐ Laat het gereedschap niet onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op een luchtslang.
- ☐ Gebruik uitsluitend perslucht.

3. INSTALLATIE EN AANSLUITING VAN DE LUCHTTOEVOER



Uitleg

Pneumatic Tool	Pneumatisch gereedschap
Leader Hose	Luchttoevoerslang
Lubricator	Olievernevelaar
Connect to air compressor	Aansluiting compressor
Regulator	Reduceerventiel
Filter	Filter
Drain	Afvoerbuis

☐ Voor optimale resultaten moet je een regelaar, oliefilter en een inline filter gebruiken.

☐ Als je geen automatisch smeersysteem gebruikt, voeg dan vóór gebruik een paar druppels pneumatische gereedschapolie toe aan de ingang van het apparaat. Voeg na elk uur, vooral bij constant gebruik, meer olie toe.

⚠ Overschrijd de maximale luchtdruk van 6.2 bar / 90 PSI niet, zoals aangegeven op het typeplaatje van het gereedschap.

4. SMERING EN ONDERHOUD

Smeer het gereedschap dagelijks met een hoogwaardige luchtgereedschapolie. Als er geen oliespuit wordt gebruikt, laat dan een theelepel olie door het gereedschap lopen. De olie kan in de luchtinlaat van het gereedschap worden gespoten, of in de luchtleiding van de slang bij de dichtstbijzijnde aansluiting op de luchttoevoer, voordat het gereedschap in gebruik wordt genomen. Roestwerende olie is ook geschikt voor het luchtgereedschap.

5. GEBRUIKSAANWIJZING

Gebruik ALLEEN accessoires die door Airpress. Het gereedschap moet worden voorzien van schone, droge lucht met een druk van 90 PSI/6.2 bar. Hogere druk verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk. Sluit het gereedschap aan op de luchtleiding met behulp van slangen, leidingen en fittingen van de juiste maat. Sluit altijd de luchttoevoer af, ontlast de slang en koppel het gereedschap los van de luchttoevoer wanneer u accessoires verwisselt. Het apparaat moet met handschoenen worden bediend. Vermijd direct contact met accessoires en het werkkoppervlak tijdens en na gebruik. Componenten kunnen tijdens gebruik heet worden. Raak het apparaat niet aan. Overbelast het apparaat niet.

6. GEBRUIK VAN DE NAALDENBIKHAMER / VERVANGING VAN NAALDEN

Wijzigingen mogen uitsluitend worden aangebracht wanneer het apparaat is losgekoppeld van de luchttoevoer.

Door de veerspanning te verhogen, wordt de duurzaamheid van het gereedschap vergroot en wordt voorkomen dat het van het werkkoppervlak wegspringt.

Om gebruikte naalden te vervangen:

- 45488: schroef de opzetkop los en vervang de naalden. Plaats vervolgens de opzetkop terug en zorg ervoor dat deze goed vastzit.

- 45490: draai de klamschroef los met de meegeleverde sleutel, draai de montagekop los en verwijder deze. Vervang de naalden. Plaats de kop terug en draai de klamschroef weer vast. Controleer vóór hergebruik of de kop goed vastzit.

Er dienen originele onderdelen te worden gebruikt.

POUR ÉVITER DES BLESSURES GRAVES, LISEZ ET COMPRENEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

1. SPÉCIFICATIONS DE L'OUTIL

Le produit réel peut différer légèrement du produit décrit dans ce document.

Ref.	Souffles par minute (BPM)	Diamètre de l'aiguille	Nombre d'aiguilles	Entrée d'air	Pression d'air	Consommation d'air	Longueur	Poids
45490	3700 BPM	3 mm	19 pcs	1/4"	6.2 bar (90 psi)	3 CFM (85 l/min)	19" (331 mm)	2,7 kg
45488	4600 BPM	3 mm	19 pcs	1/4"	6.2 bar (90 psi)	4 CFM (113 l/min)	18.1" (461 mm)	2,5 kg

2. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



LISEZ, COMPRENEZ ET CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT D'ELLES PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES.

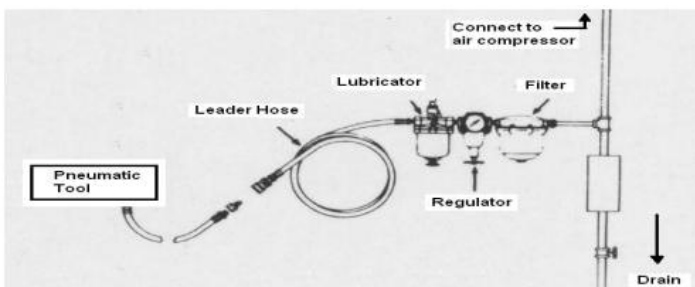
RISQUES SUR LE LIEU DE TRAVAIL ET SÉCURITÉ PERSONNELLE

- ❑ La zone de travail doit être propre et bien éclairée.
- ❑ N'utilisez pas l'outil dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'outil produit des étincelles pouvant enflammer la poussière ou les fumées.
- ❑ Débranchez l'outil avant de le réparer ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ❑ Les niveaux sonores élevés peuvent entraîner une perte d'audition permanente. Utilisez une protection auditive pendant l'utilisation.
- ❑ Maintenez l'équilibre de votre corps et tenez-vous dans une position sûre pendant l'utilisation.
- ❑ Les glissades, trébuchements et chutes sont des causes majeures de blessures graves ou de décès. Faites attention aux câbles qui se trouvent sur le sol dans la zone de travail.
- ❑ Les mouvements répétitifs, les positions inconfortables et l'exposition aux vibrations peuvent être nuisibles pour les mains et les bras. En cas d'engourdissement, de picotement, de douleur ou de blanchiment de la peau, arrêtez l'outil et consultez un médecin.
- ❑ Portez toujours des lunettes et un masque de protection résistants aux chocs lors de la manipulation, de la réparation ou de l'entretien de l'outil ou du remplacement des accessoires.

UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- ❑ Utilisez une poignée de support ou une autre méthode appropriée pour maintenir la pièce à travailler sur une plate-forme stable.
- ❑ Utilisez l'outil pour l'application appropriée. L'utilisation du bon outil, conçu spécifiquement pour la tâche, garantit de meilleures performances et facilite le travail.
- ❑ Débranchez l'alimentation en air avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger l'outil. Déconnectez toujours l'alimentation en air avant d'inspecter, d'entretenir ou de nettoyer l'outil.
- ❑ N'utilisez que les accessoires recommandés par le producteur pour votre modèle.
- ❑ Ne laissez pas l'outil sans surveillance lorsqu'il est connecté à une source d'air.
- ❑ N'utilisez que de l'air comprimé.

3. INSTALLATION ET RACCORDEMENT DE L'ALIMENTATION EN AIR



Légende :

Pneumatic Tool	Outil pneumatique
Leader Hose	Tuyau principal
Lubricator	Lubrificateur
Regulator	Régulateur
Filter	Filtre
Connect to Air Compressor	Raccordement au compresseur d'air
Drain	Vidange

- ❑ Pour des résultats optimaux, utilisez un régulateur, un lubrificateur et un filtre en ligne.
- ❑ Si vous n'utilisez pas de système de lubrification automatique, ajoutez quelques gouttes d'huile pour outils pneumatiques au connecteur de la ligne d'air avant de mettre l'outil en marche. Ajoutez-en après chaque heure d'utilisation continue.
- ❑ Ne dépassez pas la pression d'air maximale de 90 PSI / 6,2 bars ou la pression indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.

4. LUBRIFICATION ET ENTRETIEN

Lubrifiez l'outil quotidiennement avec de l'huile de qualité pour outils pneumatiques. Si aucun lubrificateur n'est utilisé, faites passer une cuillère à café d'huile dans l'outil. L'huile peut être injectée dans l'entrée d'air de l'outil ou dans le tuyau de connexion à l'alimentation en air la plus proche avant de démarrer l'outil. L'huile anticorrosion est acceptable pour les outils pneumatiques.

5. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Utilisez UNIQUEMENT les accessoires recommandés par Airpress. L'outil doit être alimenté en air propre et sec à une pression de 90 PSI / 6,2 bar. Une pression trop élevée réduira considérablement la durée de vie de l'outil. Connectez l'outil à la ligne d'air avec des tuyaux, flexibles et raccords de taille appropriée. Fermez toujours l'alimentation en air, libérez le tuyau de la pression d'air et déconnectez l'outil de l'alimentation en air lors du changement d'accessoire. Manipulez l'outil avec des gants. Évitez tout contact direct avec les accessoires et la surface de travail durant et après l'utilisation, car les composants peuvent devenir chauds pendant le fonctionnement. Ne touchez pas les surfaces chaudes. Ne surchargez pas l'outil.

6. UTILISATION D'UN DÉTARTREUR À AIGUILLES ET CHANGEMENT DES AIGUILLES

Effectuez toutes les modifications avec l'appareil déconnecté.

L'augmentation de la compression du ressort augmentera la durabilité de l'outil et aidera à l'empêcher de se détacher de la surface de travail.

Pour remplacer les aiguilles usagées :

45488 : Dévissez la tête d'attache et remplacez les aiguilles. Remettez ensuite la tête d'attache en place et assurez-vous qu'elle est bien fixée.

45490 : Dévissez la vis de serrage à l'aide de la clé fournie, dévissez la tête de montage et retirez-la. Remplacez les aiguilles, Remettez la tête en place et resserrez la vis de serrage. Avant toute nouvelle utilisation, assurez-vous que la tête est bien fixée.

Les produits originaux doivent être utilisés.

A SÚLYOS SÉRÜLÉSEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG AZ ÖSSZES FIGYELMEZTETÉST ÉS UTASÍTÁST.

A tényleges termék kissé eltérhet az itt leírt terméktől.

1. SZERSZÁM SPECIFIKÁCIÓJA

A tényleges termék kissé eltérhet az itt leírt terméktől.

Cikkszám	Fújás percenként (BPM)	Türelmére (mm)	Tök száma (db)	Levegőbevitel	Légnyomás	Levegőfogyasztás	Eszköz hossza	Tömeg
45490	3700 BPM	3 mm	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	3 CFM (85 lperc)	13 hüvelyk (331 mm)	2,7 kg
45488	4600 BPM	3 mm	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	4 CFM (113 lperc)	18,1 hüvelyk (461 mm)	2,8 kg

2. BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

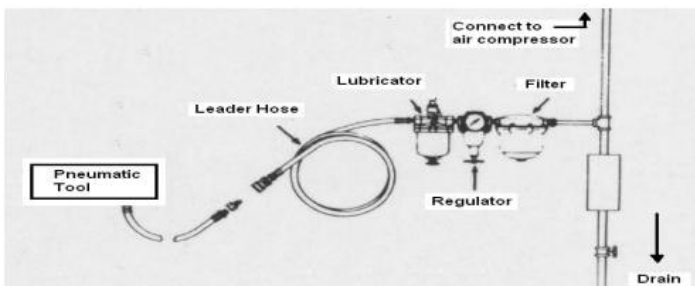
! OLVASSA EL, ÉRTSE MEG ÉS ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT, AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOK BETARTÁSÁNAK ELMULASZTÁSA SÚLYOS SÉRÜLÉST OKOZHAT.

MUNKAHELYI VESZÉLYEK ÉS SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- ☐ A munkaterületnek tisztának és jól megvilágítottnak kell lennie.
- ☐ Ne használjon elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámok szikrákat kelthetnek, amelyek meggyújtják a port vagy a gőzöket.
- ☐ Húzza ki a szerszámot a konnektorból szervizelés előtt, vagy ha nem használja.
- ☐ A magas zajszint maradandó halláskárosodást okozhat. Munka közben viseljen hallásvédőt.
- ☐ Munka közben őrizze meg teste egyensúlyát, és álljon biztonságos testtartásban.
- ☐ A megcsúszások/botlások/esések a súlyos sérülések vagy halálos esetek egyik vezető oka. Ügyeljen a munkaterületén a padlón található vezetékekre.
- ☐ Az ismétlődő munkamozdulatok, a kényelmetlen testtartás és a rezgésnek való kitettség káros lehet a kezére és a karjára. Ha zsíbadást, bizsergést, fájdalmat vagy a bőr felfehéredését tapasztalja, hagyja abba a használatát, és forduljon orvoshoz.
- ☐ Mindig viseljen ütészálló szem- és arcvédőt a szerszám használata, javítása vagy karbantartása, illetve tartozékok cseréje során.

SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- ☐ Használjon tartószerkezetet vagy más módszert a munkadarab rögzítéséhez és alátámasztásához egy stabil platformon.
- ☐ Ne erőltesse a szerszámot. Használja a megfelelő szerszámot az adott alkalmazáshoz. A kifejezetten az adott feladathoz tervezett, megfelelő szerszám használata jobb szerszámteljesítményt biztosít és megkönnyíti a munkát.
- ☐ A szerszám bármilyen beállításának, tartozékcserejének vagy tárolásának megkezdése előtt válassza le a levegőellátást. A szerszám ellenőrzése, karbantartása vagy tisztítása előtt mindig válassza le a levegőellátást.
- ☐ Kizárólag a gyártó által a modellhez ajánlott tartozékokat használja.
- ☐ Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az levegőforráshoz van csatlakoztatva.
- ☐ Kizárólag sürített levegőt használjon.

3. A LEVEGŐELLÁTÁS BEÁLLÍTÁSA ÉS CSATLAKOZTATÁSA**Legenda**

Pneumatic Tool	Pneumatikus szerszám
Leader Hose	Fő tömlő
Lubricator	Olajozó
Connect to air compressor	Sürített levegős rendszer csatlakozása
Regulator	Nyomásszabályozó
Filter	Szűrő
Drain	Trigger

- ☐ Az optimális eredmény elérése érdekében szabályozót, kenőanyagot és beépített szűrőt kell használni.
- ☐ Ha nem használ automatikus kenőrendszert, a szerszám beindítása előtt cseppentsen néhány csepp pneumatikus szerszámlajat a levegőtömlő csatlakozójába. Folyamatos használat esetén óránként adagoljon többet.
- ☐ Ne lépje túl a 90 PSI/6,2 bar maximális légnyomást, illetve a szerszám adattábláján feltüntetett nyomást.

4. KENÉS ÉS KARBANTARTÁS

Naponta kenje meg a szerszámot kiváló minőségű pneumatikus szerszámolajjal. Ha nem használ olajozót, engedjen át egy teáskanál olajat a szerszámon. Az olajat a szerszám levegőbeömlő nyílásába vagy a szerszám beindítása előtt először csatlakoztassa a tömlőt a levegőellátáshoz. Pneumatikus szerszámokhoz korróziógátló olaj elfogadható.

5. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

CSAK a gyártó által ajánlott tartozékokat használja. AirpressA szerszámot tiszta, száraz, 90 PSI/6.2 bar nyomású levegővel kell ellátni. A magasabb nyomás drasztikusan lerövidíti a szerszám élettartamát. Csatlakoztassa a szerszámot a levegővezetékhez megfelelő méretű csövekkel, tömlőkkel és szerelvényekkel. Tartozékok cseréjekor mindig zárja el a levegőellátást, nyomásmentesítse a tömlőt, és válassza le a szerszámot a levegőellátásról. A készüléket kesztyűben kell kezelni. Használat közben és után kerülje a tartozékokkal és a munkafelülettel való közvetlen érintkezést. Az alkatrészek működés közben felforrósodhatnak. Ne érintse meg őket. Ne terhelje túl a készüléket.

6. TŰVES REGÉLYEZŐ HASZNÁLATA / TŰCSERE

Minden módosítást leválasztott eszközzel végezzen.

A rugóerő növelése növeli a szerszám tartósságát, és segít megakadályozni, hogy elrugaszkodjon a munkafelülettől.

A használt tűk cseréjéhez:

- 45488: Csavarja le a toldalekfejet, és cserélje ki a tűket. Ezután tegye vissza a toldalekfejet, és győződjön meg arról, hogy biztonságosan rögzítve van.

- 45490: Csavarja ki a szorítócsavart a mellékelt kulccsal, csavarja le a rögzítőfejet, és vegye le a fejet. Cserélje ki a tűket. Cserélje ki a fejet, és húzza meg a szorítócsavart. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a fej biztonságosan rögzítve van.

Eredeti termékeket kell használni.

PENTRU A PREVENI ACCIDENTĂRI GRAVE, CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI TOATE AVERTISMENTELE ȘI INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE UTILIZARE.

Produsul real poate diferi ușor de produsul descris aici.

1. SPECIFICAȚIILE UNELTEI

Produsul real poate diferi ușor de produsul descris aici.

SKU	Debit pe minut (BPM)	Diametrul acului (mm)	Număr de ace (buc.)	Admisie de aer	Presiunea aerului	Consumul de aer	Lungimea dispozitivului	Balanță
45490	3700 BPM	3 mm	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	3 CFM (86 l/min)	13" (331 mm)	2,7 kg
45498	4600 BPM	3 mm	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1" (461 mm)	2,8 kg

2. REGULI DE SIGURANȚĂ

! CITIȚI, ÎNȚELEGEȚI ȘI PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI. NERESPECTAREA TUTUROR INSTRUCȚIUNILOR DE MAI JOS POATE DUCEA LA ACCIDENTĂRI GRAVE.

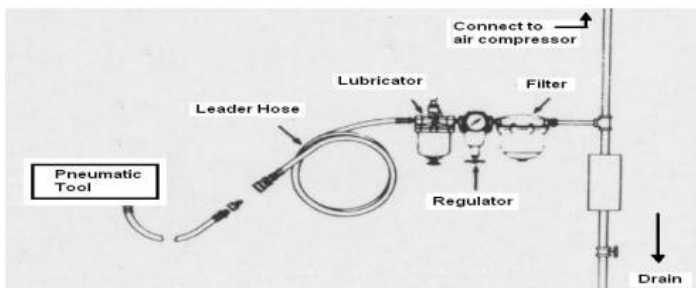
PERICOLE LA LOCUL DE MUNCĂ ȘI SECURITATEA PERSONALĂ

- ☑ Zona de lucru trebuie să fie curată și bine iluminată.
- ☑ Nu folosiți scule electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- ☑ Deconectați unealta înainte de service sau când nu o utilizați.
- ☑ Nivelurile ridicate de zgomot pot cauza pierderea permanentă a auzului. Purtați echipament de protecție auditivă în timpul lucrului.
- ☑ În timp ce lucrați, mențineți-vă echilibrul corpului și stați într-o poziție sigură.
- ☑ Alunecările/impiedicările/căderile sunt o cauză principală a rănilor grave sau a decesului. Fiți atenți la orice fir electric de pe podeaua din zona de lucru.
- ☑ Mișcările repetitive de lucru, pozițiile incomode și expunerea la vibrații pot fi dăunătoare mâinilor și brațelor. Dacă simțiți amorteală, furnicături, durere sau albire a pielii, întrerupeți utilizarea și consultați un medic.
- ☑ Purtați întotdeauna echipament de protecție rezistent la impact pentru ochi și față atunci când utilizați, reparați sau întrețineți unealta sau schimbați accesoriile.

UTILIZAREA ȘI ÎNGRUIREA SCULELOR

- ☑ Folosiți un dispozitiv de susținere sau o altă metodă pentru a fixa și susține piesa de lucru pe o platformă stabilă.
- ☑ Nu forțați unealta. Folosiți unealta corectă pentru aplicație. Utilizarea unealta corectă, concepută special pentru lucrare, va asigura o performanță mai bună a unealtei și va ușura lucrarea.
- ☑ Deconectați alimentarea cu aer înainte de a efectua orice reglaje, schimbarea accesoriilor sau depozitarea unealta. Deconectați întotdeauna alimentarea cu aer înainte de a inspecta, întreține sau curăța unealta.
- ☑ Folosiți doar accesorii recomandate de producător pentru modelul dumneavoastră.
- ☑ Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la o sursă de aer.
- ☑ Folosiți doar aer comprimat.

3. CONFIGURAREA ȘI CONECTAREA ALIMENTĂRII CU AER



Legendă

Pneumatic Tool	Instrument pneumatic
Leader Hose	Furtun principal
Lubricator	Autocamion cu motor diesel
Connect to air compressor	Conectarea sistemului de aer comprimat
Regulator	Regulator de presiune
Filter	Filtru
Drain	Declanșator

- ☑ Pentru rezultate optime, trebuie utilizat un regulator, un lubrifiant și un filtru în linie.
- ☑ Dacă nu utilizați un sistem automat de lubrifiere, adăugați câteva picături de ulei pneumatic pentru scule în conexiunea furtunului de aer înainte de a porni unealta. Adăugați mai mult după fiecare oră de utilizare continuă.
- ☑ Nu depășiți presiunea maximă a aerului de 90 PSI/6,2 bar sau presiunea înscrisă pe plăcuța de identificare a unelei.

4. LUBRIFIERARE ȘI ÎNTREȚINERE

Ungeți scula zilnic cu ulei pneumatic de înaltă calitate pentru scule. Dacă nu utilizați un lubrifiant, turnați o linguriță de ulei prin unealtă. Uleiul poate fi injectat în admisia de aer a sculei sau în furtunul la prima conectare la sursa de aer înainte de a porni unealta. Uleiul anticoroziv este acceptabil pentru uneltele pneumatice.

5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Folosiți DOAR accesorii recomandate de Presă de aer. Unealta trebuie alimentată cu aer curat și uscat la 90 PSI/6.2 bar. Presiunile mai mari vor scurta drastic durata de viață a unealtei. Conectați unealta la conducta de aer folosind tuburi, furtunuri și fittinguri de dimensiuni corespunzătoare. Întotdeauna opriți alimentarea cu aer, eliberați presiunea din furtun și deconectați unealta de la alimentarea cu aer atunci când schimbați accesorii. Dispozitivul trebuie utilizat cu mănuși. Evitați contactul direct cu accesorii și suprafața de lucru în timpul și după utilizare. Componentele se pot încălzi în timpul funcționării. Nu atingeți. Nu supraîncălcați dispozitivul.

6. UTILIZAREA UNUI DETĂRĂTOR DE AC / SCHIMBAREA ACELOR

Faceți toate modificările cu dispozitivul deconectat.

Creșterea compresiei arcului va spori durabilitatea sculei și va ajuta la prevenirea desprinderii acesteia de pe suprafața de lucru.

Pentru a înlocui acele folosite:

- 45488: Deșurubați capul atașabil și puneți acele la loc. Apoi, puneți capul atașabil la loc și asigurați-l bine.

- 45490: Deșurubați șurubul de strângere folosind cheia inclusă, deșurubați capul de montare și scoateți capul. Puneți la loc acele. Puneți la loc capul și strângeți șurubul de strângere. Înainte de a utiliza din nou, asigurați-vă că capul este fixat bine.

Trebuie folosite produse originale.

ABY STE PREDĚŠLI VÁŽNYM ZRANENIAM, PRED POUŽITÍM SI PREČÍTAJTE A POCHOPTTE VŠETKY UPOZORNENIA A POKYNY.

Skutočný produkt sa môže mierne líšiť od produktu opísaného v tomto dokumente.

1. ŠPECIFIKÁCIA NÁSTROJA

Skutočný produkt sa môže mierne líšiť od produktu opísaného v tomto dokumente.

SKU	Úder za minútu (BPM)	Priemer ihly (mm)	Počet ihly (ks)	Prívod vzduchu	Tlak vzduchu	Spotreba vzduchu	Dĺžka zariadenia	Váha
45490	3700 úderov za minútu	3 mm	19	1/4"	6,2 baru (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	13" (331 mm)	2,7 kg
45498	4600 úderov za minútu	3 mm	19	1/4"	6,2 baru (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1" (461 mm)	2,6 kg

2. BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ



PREČÍTAJTE SI, POCHOPTTE A USCHOVAJTE SI TIETO POKYNY. NEDODRŽANIE VŠETKÝCH NIŽŠIE UVEDENÝCH POKYNOV MÔŽE SPÔSOBIŤ VÁŽNE ZRANENIE.

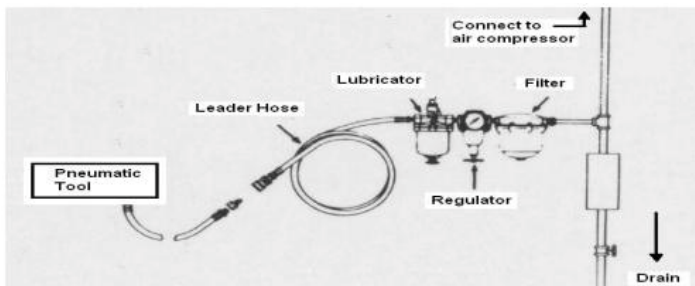
NEBEZPEČENSTVO NA PRACOVISKU A OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Pracovný priestor by mal byť čistý a dobre osvetlený.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Pred servisom alebo keď náradie nepoužívate, odpojte ho zo siete.
- Vysoká hladina hluku môže spôsobiť trvalú stratu sluchu. Pri práci noste ochranu sluchu.
- Počas práce udržiavajte rovnováhu tela a stojte v bezpečnej polohe.
- Pošmyknutia/zakopnutia/pády sú hlavnou príčinou vážnych zranení alebo smrti. Dávajte si pozor na akékoľvek drôty na podlahe vo vašom pracovnom priestore.
- Opakujúce sa pracovné pohyby, nepríjemné polohy a vystavenie vibráciám môžu byť škodlivé pre vaše ruky a paže. Ak pocítite necitlivosť, brnenie, bolesť alebo zblednutie pokožky, prestaňte zariadenie používať a poraďte sa s lekárom.
- Pri obsluhu, oprave alebo údržbe náradia alebo pri výmene príslušenstva vždy noste nárazuvzdornú ochranu očí a tváre.

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O NÁRADIE

- Na upevnenie a podopretie obrobku na stabilnej plošine použite podporný prípravok alebo inú metódu.
- Netačte na nástroj silou. Používajte správny nástroj na danú aplikáciu. Použitie správneho nástroja, navrhnutého špeciálne pre danú úlohu, zabezpečí lepší výkon nástroja a uľahčí prácu.
- Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpojte prívod vzduchu. Pred kontrolou, údržbou alebo čistením náradia vždy odpojte prívod vzduchu.
- Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom pre váš model.
- Nenechávajte spotrebič bez dozoru, keď je pripojený k zdroju vzduchu.
- Používajte iba stlačený vzduch.

3. NASTAVENIE A PRIPOJENIE PRÍVODU VZDUCHU



Legenda

Pneumatic Tool	Pneumatiký nástroj
Leader Hose	Hlavná hadica
Lubricator	Olejár
Connect to air compressor	Pripojenie systému stlačeného vzduchu
Regulator	Regulátor tlaku
Filter	Filter
Drain	Spúšťač

- Pre dosiahnutie optimálnych výsledkov by sa mal použiť regulátor, maznica a zabudovaný filter.
- Ak nepoužívate automatický mazací systém, pred spustením náradia pridajte do prípojky vzduchovej hadice niekoľko kvapiek oleja na pneumatické náradie. Po každej hodine nepretržitého používania pridajte viac.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 90 PSI/6,2 baru ani tlak uvedený na typovom štítku náradia.

4. MAZANIE A ÚDRŽBA

Náradie denne namažte kvalitným olejom na pneumatické náradie. Ak sa maznica nepoužíva, prelejte cez nástroj čajovú lyžičku oleja. Olej je možné vstreknúť do prívodu vzduchu do nástroja alebo do hadice pri prvom pripojení k prívodu vzduchu pred spustením náradia. Pre pneumatické náradie je prijateľný antikoročný olej.

5. NÁVOD NA POUŽITIE

Používajte IBA príslušenstvo odporúčané spoločnosťou Airpress. Náradie musí byť privádzané čistým a suchým vzduchom s tlakom 90 PSI/6,2 baru. Vyšší tlak výrazne skráti životnosť náradia. Pripojte náradie k vzduchovému potrubiu pomocou správne dimenzovaných hadíc, potrubí a spojok. Pri výmene príslušenstva vždy vypnite prívod vzduchu, uvoľnite tlak vzduchu z hadice a odpojte náradie od prívodu vzduchu. Zariadenie by sa malo obsluhovať v rukaviciach. Počas a po použití sa vyhýbajte priamemu kontaktu s príslušenstvom a pracovnou plochou. Počas prevádzky sa môžu komponenty zahriať. Nedotýkajte sa ich. Zariadenie nepretiažite.

6. POUŽITIE IHLOVÉHO ODSTRAŇOVAČA SKALU / VÝMENA IHÍL

Všetky zmeny vykonávajte s odpojeným zariadením.

Zvýšenie stlačenia pružiny zvýši odolnosť nástroja a pomôže zabrániť jeho odskoku z pracovného povrchu.

Výmena použitých ihlíc:

- 45488: Odskrutkujte nadstavec a vymeňte ihly. Potom nasadte nadstavec späť a uistite sa, že je bezpečne upevnený.

- 45490: Odskrutkujte upínacu skrutku pomocou priloženého kľúča, odskrutkujte montážnu hlavicu a vyberte hlavicu. Vymeňte ihly. Nasadte hlavicu a utiahnite upínacu skrutku. Pred opätovným použitím sa uistite, že hlavica je bezpečne pripevnená.

Mali by sa používať originálne produkty.

DA PREPREČITE RESNE POŠKODBE, PRED UPORABO PREBERITE IN RAZUMEJTE VSA OPOZORILA IN NAVODILA.

Dejanski izdelek se lahko nekoliko razlikuje od tukaj opisanega izdelka.

1. SPECIFIKACIJA ORODJA

Dejanski izdelek se lahko nekoliko razlikuje od tukaj opisanega izdelka.

SKU	Udarci na minuto (BPM)	Premer gile (mm)	Število igel (kos)	Dovod zraka	Zračni tlak	Poraba zraka	Dolžina naprave	Tehtnica
45490	3700 udarcev na minuto	3 mm	19	1/4"	6,2 bara (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	13" (331 mm)	2,7 kg
45498	4600 udarcev na minuto	3 mm	19	1/4"	6,2 bara (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1" (461 mm)	2,6 kg

2. VARNOSTNA PRAVILA



PREBERITE, RAZUMEJTE IN SHRANITE TA NAVODILA, SAJ NEUPOŠTEVANJE VSEH SPODNJIH NAVODIL LAHKO POVZROČI RESNE POŠKODBE

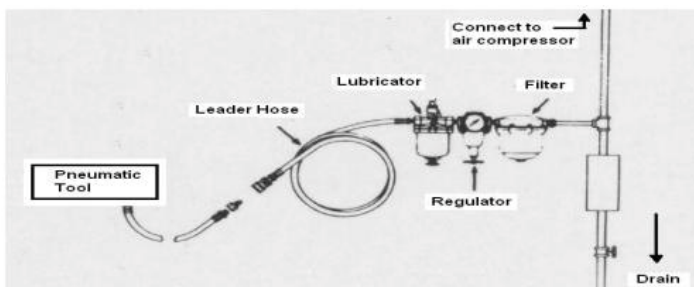
NEVARNOSTI NA DELOVNEM MESTU IN OSEBNA VARNOST

- ☐ Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.
- ☐ Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Električno orodje ustvarja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- ☐ Pred servisiranjem ali ko orodja ne uporabljate, ga izkjučite iz električnega omrežja.
- ☐ Visoka raven hrupa lahko povzroči trajno izgubo sluha. Med delom nosite zaščito za sluh.
- ☐ Med delom ohranjajte ravnotežje telesa in stojte v varnem položaju.
- ☐ Zdrsi/spotikli/padci so glavni vzrok za resne poškodbe ali smrt. Bodite pozorni na morebitne žice na tleh v vašem delovnem območju.
- ☐ Ponavljajoči se delovni gibi, nerodni položaji in izpostavljenost vibracijam lahko škodujejo vašim rokam in rokam. Če občutite otrplost, mravljinčenje, bolečino ali pobelevet kože, prenehajte z uporabo in se posvetujte z zdravnikom.
- ☐ Pri uporabi, popravilu ali vzdrževanju orodja ali menjavi pribora vedno nosite zaščito za oči in obraz, odporno proti udarcem.

UPORABA IN NEGA ORODJA

- ☐ Za pritrditev in podporo obdelovanca na stabilno ploščad uporabite podporno napravo ali drugo metodo.
- ☐ Ne silite orodja. Uporabite pravilno orodje za določeno uporabo. Uporaba pravilnega orodja, zasnovanega posebej za to delo, bo zagotovila boljše zmogljivost orodja in olajala delo.
- ☐ Pred kakršnimi koli nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem orodja odklopite dovod zraka. Pred pregledom, vzdrževanjem ali čiščenjem orodja vedno odklopite dovod zraka.
- ☐ Uporabljajte samo dodatno opremo, ki jo proizvajalec priporoča za vaš model.
- ☐ Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je priključena na vir zraka.
- ☐ Uporabljajte samo stisnjen zrak.

3. NASTAVITEV IN PRIKLJUČITEV DOVODA ZRAKA

**Legenda**

Pneumatic Tool	Pnevmatsko orodje
Leader Hose	Glavna cev
Lubricator	Oljnik
Connect to air compressor	Priključek sistema stisnjenega zraka
Regulator	Regulator tlaka
Filter	Filter
Drain	Sprožilec

- ☐ Za optimalne rezultate je treba uporabiti regulator, mazivo in linijski filter.
- ☐ Če ne uporabljate samodejnega sistema za mazanje, pred zagonom orodja kanite nekaj kapljic olja za pnevmatsko orodje na priključek zračne cevi. Po vsaki uri neprekinjene uporabe dodajte več.
- ☐ Ne prekoračite največjega zračnega tlaka 90 PSI/6,2 bara ali tlaka, navedenega na napisni ploščici orodja.

4. MAZANJE IN VZDRŽEVANJE

Orodje dnevno namažite z visokokakovostnim oljem za zračno orodje. Če mazalke ne uporabljate, skozi orodje vbrizgajte čajno žličko olja. Olje lahko vbrizgate v dovod zraka orodja ali v cev pri prvem priklupu na dovod zraka pred zagonom orodja. Za pnevmatsko orodje je sprejemljivo protikorozijsko olje.

5. NAVODILA ZA UPORABO

Uporabljajte SAMO dodatke, ki jih priporoča Zračni tisk Orodje mora biti dovedeno s čistim, suhim zrakom s tlakom 90 PSI/6,2 bara. Višji tlaki bodo drastično skrajšali življenjsko dobo orodja. Orodje priključite na zračni vod z ustrezno dimenzioniranimi cevmi, cevmi in spojkami. Pri menjavi dodatne opreme vedno izklopite dovod zraka, sprostite tlak v cevi in orodje odklopite z dovoda zraka. Napravo upravljajte z ročavicami. Med uporabo in po njej se izogibajte neposrednemu stiku s priborom in delovno površino. Med delovanjem se lahko komponente segrejejo. Ne dotikajte se jih. Naprave ne preobremenjujte.

6. UPORABA IGELNEGA SKALERJA / MENJAVA IGEL

Vse spremembe izvajajte, ko je naprava odklopljena.

Povečanje stiskanja vzmeti bo povečalo vzdržljivost orodja in preprečilo, da bi se orodje odlepilo od delovne površine.

Za zamenjavo rabljenih igel:

- 45488: Odvijte nastavno glavo in zamenjajte igle. Nato namestite nastavno glavo nazaj in se prepričajte, da je varno pritrjena.

- 45490: Odvijte vpenjalni vijak s priloženim ključem, odvijte montažno glavo in odstranite glavo. Zamenjajte igle. Namestite glavo in privijte vpenjalni vijak. Pred ponovno uporabo se prepričajte, da je glava varno pritrjena.

Uporabljati je treba originalne izdelke.

**LAI NOVĒRSTU NOPIETNAS SAVAINOJUMUS, PIRMS LIETOŠANAS IZLASIET UN SAPROTĪET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN INSTRUKCIJAS.**

Faktiskais produkts var nedaudz atšķirties no šeit aprakstītā produkta.

1. INSTRUMENTU SPECIFIKĀCIJA

Faktiskais produkts var nedaudz atšķirties no šeit aprakstītā produkta.

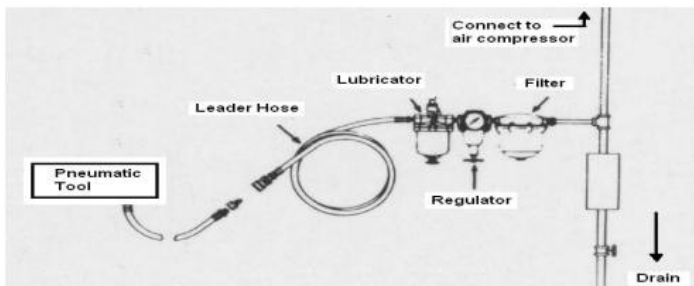
SKU	Potēns minūtē (BPM)	Adatas diametrs (mm)	Adatu skaits (gab.)	Gaisa ietilpība	Gaisa spiediens	Gaisa patēriņš	Ierīces garums	Svars
45490	3700 cilieni/minūtē	3 mm	19	1/4 collas	6,2 bāri (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	13 collas (331 mm)	2,7 kg
45498	4000 cilieni/minūtē	3 mm	19	1/4 collas	6,2 bāri (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1 collas (461 mm)	2,5 kg

2. DROŠĪBAS NOTEIKUMI**IZLASIET, SAPROTĪET UN SAGLABĀJIET ŠĪS INSTRUKCIJAS. VISU TĀLĀK MINĒTO INSTRUKCIJU NEIZPILDOŠANA VAR IZRAISĪT NOPIETNAS SAVAINOJUMUS.****DARBA VIETAS APDRAUDĒJUMI UN PERSONĪGĀ DROŠĪBA**

- ❑ Darba zonai jābūt tīrai un labi apgaismotai.
- ❑ Nelietojiet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumus.
- ❑ Atvienojiet instrumentu no strāvas pirms apkopes vai kad tas netiek lietots.
- ❑ Augsts trokšņa līmenis var izraisīt neatgriezenisku dzirdes zudumu. Strādājot, valkājiet dzirdes aizsargus.
- ❑ Strādājot, saglabājiet kermena līdzsvaru un ienemiet drošu pozīciju.
- ❑ Paslīdzšana/pakļūšana/kritieni ir viens no galvenajiem nopietnu traumu vai nāves cēloņiem. Esiet uzmanīgi ar visiem vadiem uz grīdas savā darba zonā.
- ❑ Atkārtotas darba kustības, neērtas pozas un vibrācijas iedarbība var kaitēt jūsu rokām un plaukstām. Ja rodas nejutīgums, tirpšana, sāpes vai ādas bālums, pārtrauciet lietošanu un konsultējieties ar ārstu.
- ❑ Strādājot ar instrumentu, remontējot vai apkopjot to, kā arī mainot piederumus, vienmēr valkājiet triecienizturīgu acu un sejas aizsargus.

INSTRUMENTU LIETOŠANA UN KOPŠANA

- ❑ Izmantojiet atbalsta stiprinājumu vai citu metodi, lai nostiprinātu un atbalstītu sagatavi uz stabilas platformas.
- ❑ Nepieļietojiet instrumentu ar varu. Izmantojiet pareizo instrumentu konkrētajam uzdevumam. Pareiza, tieši šim darbam paredzēta instrumenta lietošana nodrošinās labāku instrumenta veiktspēju un atvieglos darbu.
- ❑ Pirms jebkādu regulēšanas darbu veikšanas, piederumu maiņas vai instrumenta uzglabāšanas atvienojiet gaisa padevi. Vienmēr atvienojiet gaisa padevi pirms instrumenta pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas.
- ❑ Izmantojiet tikai tos piederumus, ko jūsu modelim ieteicis ražotājs.
- ❑ Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pievienota gaisa avotam.
- ❑ Izmantojiet tikai spasiestu gaisu.

3. GAISA PADEVES UZSTĀDĪŠANA UN PIEVĪENOŠANA**Leģenda**

Pneumatic Tool	Pneimatiskais instruments
Leader Hose	Galvenā šļūtene
Lubricator	Eļļotājs
Connect to air compressor	Saspiestā gaisa sistēmas pieslēgums
Regulator	Spiediena regulators
Filter	Filtrs
Drain	Trigeris

- ❑ Lai iegūtu optimālus rezultātus, jāizmanto regulators, smērviela un iebūvēts filtrs.
- ❑ Ja neizmantojat automātisko eļļošanas sistēmu, pirms instrumenta iedarbināšanas pievienojiet dažus pilienus pneimatiskā instrumentu eļļas gaisa šļūtenes savienojumam. Pievienojiet vairāk pēc katras nepārtrauktas lietošanas stundas.
- ❑ Nepārsniedziet maksimālo gaisa spiedienu 90 PSI/6,2 bar vai spiedienu, kas norādīts instrumenta datu plāksnītē.

4. EĻĻOŠANA UN APKOPE

Katru dienu ieeļļojiet instrumentu ar augstas kvalitātes pneimatisko instrumentu eļļu. Ja netiek izmantots smērētājs, izlejiet caur instrumentu tēkaroti eļļa. Eļļu var iesmidzināt instrumenta gaisa ieplūdes atverē vai
Pirms instrumenta iedarbināšanas, pirmo reizi pievienojot to gaisa padevei, atvienojiet šļūteni. Pneimatiskajiem instrumentiem ir piemērota pretkorozijas eļļa.

5. LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Izmantojiet TIKAI piederumus, ko ieteicis Airpress instrumentam jāpievada tīrs, sauss gaiss ar spiedienu 90 PSI/6.2 bar. Augstāks spiediens ievērojami saīsina instrumenta kalpošanas laiku. Pievienojiet instrumentu gaisa padevei, izmantojot atbilstoša izmēra caurules, šļūtenes un savienojumus. Mainot piederumus, vienmēr izslēdziet gaisa padevi, atbrīvojiet šļūteni no gaisa spiediena un atvienojiet instrumentu no gaisa padeves. [Ierīce jālieto cimdos. Lietošanas laikā un pēc tās izvairieties no tiešas saskares ar piederumiem un darba virsmu. Darbības laikā detālas var sakarst. Nepieskarieties. Nepārslogojiet ierīci.](#)

6. ADATU NOŅĒMĒJA LIETOŠANA / ADATU MAIŅA

Veiciet visas izmaiņas, kad ierīce ir atvienota.

Atspēres saspiēšanas palielināšana palielinās instrumenta izturību un palīdzēs novērst tā atrašanās no darba virsmas.

Lai nomaiņitu izlietotās adatas:

- 45488: Atskrūvējiet stiprinājuma galviņu un nomainiet adatas. Pēc tam uzlieciet stiprinājuma galviņu atpakaļ un pārīecinieties, vai tā ir droši nostiprināta.

- 45490: Atskrūvējiet fiksācijas skrūvi, izmantojot komplektā iekļauto uzgriežņu atslēgu, atskrūvējiet stiprinājuma galviņu un noņemiet galviņu. Nomainiet adatas. Nomainiet galviņu un pievelciet fiksācijas skrūvi. Pirms atkārtotas lietošanas pārīecinieties, vai galviņa ir droši piespīrināta.

Jāizmanto oriģinālie produkti.

KAD IŠVENGTUMĖTE SUNKIOS SUŽALOJIMO, PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE IR SUPRATĘ VISUS ĮSPĖJIMUS IR INSTRUKCIJAS.

1. ĮRANKIO SPECIFIKACIJOS

Tikrasis produktas gali šiek tiek skirtis nuo šiame dokumente aprašyto produkto.

SKU	Smūgių skaičius per minutę (BPM)	Adatos skersmuo	Adatos ilgis (mm.)	Oro įleidimo anga	Oro slėgis	Oro suvartojimas	Ilgis	Svoris
45490	3700 dūžių per minutę	3 mm	19 vnt.	1/4 colio	6,2 baro (90 PSI)	3 CFM (85 l/min.)	13 colių (331 mm)	2,7 kg
45488	4600 dūžių per minutę	3 mm	19 vnt.	1/4 colio	6,2 baro (90 PSI)	4 CFM (113 l/min.)	18,1 colių (461 mm)	2,5 kg

2. SAUGOS INSTRUKCIJOS



PERSKAITYKITE, SUPRASTOKITE IR IŠSAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT VISŲ JŲ, GALIMA PATYRĖTI SUNKIĄ ASMENINĘ SUŽALOJIMĄ.

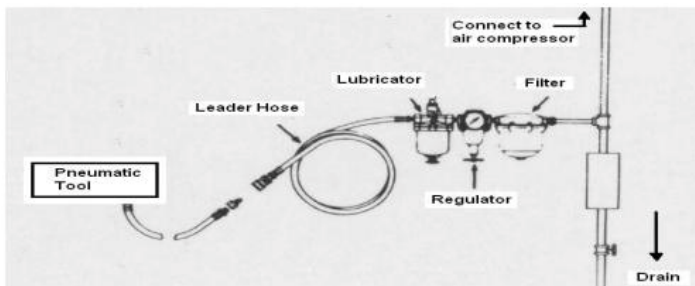
PAVOJAI DARBO VIETOJE IR ASMENINĖ SAUGA

- ☐ Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.
- ☐ Nenaudokite įrankio sprogių aplinkoje (pvz., esant degiems skysčiams, dujomis ar dulkėms). Įrankis skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
- ☐ Prieš atlikdami techninę priežiūrą arba kai nenaudojate įrankio, visada atjunkite jį nuo elektros tinklo.
- ☐ Didelis triukšmo lygis gali sukelti negrįžtamą klausos praradimą. Dirbdami naudokite klausos apsaugos priemones.
- ☐ Dirbdami išlaikykite kūno pusiausvyrą ir stovėkite saugioje padėtyje.
- ☐ Paslydimai, suklupimai ir kritimai yra pagrindinės sunkių sužalojimų ar mirties priežastys. Atkreipkite dėmesį į visus laidus, esančius ant grindų darbo zonoje.
- ☐ Pasikartojantis judesiai, nepatogios padėties ir vibracijos poveikis gali pakenkti rankoms ir dilbiams. Jei atsiranda tirpimas, dilgčiojimas, skausmas ar odos išblyškimas, nutraukite įrankio naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.
- ☐ Visada dėvėkite smūgiams atsparias akių ir veido apsaugos priemones, kai tvarkote, remontuojate ar prižiūrite įrankį arba keičiate priedus.

ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- ☐ Ruošinį pritvirtinkite ir paremkite ant stabilios platformos, naudodami atraminę rankeną arba kitą būdą.
- ☐ Naudokite įrankį pagal paskirtį. Tinkamo, specialiai darbui sukurto įrankio naudojimas užtikrins geresnį našumą ir palengvins užduotį.
- ☐ Prieš atlikdami reguliavimą, keisdami priedus arba padėdami įrankį sandėliuoti, atjunkite oro tiekimą. Visada atjunkite oro tiekimą prieš apžiūredami, prižiūredami ar valydami įrankį.
- ☐ Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus jūsų modeliui.
- ☐ Nepalikite įrankio be priežiūros, kai jis prijungtas prie oro šaltinio.
- ☐ Naudokite tik suslėgtą orą.

3. ORO TIEKIMO KONFIGŪRACIJA IR PRIJUNGIMAS



- ☐ Optimaliems rezultatams pasiekti naudokite reguliatorių, tepalą ir integruotą filtrą.
- ☐ Jei nenaudojate automatinės tepimo sistemos, prieš užvesdami įrankį, į oro linijos jungtį įlašinkite kelis lašus pneumatinių įrankių alyvos. Kas valandą nepertraukiamo naudojimo įplikite daugiau alyvos.
- ☐ Neviršykite maksimalaus 90 PSI / 6,2 baro oro slėgio arba slėgio, nurodyto įrankio specifikacijų lentelėje.

4. TEPIMAS IR PRIEŽIŪRA

Kasdien sutepkite įrankį aukštos kokybės pneumatiniiais įrankiais. Jei tepimo įtaisas nenaudojamas, per įrankį perleiskite arbatinį šaukštelį alyvos. Prieš užvedant įrankį, alyvos galima įpurkšti į įrankio oro įleidimo angą arba į žarną prie artimiausios oro tiekimo jungties. Pneumatiniams įrankiams tinka antikorozinė alyva.

5. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Naudokite TIK „Airpress“ rekomenduojamus priedus. Įrankis turi būti tiekiamas švariu, sausu oru, kurio slėgis yra 90 PSI / 6.2 baro. Didelis slėgis smarkiai sutrumpins įrankio tarnavimo laiką. Prijunkite įrankį prie oro linijos tinkamo dydžio vamzdžiais, žarnos ir jungiamosiomis detalėmis. Keisdami priedus, visada išjunkite oro tiekimą, atleiskite žarną nuo oro slėgio ir atjunkite įrankį nuo oro tiekimo. Įrankį imkite mūvėdami pirštines. Darbo metu ir po jo venkite tiesioginio sąlyčio su priedais ir darbinio paviršiumi, nes naudojimo metu komponentai gali įkaisti. Nelleskite karštų paviršių. Neperkraukite įrankio.

6. ADATŲ SKALERIO NAUDOJIMAS IR ADATŲ KEITIMAS

Visus pakeitimus atlikite atjungę įrenginį.

Padidinus spyruoklės suspaudimą, padidės įrankio patvarumas ir jis neatšoks nuo darbinio paviršiaus.

Norėdami pakeisti panaudotas adatas:

- 45488: Atsukite tvirtinimo galvutę ir pakeiskite adatas. Tada vėl prijunkite tvirtinimo galvutę ir įsitikinkite, kad ji tvirtai pritvirtinta.

- 45490: Atsukite prispaudimo varžtą naudodami pridėtą veržiaraktį, nuimkite tvirtinimo galvutę ir pakeiskite adatas. Vėl uždėkite galvutę ir priveržkite prispaudimo varžtą. Prieš vėl naudodami, įsitikinkite, kad galvutę yra tvirtai pritvirtinta.

Reikėtų naudoti originalius produktus.

KAKO BISTE SPRIJEČILI TEŠKE OZLJEDE, PRIJE UPORABE PROČITAJTE I RAZUMIJEVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTE.

Stvarni proizvod može se neznatno razlikovati od proizvoda opisanog ovdje.

1. SPECIFIKACIJA ALATA

Stvarni proizvod može se neznatno razlikovati od proizvoda opisanog ovdje.

SKU	Udah u minuti (BPM)	Promjer igle (mm)	Broj igala (kom)	Ulaz zraka	Izlaz zraka	Potrošnja zraka	Duljina uređaja	Vaga
45490	3700 otkucaja u minuti	3 mm		19 1/4"	6,2 bara (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	13" (331 mm)	2,7 kg
45498	4600 otkucaja u minuti	3 mm		19 1/4"	6,2 bara (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1" (461 mm)	2,6 kg

2. SIGURNOSNA PRAVILA



PROČITAJTE, RAZUMIJEJTE I SAČUVAJTE OVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE SVIH UPUTA U NASTAVKU MOŽE REZULTIRATI TEŠKIM OZLJEDAMA.

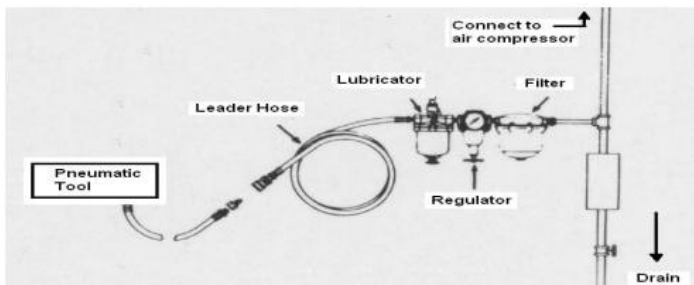
OPASNOSTI NA RADNOM MJESTU I OSOBNA SIGURNOST

- ❑ Radno područje treba biti čisto i dobro osvijetljeno.
- ❑ Ne koristite električne alate u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ❑ Isključite alat iz struje prije servisiranja ili kada ga ne koristite.
- ❑ Visoka razina buke može uzrokovati trajni gubitak sluha. Nosite zaštitu za sluh tijekom rada.
- ❑ Tijekom rada održavajte ravnotežu tijela i stojte u sigurnom položaju.
- ❑ Klizanje/spoticanje/padovi su vodeći uzrok ozbiljnih ozljeda ili smrti. Pazite na sve žice na podu u vašem radnom prostoru.
- ❑ Ponavljajući radni pokreti, neugodni položaji i izloženost vibracijama mogu biti štetni za vaše ruke i nadlaktice. Ako osjetite utrnulost, trnce, bol ili izbjeljivanje kože, prekinite upotrebu i obratite se liječniku.
- ❑ Uvijek nosite zaštitu za oči i lice otpornu na udarce prilikom rada, popravka ili održavanja alata ili promjene pribora.

UPORABA I ODRŽAVANJE ALATA

- ❑ Upotrijebite potporni uređaj ili neku drugu metodu za pričvršćivanje i podupiranje obratka na stabilnoj platformi.
- ❑ Ne forsirajte alat. Koristite ispravan alat za primjenu. Korištenje ispravnog alata, posebno dizajniranog za posao, osigurat će bolje performanse alata i olakšati posao.
- ❑ Isključite dovod zraka prije bilo kakvih podešavanja, promjene pribora ili skladištenja alata. Uvijek isključite dovod zraka prije pregleda, održavanja ili čišćenja alata.
- ❑ Koristite samo dodatnu opremu koju preporučuje proizvođač za vaš model.
- ❑ Ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je spojen na izvor zraka.
- ❑ Koristite samo komprimirani zrak.

3. POSTAVLJANJE I SPAJANJE DOVODA ZRAKA



Legenda

Pneumatic Tool	Pneumatski alat
Leader Hose	Glavno crijevo
Lubricator	Podmazivač
Connect to air compressor	Priključak sustava komprimiranog zraka
Regulator	Regulator tlaka
Filter	Filter
Drain	Okidač

- ❑ Za optimalne rezultate treba koristiti regulator, podmazivač i linijski filter.
- ❑ Ako ne koristite automatski sustav podmazivanja, prije pokretanja alata dodajte nekoliko kapi ulja za pneumatske alate na priključak crijeva za zrak. Dodajte još nakon svakog sata neprekidne upotrebe.
- ❑ Ne prekoračujte maksimalni tlak zraka od 90 PSI/6,2 bara ili tlak naveden na natpisnoj pločici alata.

4. PODMAZIVANJE I ODRŽAVANJE

Alat svakodnevno podmažite visokokvalitetnim uljem za zračne alate. Ako se ne koristi podmazivač, propustite žlicu ulja kroz alat. Ulje se može ubrizgati u usis zraka alata ili u crijevo prilikom prvog spajanja na dovod zraka prije pokretanja alata. Ulje protiv korozije je prihvatljivo za pneumatske alate.

5. UPUTE ZA UPORABU

Koristite SAMO pribor koji preporučuje Zračni pritisak. Alat mora biti opskrbljen čistim, suhim zrakom pod tlakom od 90 PSI/6,2 bara. Viši tlakovi drastično će skratiti vijek trajanja alata. Spojite alat na zračni vod pomoću cijevi, crijeva i spojnice odgovarajuće veličine. Uvijek isključite dovod zraka, ispuštite tlak zrakom iz crijeva i odspojite alat s dovoda zraka prilikom promjene pribora. Uredajem treba rukovati s rukavicama. Izbjegavajte izravan kontakt s priborom i radnom površinom tijekom i nakon upotrebe. Komponente se mogu zagrijati tijekom rada. Ne dodirujte. Ne preopterećujte uređaj.

6. KORIŠTENJE UREZARA ZA UKLANJANJE SKALA / MIJENJANJE IGLA

Sve promjene vršite dok je uređaj isključen.

Povećanje kompresije opruge povećat će trajnost alata i spriječiti njegovo odsakanje s radne površine.

Za zamjenu korištenih igala:

- 45488: Odvijte glavu nastavka i zamijenite igle. Zatim vratite glavu nastavka i provjerite je li sigurno pričvršćena.

- 45490: Odvmite stezni vijak pomoću priloženog ključa, odvrnite montažnu glavu i uklonite glavu. Zamijenite igle. Vratite glavu i zategnite stezni vijak. Prije ponovne upotrebe provjerite je li glava sigurno pričvršćena.

Treba koristiti originalne proizvode.

ABYSTE PŘEDEJDĚLI VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ, PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE A POCHOPTĚ VŠECHNA VAROVÁNÍ A POKYNY.

Skutečný produkt se může mírně lišit od produktu zde popsaného.

1. SPECIFIKACE NÁSTROJE

Skutečný produkt se může mírně lišit od produktu zde popsaného.

SKU	Úder za minutu (BPM)	Průměr jehly (mm)	Počet jehel (ks)	Přívod vzduchu	Tlak vzduchu	Spotřeba vzduchu	Délka zařízení	Váha
45490	3700 úderů za minutu	3 mm	19	1/4"	6,2 baru (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	13" (331 mm)	2,7 kg
45498	4600 úderů za minutu	3 mm	19	1/4"	6,2 baru (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1" (461 mm)	2,6 kg

2. BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA



PŘEČTĚTE SI, POCHOPTĚ JI A USCHOVEJTE SI TYTO POKYNY. NEDODRŽENÍ VŠECH NÍŽE UVEDENÝCH POKYNŮ MŮŽE ZPŮSOBIT K VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ.

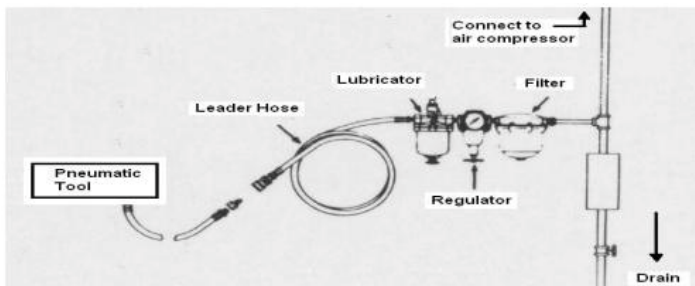
NEBEZPEČÍ NA PRACOVÍŠTI A OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Pracovní prostor by měl být čistý a dobře osvětlený.
- Nepoužívejte elektrické nářadí ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo výpary zapálit.
- Před údržbou nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte jej ze zásuvky.
- Vysoká hladina hluku může způsobit trvalou ztrátu sluchu. Při práci používejte ochranu sluchu.
- Během práce udržujte rovnováhu těla a stůjte v bezpečné pozici.
- Uklouznutí/zakopnutí/pády jsou hlavní příčinou vážných zranění nebo smrti. Dávejte si pozor na jakékoli dráty na podlaze ve vašem pracovním prostoru.
- Opakující se pracovní pohyby, nepříjemné polohy a vystavení vibracím mohou být škodlivé pro vaše ruce a paže. Pokud pocítíte necitlivost, brnění, bolest nebo zblábní kůže, přestaňte přístroj používat a poraďte se s lékařem.
- Při obsluze, opravách nebo údržbě nářadí nebo při výměně příslušenství vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle a obličej.

POUŽITÍ A PÉČE O NÁŘADÍ

- Použijte podpěrný přípravek nebo jinou metodu k zajištění a podepření obrobku na stabilní plošině.
- Nelaďte na nástroj silou. Používejte správný nástroj pro danou aplikaci. Použití správného nástroje, určeného speciálně pro danou práci, zajistí lepší výkon nástroje a usnadní práci.
- Před prováděním jakýchkoli úprav, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí odpojte přívod vzduchu. Před kontrolou, údržbou nebo čištěním nářadí vždy odpojte přívod vzduchu.
- Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem pro váš model.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je připojen ke zdroji vzduchu.
- Používejte pouze stlačený vzduch.

3. NASTAVENÍ A PŘIPOJENÍ PŘÍVODU VZDUCHU



Legenda

Pneumatic Tool	Pneumatický nástroj
Leader Hose	Hlavní hadice
Lubricator	Olejník
Connect to air compressor	Připojení systému stlačeného vzduchu
Regulator	Regulátor tlaku
Filter	Filtr
Drain	Spoušť

- Pro dosažení optimálních výsledků by měl být použit regulátor, maznice a filtr zabudovaný v potrubí.
- Pokud nepoužíváte automatický mazací systém, přidejte před spuštěním nářadí několik kapek oleje pro pneumatické nářadí do přípojky vzduchové hadice. Po každé hodině nepřetržitého používání přidávejte další.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu 90 PSI/6,2 baru ani tlak uvedený na typovém štítku nářadí.

4. MAZÁNÍ A ÚDRŽBA

Nástroj denně promazávejte vysoce kvalitním olejem pro pneumatické nástroje. Pokud nepoužíváte maznici, promazte nástrojem je dnu čajovou lžičku oleje. Olej lze vstříkavat do přívodu vzduchu nástroje nebo do hadici při prvním připojení k přívodu vzduchu před spuštěním nářadí. Pro pneumatické nářadí je přijatelný antikorozi olej.

5. NÁVOD K POUŽITÍ

Používejte POUZE příslušenství doporučené Airpress. Nástroj musí být přiváděn čistý a suchý vzduch o tlaku 90 PSI/6,2 baru. Vyšší tlak drasticky zkrátí životnost nástroje. Připojte nástroj k přívodu vzduchu pomocí správně dimenzovaných trubic, hadic a armatur. Při výměně příslušenství vždy vypněte přívod vzduchu, uvolněte tlak vzduchu z hadice a odpojte nástroj od přívodu vzduchu. Zařízení by mělo být obsluhováno v rukavicích. Během a po použití se vyhněte přímému kontaktu s příslušenstvím a pracovní plochou. Součásti se mohou během provozu zahřát. Nedotýkejte se jich. Nepřetěžujte zařízení.

6. POUŽITÍ JEHLOVÉHO ODSTRANOVÁČE / VÝMĚNA JEHEL

Veškeré změny provádějte s odpojeným zařízením.

Zvýšení stlačení pružiny zvýší odolnost nástroje a pomůže zabránit jeho odpružení od obrobku.

Výměna použitých jehel:

- 45488: Odšroubujte nástavec a vyměňte jehly. Poté nástavec nasadte zpět a ujistěte se, že je bezpečně upevněn.

- 45490: Odšroubujte upínací šroub pomocí přiloženého klíče, odšroubujte montážní hlavici a sejměte hlavici. Vyměňte jehly. Vyměňte hlavici a utáhněte upínací šroub. Před opětovným použitím se ujistěte, že je hlavice bezpečně upevněna.

Měly by se používat originální produkty.

**TÕSISTE VIGASTUSTE VÄLTIMISEKS LUGEGE ENNE KASUTAMIST LÄBI JA SAAGE SÕNA KÕIK HIOIATUSED JA JUHISED.**

Tegelik toode võib siin kirjeldatud tootest veidi erineda.

1. TÕÕRIISTA SPETSIFIKATSIOON

Tegelik toode võib siin kirjeldatud tootest veidi erineda.

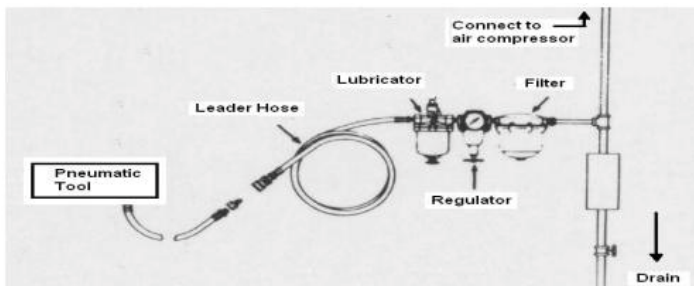
SKU	Lööke minutis (BPM)	Noole läbimõõt (mm)	Noole arv (k)	Õhu sissetaskeava	Õhurõhk	Õhu tarbimine	Seadme pikkus	Kaalud
45490	3700 lööki minutis	3 mm	19	1/4"	6,2 baari (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	13 tolli (331 mm)	2,7 kg
45498	4600 lööki minutis	3 mm	19	1/4"	6,2 baari (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1 tolli (461 mm)	2,6 kg

2. OHUTUSREEGLID**LUGEGE, SAAGE SAA ARU JA SÄILITAGE NEED JUHISED. KÕIGI ALLOLEVATE JUHISTE MITTEJÄRGIMINE VÕIB PÕHJUSTADA TÕSISEID VIGASTUSI.****TÖÖKOHA OHUD JA ISIKLIK OHUTUS**

- ☒ Töökoht peaks olema puhas ja hästi valgustatud.
- ☒ Ärge kasutage elektritööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu juuresolekul. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aure süüdata.
- ☒ Eemaldage tööriist vooluvõrgust enne hooldamist või kui seda ei kasutata.
- ☒ Kõrge müra taseme võib põhjustada püsiva kuulmislanguse. Tootamise ajal kandke kuulmiskaitset.
- ☒ Tootamise ajal säilita keha tasakaal ja seisa turvalises asendis.
- ☒ Libisemised/komistamised/kukkumised on tõsiste vigastuste või surma peamine põhjus. Olge ettevaatlik oma tööpiirkonnas pörandal olevate juhtmete suhtes.
- ☒ Korduvad tööliigutused, ebamugavad asendid ja vibratsiooniga kokkupuude võivad teie kätele ja käsivartele kahjulikud olla. Kui teil tekib tuimus, kipitus, valu või naha valgendamine, lõpetage kasutamine ja pöörduge arsti poole.
- ☒ Tööriista kasutamisel, parandamisel või hooldamisel või tarvikute vahetamisel kandke alati loogikindlat silma- ja näokaitset.

TÕÕRIISTADE KASUTAMINE JA HOOLDUS

- ☒ Kasutage tööriiku kinnitamiseks ja toestamiseks stabiilset platvormi tugiseadet või muud meetodit.
- ☒ Ära tööriista jõuga rakenda. Kasuta selle töö jaoks õiget tööriista. Õige, spetsiaalselt töö jaoks loodud tööriista kasutamine tagab tööriista parema jõudluse ja muudab töö lihtsamaks.
- ☒ Enne tööriista reguleerimist, tarvikute vahetamist või hoiulepanekut ühendage õhuvarustus lahti. Enne tööriista kontrollimist, hooldamist või puhastamist ühendage õhuvarustus alati lahti.
- ☒ Kasutage ainult tootja poolt teie mudeli jaoks soovitatud lisatarvikuid.
- ☒ Ärge jatke seadet järelevalveta, kui see on ühendatud õhuallikaga.
- ☒ Kasutage ainult suruõhku.

3. ÕHUVARUSTUSE PAIGALDAMINE JA ÜHENDAMINE**Legend**

Pneumatic Tool	Pneumaatiline tööriist
Leader Hose	Peavoolik
Lubricator	Õlitaja
Connect to air compressor	Suruõhusüsteemi ühendus
Regulator	Rõhuregulaator
Filter	Filter
Drain	Päästik

- ☒ Optimaalsete tulemuste saavutamiseks tuleks kasutada regulaatorit, määrdeainet ja sisseehitatud filtrit.
- ☒ Kui te ei kasuta automaatset määrmissüsteemi, lisage enne tööriista käivitamist õhuvooliku ühendusse paar tilka pneumaatilist tööriistatõli. Lisage õli iga pideva kasutamise tunni järel.
- ☒ Ärge ületage maksimaalset õhurõhku 90 PSI/6,2 baari ega tööriista andmeplaadil loetletud rõhku.

4. MÄÄRIMINE JA HOOLDUS

Määrige tööriista iga päev kvaliteetse suruõhutööriistade õliga. Kui määrimisseadet ei kasutata, lase teelusikatais õli läbi tööriista. Õli võib süstida tööriista õhuvõtuavasse või Enne tööriista käivitamist eemaldage voolik õhuvarustusega ühendamisel. Pneumaatiliste tööriistade jaoks sobib korrosioonivastane õli.

5. KASUTUSJUHE

Kasutage AINULT soovitatud tarvikuid Airpress Tööriista tuleb varustada puhta ja kuiva õhuga rõhul 90 PSI/6,2 baari. Kõrgem rõhk lühendab tööriista eluiga oluliselt. Ühendage tööriist õhuvoolikuga õige suurusega torude, voolikute ja liitmike abil. Lisatarvikute vahetamisel lülitage alati õhuvarustus välja, vabastage voolik õhurõhust ja ühendage tööriist õhuvarustusest lahti. Seadet tuleks käitsitada kinnastega. Vältige otsest kokkupuudet tarvikute ja tööpinnaga kasutamise ajal ja pärast seda. Komponendid võivad töötamise ajal kuumeneda. Ärge puudutage. Ärge koormake seadet üle.

6. NÕELADE EEMALDAJA KASUTAMINE / NÕELTE VAHETAMINE

Tehke kõik muudatused lahtiühendatud seadmega.

Vedru kokkusurumise suurendamine suurendab tööriista vastupidavust ja aitab vältida selle tööpinnalt eemale pörkamist.

Kasutatud nõelte asendamiseks:

- 45488: Keerake kinnituspea lahti ja vahetage nõelad. Seejärel pange kinnituspea tagasi ja veenduge, et see on kindlalt kinnitatud.

- 45490: Keerake kinnituskruvi kaasasoleva mutrivõtme abil lahti, keerake kinnituspea lahti ja eemaldage pea. Vahetage nõelad välja. Pange pea tagasi ja pingutage kinnituskruvi. Enne uuesti kasutamist veenduge, et pea on kindlalt kinnitatud.

Kasutada tuleks originaaltooteid.

**PER EVITARE LESIONI GRAVI, LEGGERE E COMPRENDERE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.**

Il prodotto reale potrebbe differire leggermente dal prodotto qui descritto.

1. SPECIFICHE DELLO STRUMENTO

Il prodotto reale potrebbe differire leggermente dal prodotto qui descritto.

Codice articolo	Soffio al minuto (BPM)	Diametro dell'ago (mm)	Numero di aghi (pz)	Pressa d'aria	pressione dell'aria	Consumo d'aria	Lunghezza del dispositivo	Libra
45490	3700 battiti al minuto	3 millimetri	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	13" (331 mm)	2,7 kg
45498	4600 battiti al minuto	3 millimetri	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1" (461 mm)	2,6 kg

2. REGOLE DI SICUREZZA

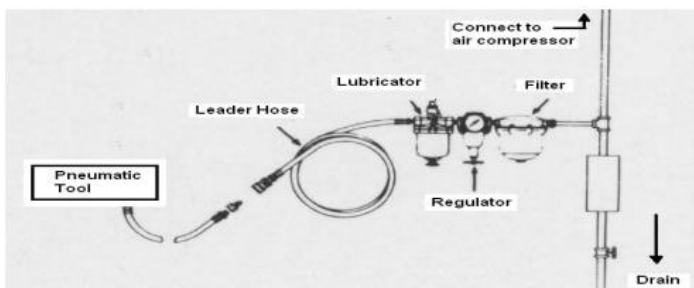
LEGGERE, COMPRENDERE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI. IL MANCATO RISPETTO DI TUTTE LE ISTRUZIONI DI SEGUITO PUÒ CAUSARE GRAVI LESIONI.

PERICOLI SUL POSTO DI LAVORO E SICUREZZA PERSONALE

- ❑ L'area di lavoro deve essere pulita e ben illuminata.
- ❑ Non utilizzare utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- ❑ Scollegare l'utensile prima di sottoporlo a manutenzione o quando non lo si utilizza.
- ❑ Livelli di rumore elevati possono causare la perdita permanente dell'udito. Indossare protezioni acustiche durante il lavoro.
- ❑ Durante il lavoro, mantieni l'equilibrio e mantieni una posizione sicura.
- ❑ Scivolamenti, inciampi e cadute sono una delle principali cause di lesioni gravi o morte. Prestare attenzione a eventuali cavi sul pavimento nell'area di lavoro.
- ❑ Movimenti di lavoro ripetitivi, posizioni scomode ed esposizione alle vibrazioni possono essere dannosi per mani e braccia. In caso di intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle, interrompere l'uso e consultare un medico.
- ❑ Indossare sempre protezioni per occhi e viso resistenti agli urti durante l'uso, la riparazione o la manutenzione dell'utensile o la sostituzione degli accessori.

USO E CURA DEGLI UTENSILI

- ❑ Utilizzare un dispositivo di supporto o un altro metodo per fissare e sostenere il pezzo in lavorazione su una piattaforma stabile.
- ❑ Non forzare l'utensile. Utilizza l'utensile corretto per l'applicazione specifica. L'utilizzo dell'utensile corretto, progettato specificamente per il lavoro, garantirà prestazioni migliori e renderà il lavoro più semplice.
- ❑ Scollegare l'alimentazione dell'aria prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire accessori o riporre l'utensile. Scollegare sempre l'alimentazione dell'aria prima di ispezionare, mantenere o pulire l'utensile.
- ❑ Utilizzare solo gli accessori consigliati dal produttore per il proprio modello.
- ❑ Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato a una fonte d'aria.
- ❑ Utilizzare solo aria compressa.

3. INSTALLAZIONE E COLLEGAMENTO DELL'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA**Leggenda**

Pneumatic Tool	Utensile pneumatico
Leader Hose	Tubo principale
Lubricator	Oliatore
Connect to air compressor	Collegamento al sistema di aria compressa
Regulator	Regolatore di pressione
Filter	Filtro
Drain	Grilletto

- ❑ Per risultati ottimali, è opportuno utilizzare un regolatore, un lubrificatore e un filtro in linea.
- ❑ Se non si utilizza un sistema di lubrificazione automatico, aggiungere qualche goccia di olio per utensili pneumatici al raccordo del tubo dell'aria prima di avviare l'utensile. Aggiungere altro olio dopo ogni ora di utilizzo continuo.
- ❑ Non superare la pressione massima dell'aria di 90 PSI/6,2 bar o la pressione indicata sulla targhetta dell'utensile.

4. LUBRIFICAZIONE E MANUTENZIONE

Lubrificare l'utensile quotidianamente con olio per utensili pneumatici di alta qualità. Se non si utilizza un lubrificatore, far scorrere un cucchiaino di olio attraverso l'utensile. L'olio può essere iniettato nella presa d'aria dell'utensile o nel tubo flessibile al primo collegamento all'alimentazione dell'aria prima di avviare l'utensile. L'olio anticorrosione è accettabile per gli utensili pneumatici.

5. ISTRUZIONI PER L'USO

Utilizzare SOLO accessori consigliati da Airpress. L'utensile deve essere alimentato con aria pulita e secca a 90 PSI/6,2 bar. Pressioni più elevate ne riducono drasticamente la durata. Collegare l'utensile alla linea dell'aria utilizzando tubi, flessibili e raccordi di dimensioni adeguate. Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare la pressione dell'aria dal tubo flessibile e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria quando si sostituiscono gli accessori. Il dispositivo deve essere utilizzato con i guanti. Evitare il contatto diretto con gli accessori e la superficie di lavoro durante e dopo l'uso. I componenti potrebbero surriscaldarsi durante il funzionamento. Non toccare. Non sovraccaricare il dispositivo.

6. UTILIZZO DI UNO SCALER AD AGHI / CAMBIO DEGLI AGHI

Effettuare tutte le modifiche con il dispositivo scollegato.

Aumentando la compressione della molla si aumenta la durata dell'utensile e si evita che si stacchi dalla superficie di lavoro.

Per sostituire gli aghi usati:

- 45488: Svitare la testina di collegamento e sostituire gli aghi. Quindi riposizionare la testina di collegamento e assicurarsi che sia fissata saldamente.

- 45490: Svitare la vite di serraggio utilizzando la chiave in dotazione, svitare la testa di montaggio e rimuovere la testa. Riposizionare gli aghi. Riposizionare la testa e serrare la vite di serraggio. Prima di riutilizzarla, assicurarsi che la testa sia saldamente fissata.

Si devono utilizzare prodotti originali.

**PARA EVITAR FERIMENTOS GRAVES, LEIA E COMPREENDA TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR.**

O produto real pode ser ligeiramente diferente do produto aqui descrito.

1. ESPECIFICAÇÃO DA FERRAMENTA

O produto real pode ser ligeiramente diferente do produto aqui descrito.

Código SKU	Batidas por minuto (BPM)	Diâmetro da agulha (mm)	Número de agulhas (unid.)	Entrada de ar	Pressão do ar	Consumo de ar	Comprimento do dispositivo	Peso
45490	3700 BPM	3 milímetros	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	1'3" (331 mm)	2,7 kg
45488	4600 BPM	3 milímetros	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1" (461 mm)	2,5 kg

2. REGRAS DE SEGURANÇA

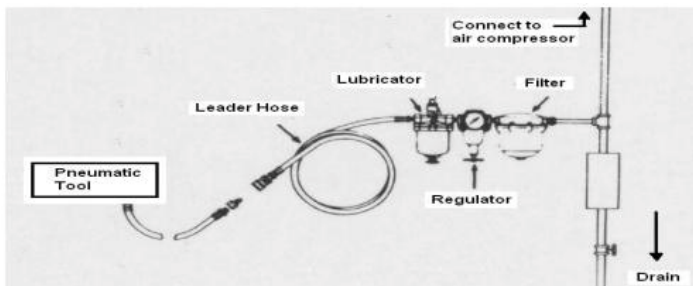
⚠ LEIA, COMPREENDA E GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DE TODAS AS INSTRUÇÕES ABAIXO PODE RESULTAR EM FERIMENTOS GRAVES.

PERIGOS NO LOCAL DE TRABALHO E SEGURANÇA PESSOAL

- ❑ A área de trabalho deve estar limpa e bem iluminada.
- ❑ Não utilize ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- ❑ Desligue a ferramenta antes de realizar a manutenção ou quando não estiver a ser utilizada.
- ❑ Níveis elevados de ruído podem causar perda auditiva permanente. Utilize proteção auditiva ao trabalhar.
- ❑ Ao trabalhar, mantenha o equilíbrio do corpo e fique numa posição segura.
- ❑ Os escorregões, tropeções e quedas são uma das principais causas de ferimentos graves ou morte. Tenha atenção aos fios no chão da sua área de trabalho.
- ❑ Movimentos repetitivos, posturas inadequadas e exposição a vibrações podem ser prejudiciais para as suas mãos e braços. Se sentir dormência, formigamento, dor ou fadiga, interrompa a utilização e consulte um médico.
- ❑ Utilize sempre proteção ocular e facial resistente a impactos quando operar, reparar ou fazer a manutenção da ferramenta ou quando trocar acessórios.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM FERRAMENTAS

- ❑ Utilize um dispositivo de suporte ou outro método para fixar e suportar a peça de trabalho numa plataforma estável.
- ❑ Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta correta para a aplicação. A utilização da ferramenta correta, concebida especificamente para o trabalho, garantirá um melhor desempenho e facilitará o trabalho.
- ❑ Desligue o fornecimento de ar antes de fazer ajustes, trocar acessórios ou guardar a ferramenta. Desligue sempre o fornecimento de ar antes de inspecionar, realizar manutenção ou limpar a ferramenta.
- ❑ Utilize apenas acessórios recomendados pelo fabricante para o seu modelo.
- ❑ Não deixe o aparelho sem vigilância quando ligado a uma fonte de ar.
- ❑ Utilize apenas ar comprimido.

3. CONFIGURAÇÃO E LIGAÇÃO DO FORNECIMENTO DE AR**Lenda**

Ferramenta Pneumática	ferramenta pneumática
Mangueira Líder	Mangueira principal
Lubrificador	Mamilo
Ligar ao compressor de ar	Ligação do sistema de ar comprimido
Regulador	Regulador de pressão
Filtro	Filtro
Ralo	Drenagem

- ❑ Para obter resultados ideais, deve ser utilizado um regulador, um lubrificador e um filtro em linha.
- ❑ Se não utilizar um sistema de lubrificação automática, adicione algumas gotas de óleo para ferramentas pneumáticas na ligação da mangueira de ar antes de ligar a ferramenta. Adicione mais a cada hora de utilização contínua.
- ❑ Não exceda a pressão máxima de ar de 90 PSI/6,2 bar ou a pressão indicada na placa de características da ferramenta.

4. LUBRIFICAÇÃO E MANUTENÇÃO

Lubrifique a ferramenta diariamente com óleo para ferramentas pneumáticas de elevada qualidade. Se não utilizar um lubrificador, aplique uma colher de chá de óleo na ferramenta. O óleo pode ser injetado na entrada de ar ou na mangueira da ferramenta ao ligá-la ao fornecimento de ar antes de ligar a ferramenta. O óleo anticorrosivo é aceitável para ferramentas pneumáticas.

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Utilize APENAS acessórios recomendados por Imprensa aérea. A ferramenta deve ser abastecida com ar limpo e seco a 90 PSI/6,2 bar. Pressões mais elevadas reduzirão drasticamente a sua vida útil. Ligue a ferramenta à linha de ar utilizando tubos, mangueiras e acessórios de tamanho apropriado. Desligue sempre o fornecimento de ar, alivie a pressão na mangueira e desligue a ferramenta do fornecimento de ar ao trocar os acessórios. O dispositivo deve ser manuseado com luvas. Evite o contacto direto com os acessórios e a superfície de trabalho durante e após a utilização. Os componentes podem aquecer durante o funcionamento. Não lhes toque. Não sobrecarregue o dispositivo.

6. UTILIZAÇÃO DE UM DESCARREGADOR DE AGULHAS / TROCA DE AGULHAS

Faça todas as alterações com o dispositivo desligado.

Aumentar a compressão da mola aumentará a durabilidade da ferramenta e ajudará a evitar que esta escorregue da superfície de trabalho.

Para substituir as agulhas usadas:

- 45488: Desaperte o cabeçote de fixação e volte a colocar as agulhas. Em seguida, volte a colocar o cabeçote de fixação e certifique-se de que está bem fixo.

- 45490: Desaperte o parafuso de fixação com a chave inglesa incluída, desaperte a cabeça de montagem e retire-a. Volte a colocar as agulhas. Volte a colocar a cabeça e aperte o parafuso de fixação. Antes de a voltar a utilizar, certifique-se de que a cabeça está bem fixa.

Devem ser utilizados produtos originais.

**PARA EVITAR LESIONES GRAVES, LEA Y COMPRENDA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES ANTES DE USAR.**

El producto real puede diferir ligeramente del producto descrito aquí.

1. ESPECIFICACIÓN DE LA HERRAMIENTA

El producto real puede diferir ligeramente del producto descrito aquí.

Código SKU	Golpes por minuto (BPM)	Diámetro de la aguja (mm)	Número de agujas (uds.)	Toma de aire	Presión del aire	Consumo de aire	Longitud del dispositivo	Peso
45490	3700 BPM	3 milímetros	19	1/4"	6,2 bares (90 PSI)	3 CFM (86 l/min)	19" (331 mm)	2,7 kg
45488	4600 BPM	3 milímetros	19	1/4"	6,2 bares (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1" (461 mm)	2,5 kg

2. NORMAS DE SEGURIDAD

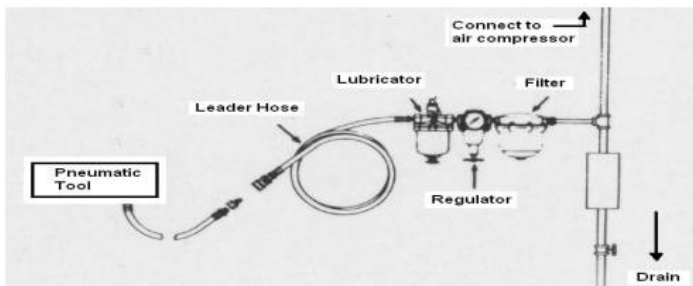
! LEA, ENTENDA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES. NO SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES A CONTINUACIÓN PUEDE RESULTAR EN LESIONES GRAVES.

PELIGROS EN EL LUGAR DE TRABAJO Y SEGURIDAD PERSONAL

- ❑ El área de trabajo debe estar limpia y bien iluminada.
- ❑ No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- ❑ Desenchufe la herramienta antes de realizarle mantenimiento o cuando no esté en uso.
- ❑ Los niveles altos de ruido pueden causar pérdida auditiva permanente. Use protección auditiva al trabajar.
- ❑ Mientras trabaja, mantenga el equilibrio del cuerpo y párese en una posición segura.
- ❑ Los resbalones, tropiezos y caídas son una de las principales causas de lesiones graves o muerte. Preste atención a los cables en el suelo de su área de trabajo.
- ❑ Los movimientos repetitivos, las posturas incómodas y la exposición a vibraciones pueden ser perjudiciales para las manos y los brazos. Si experimenta entumecimiento, hormigueo, dolor o piel pálida, suspenda su uso y consulte a un médico.
- ❑ Utilice siempre protección para los ojos y la cara resistente a impactos cuando opere, repare o realice mantenimiento a la herramienta o cambie accesorios.

USO Y CUIDADO DE HERRAMIENTAS

- ❑ Utilice un dispositivo de soporte u otro método para asegurar y apoyar la pieza de trabajo sobre una plataforma estable.
- ❑ No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta correcta para la aplicación. Usar la herramienta correcta, diseñada específicamente para el trabajo, garantizará un mejor rendimiento y facilitará el trabajo.
- ❑ Desconecte el suministro de aire antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta. Desconecte siempre el suministro de aire antes de inspeccionar, realizar mantenimiento o limpiar la herramienta.
- ❑ Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante para su modelo.
- ❑ No deje el aparato desatendido cuando esté conectado a una fuente de aire.
- ❑ Utilice únicamente aire comprimido.

3. CONFIGURACIÓN Y CONEXIÓN DEL SUMINISTRO DE AIRE**Leyenda**

Pneumatic Tool	herramienta neumática
Leader Hose	Manguera principal
Lubricator	Engrasador
Connect to air compressor	Conexión del sistema de aire comprimido
Regulator	Regulador de presión
Filter	Filtro
Drain	Drenaje

- ❑ Para obtener resultados óptimos, se debe utilizar un regulador, un lubricador y un filtro en línea.
- ❑ Si no utiliza un sistema de lubricación automático, añada unas gotas de aceite para herramientas neumáticas a la conexión de la manguera de aire antes de poner en marcha la herramienta. Añada más después de cada hora de uso continuo.
- ❑ No exceda la presión de aire máxima de 90 PSI/6,2 bar o la presión indicada en la placa de identificación de la herramienta.

4. LUBRICACIÓN Y MANTENIMIENTO

Lubrique la herramienta a diario con aceite para herramientas neumáticas de alta calidad. Si no utiliza un lubricador, aplique una cucharadita de aceite a la herramienta. El aceite puede inyectarse en la entrada de aire de la herramienta o en la manguera al conectarla por primera vez al suministro de aire antes de poner en marcha la herramienta. El aceite anticorrosivo es aceptable para herramientas neumáticas.

5. INSTRUCCIONES DE USO

Utilice ÚNICAMENTE accesorios recomendados por Airpress. La herramienta debe recibir aire limpio y seco a 90 PSI/6,2 bar. Presiones más altas reducirán drásticamente su vida útil. Conecte la herramienta a la línea de aire utilizando tubos, mangueras y accesorios del tamaño adecuado. Siempre cierre el suministro de aire, libere la presión de la manguera y desconecte la herramienta del suministro de aire al cambiar accesorios. El dispositivo debe manejarse con guantes. Evite el contacto directo con los accesorios y la superficie de trabajo durante y después del uso. Los componentes pueden calentarse durante el funcionamiento. No lo toque. No sobrecargue el dispositivo.

6. USO DE UN DESCARGADOR DE AGUJAS / CAMBIO DE AGUJAS

Realice todos los cambios con el dispositivo desconectado.

Aumentar la compresión del resorte aumentará la durabilidad de la herramienta y ayudará a evitar que se salga de la superficie de trabajo.

Para reemplazar las agujas usadas:

- 45488: Desatornille el cabezal del accesorio y reemplace las agujas. Luego, vuelva a colocar el cabezal y asegúrese de que esté bien fijado.

- 45490: Desatornille el tornillo de sujeción con la llave incluida, desatornille el cabezal de montaje y retírelo. Reemplace las agujas. Vuelva a colocar el cabezal y apriete el tornillo de sujeción.

Antes de volver a usarlo, asegúrese de que el cabezal esté bien fijado.

Se deben utilizar productos originales.

ЩОБ ЗАПОБІГТИ СЕРЬОЗНИМ ТРАВМАМ, ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗРОЗУМІЙТЕ ВСІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ТА ІНСТРУКЦІЇ.

Фактичний продукт може дещо відрізнятися від продукту, описаного тут.

1. СПЕЦИФІКАЦІЯ ІНСТРУМЕНТУ

Фактичний продукт може дещо відрізнятися від продукту, описаного тут.

Артикул	Удар за хвилину (BPM)	Діаметр голки (мм)	Кількість голки (шт.)	Впуск повітря	Тиск повітря	Споживання повітря	Довжина пристрою	Терези
45490	3700 ударів за хвилину	3 мм	19 голів	1/4 дюйма	6,2 бар (90 фунтів на квадратний дюйм)	3 куб. футів за хвилину (85 літрів)	13 дюймів (331 мм)	2,7 г
45498	4000 ударів за хвилину	3 мм	19 голів	1/4 дюйма	6,2 бар (90 фунтів на квадратний дюйм)	4 куб. футів за хвилину (113 літрів)	18,1 дюйма (461 мм)	2,5 г

2. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ПРОЧИТАЙТЕ, ЗРОЗУМІЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ. НЕДОТРИМАННЯ ВСІХ НИЖЧЕНЕЗАГАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО СЕРЬОЗНИХ ТРАВМ

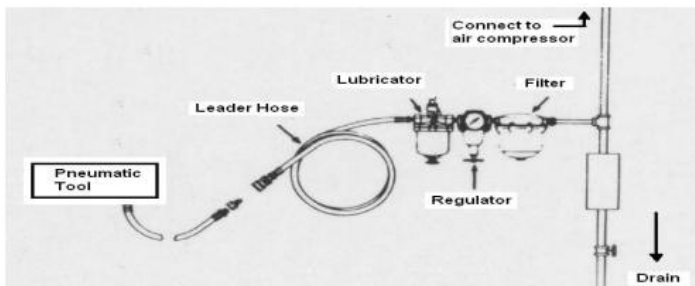
НЕБЕЗПЕКИ НА РОБОЧОМУ МІСЦІ ТА ОСОБИСТА БЕЗПЕКА

- Робоча зона повинна бути чистою та добре освітленою.
- Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, за наявності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти створюють іскри, які можуть запалити пил або пари.
- Від'єднуйте інструмент від мережі перед обслуговуванням або коли він не використовується.
- Високий рівень шуму може спричинити незворотну втрату слуху. Використовуйте засоби захисту слуху під час роботи.
- Під час роботи тримайте рівновагу тіла та стійте в безпечному положенні.
- Ковзання/спотикання/падіння є основною причиною серйозних травм або смерті. Зверніть увагу на будь-які дроти на підлозі у вашій робочій зоні.
- Повторювані робочі рухи, незручні пози та вплив вібрації можуть бути шкідливими для ваших рук і передпліч. Якщо ви відчуваєте оніміння, поколювання, біль або побіління шкіри, припиніть використання та зверніться до лікаря.
- Завжди використовуйте ударостійкі засоби захисту очей та обличчя під час роботи, ремонту чи обслуговування інструменту, а також під час заміни аксесуарів.

ВИКОРИСТАННЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ІНСТРУМЕНТАМИ

- Використовуйте опорне пристосування або інший метод для закріплення та підтримки заготовки на стійкій платформі.
- Не переважуйте інструмент. Використовуйте правильний інструмент для конкретного застосування. Використання правильного інструменту, розробленого спеціально для даної роботи, забезпечить кращу продуктивність інструменту та полегшить роботу.
- Від'єднуйте подачу повітря перед будь-якими регулюваннями, зміною аксесуарів або зберіганням інструменту. Завжди від'єднуйте подачу повітря перед перевіркою, обслуговуванням або очищенням інструменту.
- Використовуйте лише аксесуари, рекомендовані виробником для вашої моделі.
- Не залишайте прилад без нагляду, коли він підключений до джерела повітря.
- Використовуйте лише стиснене повітря.

3. НАЛАШТУВАННЯ ТА ПІДКЛЮЧЕННЯ ПОДАЧІ ПОВІТРЯ



Легенда

Pneumatic Tool	Пневматичний інструмент
Leader Hose	Головний шланг
Lubricator	Маслянка
Connect to air compressor	Підключення системи стисненого повітря
Regulator	Регулятор тиску
Filter	Фільтр
Drain	Тригер

- Для досягнення оптимальних результатів слід використовувати регулятор, лубрикатор та вбудований фільтр.
- Якщо ви не використовуєте автоматичну систему змащування, додайте кілька крапель оливи для пневматичних інструментів до з'єднання повітряного шланга перед запуском інструменту. Додавайте ще після кожної години безперервної роботи.
- Не перевищуйте максимальний тиск повітря 90 PSI/6,2 бар або тиск, зазначений на заводській таблиці інструменту.

4. ЗМАЩУВАННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Щодня змащуйте інструмент високоякісною олією для пневматичних інструментів. Якщо лубрикатор не використовується, пропустіть чайну ложку олії через інструмент. Олію можна вприскувати у повітрязабірник інструмента або в шланг під час першого підключення до подачі повітря перед запуском інструменту. Для пневматичних інструментів прийнятна антикорозійна олива.

5. ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

Використовуйте ЛИШЕ аксесуари, рекомендовані Аерпрес. Інструмент має подавати чисте, сухе повітря під тиском 90 PSI/6,2 бар. Вищий тиск значно скоротить термін служби інструменту. Підключіть інструмент до повітряної лінії за допомогою трубок, шлангів та фітінгів відповідного розміру. Завжди вимикайте подачу повітря, скидайте тиск повітря зі шланга та від'єднуйте інструмент від подачі повітря під час заміни аксесуарів. Пристрій слід використовувати в рукавичках. Уникайте прямого контакту з аксесуарами та робочою поверхнею під час та після використання. Компоненти можуть нагріватися під час роботи. Не торкайтеся. Не перевантажуйте пристрій.

6. ВИКОРИСТАННЯ ГОЛКОВОГО СКАЛЕРА / ЗАМІНА ГОЛОК

Вносьте всі зміни, коли пристрій відключено.

Збільшення стиснення пружини збільшить довговічність інструменту та допоможе запобігти його відскакуванню від робочої поверхні.

Щоб замінити використані голки:

- 45488: Відкрутіть головку кріплення та замініть голки. Потім знову встановіть головку кріплення та переконайтеся, що вона надійно закріплена.

- 45490: Відкрутіть затиснений гвинт за допомогою доданого ключа, відкрутіть монтажну головку та зніміть її. Замініть голки. Замініть головку та затягніть затиснений гвинт. Перед повторним використанням переконайтеся, що головка надійно закріплена.

Слід використовувати оригінальні продукти.

VAKAVAN VAMMAN VÄLTÄMISEKSI LUE JA YMMÄRRÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.

Todellinen tuote voi poiketa hieman tässä kuvatusta tuotteesta.

1. TYÖKALUN TEKNISET TIEDOT

Todellinen tuote voi poiketa hieman tässä kuvatusta tuotteesta.

Tuotenumero	Iskunlukumäärä minuutissa (BPM)	Neulan halkaisija (mm)	Neulan lukumäärä (kg)	Ismanotto	Ismapaine	Ismarkulutus	Laitteen pituus	Vaaka
45490	3700 työtä minuutissa	3 mm	19	1/4"	6,2 baaria (90 PSI)	3 CPM (85 l/min)	13 suumaa (331 mm)	2,7 kg
45488	4600 työtä minuutissa	3 mm	19	1/4"	6,2 baaria (90 PSI)	4 CPM (113 l/min)	18,1 suumaa (461 mm)	2,8 kg

2. TURVALLISUUSÄÄNNÖT



LUE, YMMÄRRÄ JA SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET. KAIKKIEN ALLA OLEVIEN OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI AIHEUTTAA VAKAVAN VAMMAN.

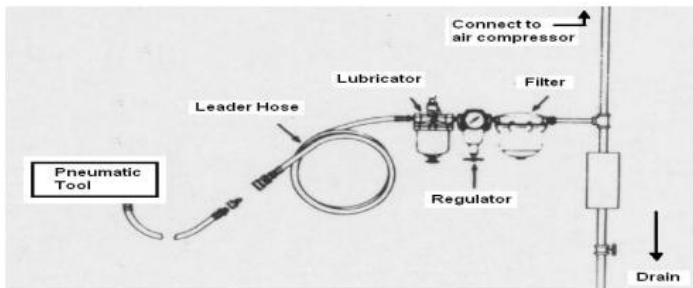
TYÖPAIKAN VAARAT JA HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- ☐ Työalueen tulee olla puhdas ja hyvin valaistu.
- ☐ Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa tiloissa, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läsnä ollessa. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- ☐ Irrota työkalu pistorasiasta ennen huoltoa tai kun sitä ei käytetä.
- ☐ Korkea melutaso voi aiheuttaa pysyvän kuulonaleneman. Käytä kuulosuojaimia työskennellessäsi.
- ☐ Työskennellessäsi säilytä kehosi tasapaino ja seiso turvallisessa asennossa.
- ☐ Liukastumiset, kompastumiset ja kaatumiset ovat yleisin vakavien vammojen tai kuoleman aiheuttajia. Ole tietoinen työalueesi lattialla olevista johdoista.
- ☐ Toistuvat työliikkeet, hankalat asennot ja altistuminen tärinälle voivat olla haitallisia käsillesi ja käsivarsillesi. Jos tunnet puutumista, pistelyä, kipua tai ihon vaalenemista, lopeta käyttö ja ota yhteys lääkäriin.
- ☐ Käytä aina iskunkestävää silmä- ja kasvosuojusta työkalua käyttäessäsi, korjatessasi tai huoltaessasi tai lisävarusteita vaihdettaessa.

TYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO

- ☐ Käytä tukea tai muuta menetelmää työkalppaleen kiinnittämiseen ja tukemiseen vakaalla alustalla.
- ☐ Älä pakota työkalua. Käytä oikeaa työkalua kyseiseen työhön. Oikean, erityisesti työhön suunnitellun työkalun käyttö varmistaa paremman työkalun suorituskyvyn ja helpottaa työtä.
- ☐ Irrota ilmansyöttö ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista tai työkalun varastointia. Irrota aina ilmansyöttö ennen työkalun tarkastamista, huoltoa tai puhdistamista.
- ☐ Käytä vain valmistajan mallillesi suosittelemia lisävarusteita.
- ☐ Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on kytkettynä ilma-aihteeseen.
- ☐ Käytä ainoastaan paineilmaa.

3. PAINEILMAN SYÖTTÖLAITTEEN ASENNUS JA LIITTÄMINEN



Legenda

Pneumatic Tool	Paineilmatyökalu
Leader Hose	Pääletku
Lubricator	Voitelulaite
Connect to air compressor	Paineilmajärjestelmän liitäntä
Regulator	Paineensäädin
Filter	Suodattaa
Drain	Laukaista

- ☐ Optimaalisten tulosten saavuttamiseksi tulee käyttää säädintä, voitelulaitetta ja letkusuojatinta.
- ☐ Jos et käytä automaattista voitelujärjestelmää, lisää muutama tippa paineilmatyökaluöljyä ilmaletkun liitäntään ennen työkalun käynnistämistä. Lisää öljyä joka tunnin välein jatkuvassa käytössä.
- ☐ Älä ylitä työkalun tyyppikilvessä mainittua enimmäisilmapainetta 90 PSI / 6,2 bar.

4. VOITELU JA HUOLTO

Voitele työkalu päivittäin korkealaatuisella paineilmatyökaluöljyllä. Jos voitelulaitetta ei käytetä, valuta teelusikallinen öljyä työkalun läpi. Öljyä voidaan ruiskuttaa työkalun ilmanottoaukkoon tai irrota letku, kun liität sen ensimmäistä kertaa paineilmasyöttöön ennen työkalun käynnistämistä. Paineilmatyökaluille sopii korroosionestooljy.

5. KÄYTTÖOHJEET

Käytä VAIN valmistajan suosittelemia lisävarusteita! Imapress Työkaluun on syötettävä puhdasta ja kuivaa ilmaa 90 PSI:n / 6,2 baarin paineella. Korkeammat paineet lyhentävät työkalun käyttöikää huomattavasti. Liitä työkalu ilmajohdon oikean kokoisilla putkilla, letkuilla ja liittimillä. Sulje aina ilmansyöttö, vapauta letkun paine ja irrota työkalu ilmansyötöstä, kun vaihdat lisävarusteita. Laitetta tulee käyttää käsinetä kädessä. Vältä suoraa kosketusta lisävarusteisiin ja työtasoon käytön aikana ja sen jälkeen. Osat voivat kuumentua käytön aikana. Älä koske. Älä ylikuormita laitetta.

6. NEULANPOISTOLAITTEEN KÄYTTÖ / NEULOJEN VAIHTAMINEN

Tee kaikki muutokset laitteen ollessa irrotettuna.

Jousen puristuksen lisääminen lisää työkalun kestävyyttä ja auttaa estämään sitä irtoamasta työpinnasta.

Käytettyjen neulojen vaihtaminen:

- 45488: Kierrä kiinnityspää irti ja vaihda neulat. Aseta sitten kiinnityspää takaisin paikalleen ja varmista, että se on tukevasti kiinni.

- 45490: Irrota kiristysruuvi mukana toimitetulla avaimella, irrota kiinnityspää ja irrota pää. Vaihda neulat. Vaihda pää ja kiristä kiristysruuvi. Ennen kuin käytät uudelleen, varmista, että pää on kiinnitetty kunnolla.

Alkuperäisiä tuotteita kannattaa käyttää.

**FOR Å FORHINDRE ALVORLIG SKADE, LES OG FORSTÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FØR BRUK.**

Det faktiske produktet kan avvike noe fra produktet som er beskrevet her.

1. VERKTØYSPESIFIKASJON

Det faktiske produktet kan avvike noe fra produktet som er beskrevet her.

SKU	Slag per minutt (BPM)	Nåldiameter (mm)	Antall nåler (stk)	Luftinntak	Lufttrykk	Luftforbruk	Enhetslengde	Vekten
45490	3700 slag per minutt	3 mm	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	3 CFM (86 l/min)	13 tommer (331 mm)	2,7 kg
45498	4600 slag per minutt	3 mm	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1 tommer (461 mm)	2,6 kg

2. SIKKERHETSREGLER

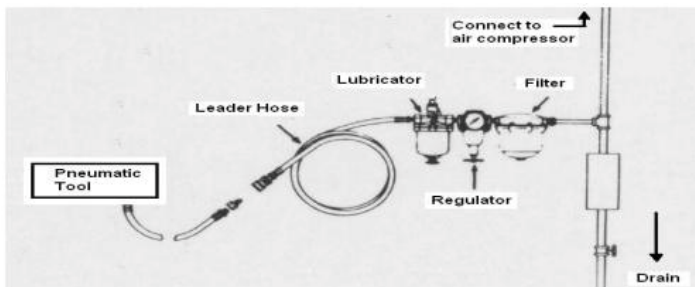
LES, FORSTÅ OG TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE. MANGLENDE FØLGELSE AV ALLE INSTRUKSJONENE NEDENFOR KAN FØRE TIL ALVORLIG SKADE.

FARE PÅ ARBEIDSPLASSEN OG PERSONLIG SIKKERHET

- Arbeidsområdet skal være rent og godt opplyst.
- Ikke bruk elektroverktøy i eksplosive atmosfærer, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Trekk ut støpselet til verktøyet før service eller når det ikke er i bruk.
- Høy støynivåer kan forårsake permanent hørselstap. Bruk hørselsvern når du arbeider.
- Hold kroppens balanse og stå i en trygg stilling mens du arbeider.
- Å skli, snuble eller falle er en ledende årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på eventuelle ledninger på gulvet i arbeidsområdet ditt.
- Gjentatte arbeidsbevegelser, ukomfortable stillinger og eksponering for vibrasjoner kan være skadelig for hender og armer. Hvis du opplever nummenhet, prikking, smerte eller hvithet i huden, må du slutte å bruke produktet og kontakte lege.
- Bruk alltid støtsikker øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker, reparerer eller vedlikeholder verktøyet eller bytter tilbehør.

BRUK OG VEDLIKEHOLD AV VERKTØY

- Bruk en støtteanordning eller annen metode for å feste og støtte arbeidsstykket på en stabil plattform.
- Ikke bruk makt. Bruk riktig verktøy til arbeidet. Å bruke riktig verktøy, spesielt utviklet for jobben, vil sikre bedre verktøytylse og gjøre jobben enklere.
- Koble fra lufttilførselen før du foretar justeringer, bytter tilbehør eller oppbevarer verktøyet. Koble alltid fra lufttilførselen før du inspiserer, vedlikeholder eller rengjør verktøyet.
- Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten for din modell.
- Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er koblet til en luftkilde.
- Bruk kun trykkluft.

3. OPPSETT OG TILKOBLING AV LUFTFORSYNING**Legende**

Pneumatic Tool	Pneumatisk verktøy
Leader Hose	Hovedslange
Lubricator	Smøremaskin
Connect to air compressor	Tilkobling av trykkluftsystem
Regulator	Trykkregulator
Filter	Filter
Drain	Avtrekker

- For optimale resultater bør det brukes en regulator, smøreanordning og et innebygd filter.
- Hvis du ikke bruker et automatisk smøresystem, tilsett noen dråper pneumatisk verktøyolje i luftslangekoblingen før du starter verktøyet. Tilsett mer etter hver time med kontinuerlig bruk.
- Ikke overskrid det maksimale lufttrykket på 90 PSI/6,2 bar eller trykket som er oppført på verktøyet navnplate.

4. SMØRING OG VEDLIKEHOLD

Smør verktøyet daglig med luftverktøyolje av høy kvalitet. Hvis det ikke brukes et smøreapparat, kjør en teskje olje gjennom verktøyet. Oljen kan sprøytes inn i verktøyet luftinntak eller inn i slangen når du kobler til lufttilførselen for første gang før du starter verktøyet. Antikorrosjonsolje er akseptabelt for pneumatiske verktøy.

5. BRUKSANVISNING

Bruk KUN tilbehør anbefalt av Luftpress. Verktøyet må forsynes med ren, tørr luft ved 90 PSI/6,2 bar. Høyere trykk vil forkorte verktøyet levetid drastisk. Koble verktøyet til luftledningen med riktig dimensjonerte rør, slanger og koblinger. Steng alltid av lufttilførselen, avlast slangen for lufttrykk og koble verktøyet fra lufttilførselen når du bytter tilbehør. Apparatet skal brukes med hansker. Unngå direkte kontakt med tilbehør og arbeidsflate under og etter bruk. Komponenter kan bli varme under bruk. Ikke berør. Ikke overbelast apparatet.

6. BRUK AV EN NÅLESKALER / BYTTING AV NÅLER

Gjør alle endringer med enheten frakoblet.

Å øke fjærkompresjonen vil øke verktøyet holdbarhet og bidra til å forhindre at det fjærer vekk fra arbeidsflaten.

For å bytte ut brukte nåler:

- 45488: Skru av tilbehørshodet og skift ut nålene. Sett deretter tilbehørshodet på igjen og sørg for at det er godt festet.

- 45490: Skru løs klemskruen med den medfølgende skiffenøkkel, skru løs monteringshodet og fjern hodet. Skift ut nålene. Sett hodet på plass igjen og stram klemskruen. Før du bruker det igjen, må du sørge for at hodet er ordentlig festet.

Originale produkter bør brukes.

ЗА ДА СПРЕЧИТЕ СЕРИОЗНИ ПОВРЕДИ, ПРОЧИТАЈТЕ ГИ И РАЗБЕРТЕ ГИ СИТЕ ПРЕДУПРЕДУВАЊА И УПАТСТВА ПРЕД УПОТРЕБА.

Вистинскиот производ може малку да се разликува од производот опишан овде.

1. СПЕЦИФИКАЦИЈА НА АЛАТКА

Вистинскиот производ може малку да се разликува од производот опишан овде.

SKU	Удар по минута (BPM)	Дијаметар на игла (mm)	Број на игли (парчиња)	Внес на воздух	Воздушен притисок	Потрошување на воздух	Должина на уредот	Вата
45490	3700 BPM	3 mm	19	1/4"	6,2 бари (90 PSI)	3 CFM (86 л/мин)	13" (331 mm)	2,7 кг
45488	4000 BPM	3 mm	19	1/4"	6,2 бари (90 PSI)	4 CFM (113 л/мин)	16,1" (461 mm)	2,5 кг

2. ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ



ПРОЧИТАЈТЕ, РАЗБЕРТЕ ГИ И ЗАЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА, ДОКОЛКУ НЕ ГИ СЛЕДИТЕ СИТЕ УПАТСТВА ПОДОЛУ МОЖЕ ДА РЕЗУЛТИРА ДО ТЕШКИ ПОВРЕДИ

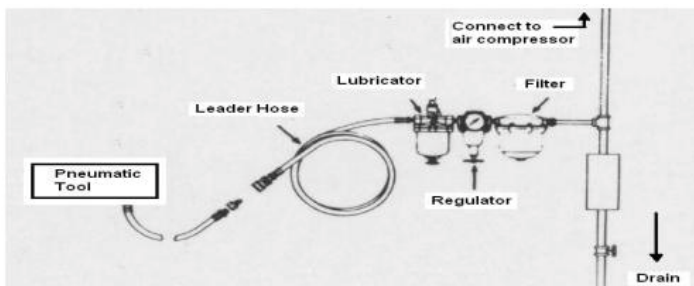
ОПАСНОСТИ НА РАБОТНОТО МЕСТО И ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- ❑ Работната површина треба да биде чиста и добро осветлена.
- ❑ Не ракувајте со електрични алати во експлозивни атмосфери, како на пример во присуство на запаливи течности, гасови или прашина. Електричните алати создаваат искри кои можат да ја запалат прашина или паревата.
- ❑ Исклучете ја алатката од струја пред сервисирање или кога не е во употреба.
- ❑ Високите нивоа на бучава можат да предизвикаат трајно губење на слухот. Носете заштита за слух кога работите.
- ❑ Додека работите, одржувајте ја рамнотежата на телото и стојте во безбедна положба.
- ❑ Лизгањата/согнувањата/паѓањата се водечка причина за сериозни повреди или смрт. Бидете внимателни на сите жици на подот во вашата работна површина.
- ❑ Повторувачите работни движени, незгодните пози и изложеноста на вибрации може да бидат штетни за вашите раце и раце. Доколку почувствувате вкочанетост, пецкање, болка или заболување на коката, прекинете со употреба и консултирајте се со лекар.
- ❑ Секогаш носете заштита за очи и лице отпорна на удари при ракување, поправка или одржување на алатката или менување на додатото ците.

УПОТРЕБА И НЕГА НА АЛАТИТЕ

- ❑ Користете потпорна фиксација или друг метод за да го прицврстите и потпрете работниот дел на стабилна платформа.
- ❑ Не форсирајте ја алатката. Користете ја соодветната алатка за намената. Користењето на соодветна алатка, специјално дизајнирана за работата, ќе обезбеди подобри перформанси на алатката и ќе ја олесни работата.
- ❑ Исклучете го доводот на воздух пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатци или да ја складираате алатката. Секогаш исклучувајте го доводот на воздух пред да ја проверувате, одржувате или чистите алатката.
- ❑ Користете само додатци препорачани од производителот за вашиот модел.
- ❑ Не го оставајте апаратот без надзор кога е поврзан со извор на воздух.
- ❑ Користете само компримиран воздух.

3. ПОСТАВУВАЊЕ И ПОВРЗУВАЊЕ НА ДОВОДОТ ЗА ВОЗДУХ



Легенда

Pneumatic Tool	Пневматска алатка
Leader Hose	Главно црево
Lubricator	Масло
Connect to air compressor	Поврзување на систем за компримиран воздух
Regulator	Регулатор на притисок
Filter	Филтер
Drain	Активатор

- ❑ За оптимални резултати, треба да се користи регулатор, лубрикатор и вграден филтер.
- ❑ Доколку не користите автоматски систем за подмачкување, додадете неколку капки пневматско масло за алати во приклучокот на црево за воздух пред да ја стартувате алатката. Додадете повеќе по секој час континуирана употреба.
- ❑ Не го надминувајте максималниот воздушен притисок од 90 PSI/6,2 бари или притисокот наведен на плочката со името на алатката.

КУВАЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

з алатката секојдневно со висококвалитетно масло за воздушни алати. Доколку не користите лубрикатор, пропуштете една лажичка масло низ алатката. Маслото излегува во отворот за воздух на алатката или во отворот за доводот на воздух пред стартување на алатката. Антикорозивно масло е прифатливо за пневматски алати.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

З додатоци препорачани од AirPress Алатката мора да биде снабдена со чист, сув воздух при 90 PSI/6,2 бари. Повисоките притисоци драстично ќе го скратат алатот. Поврзете ја алатката со воздушната линија користејќи цевки, црева и фитинзи со соодветна големина. Секогаш исклучувајте го доводот на воздух, редовно од притисок на воздух и исклучете ја алатката од доводот на воздух кога менувате додатоци. Уредот треба да се ракува со ракавици. Избегнувајте директни удари и работната површина за време и по употребата. Компонентите може да се загреат за време на работата. Не допирајте. Не преоптоварувајте го уредот.

НАСТАВКА ЗА ИГЛИ / МЕНУВАЊЕ НА ИГЛИ

те промени со исклучен уред.

на компресијата на пружината ќе ја зголеми издржливоста на алатот и ќе помогне да се спречи нејзино отскокнување од работната површина.

те користените игли:

те ја главата за прицврстување и вратете ги иглите. Потоа вратете ја главата за прицврстување и проверете дали е безбедно прицврстена.

те го заврштете за стегање користејќи го приложениот клуч, одвртете ја главата за монтирање и извадете ја главата. Вратете ги иглите. Вратете ја главата и вратете ја за стегање. Пред повторна употреба, проверете дали главата е безбедно прицврстена.

истат оригинални производи.

**PËR TË PARANDALUAR LËNDIMET E RËNDA, LEXONI DHE KUPTONI TË GJITHA PARALAJMËRIMET DHE UDHËZIMET PARA PËRDORIMIT.**

Produkti aktual mund të ndryshojë pak nga produkti i përshkruar këtu.

1. SPECIFIKIMI I MJETIT

Produkti aktual mund të ndryshojë pak nga produkti i përshkruar këtu.

SKU	Goditje me goditje për minutë (BPM)	Diametri i gjilpërës (mm)	Numri i gjilpërave (copë)	Marja e ajrit	Presioni i ajrit	Konsumi i ajrit	Gjatësia e pajisjes	Peshorja
45490	3700 BPM	3 mm	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	3 CFM (86 l/min)	13" (331 mm)	2,7 kg
45498	4000 BPM	3 mm	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18.1" (461 mm)	2,5 kg

2. RREGULLAT E SIGURISË

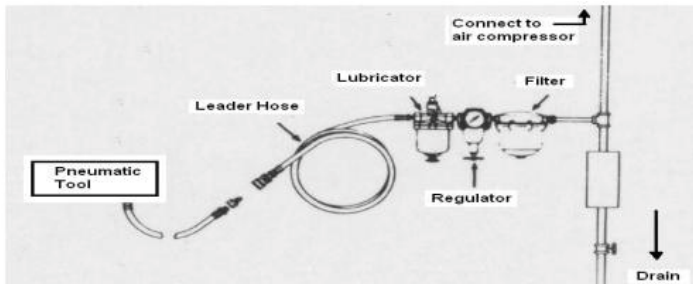
LEXONI, KUPTONI DHE RUAJINI KËTO UDHËZIME, NËSE MOS NDJEKNI TË GJITHA UDHËZIMET MË POSHTË MUND TË REZULTOJË NË LËNDIM TË RËNDË

RREZIQET NË VENDIN E PUNËS DHE SIGURIA PERSONALE

- ❑ Zona e punës duhet të jetë e pastër dhe e ndriçuar mirë.
- ❑ Mos përdorni vegla elektrike në atmosfera shpërthyes, si në prani të lëngjeve, gazrave ose pluhurit të ndezshëm. Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- ❑ Shkëputeni mjetin nga priza para se ta servisoni ose kur nuk është në përdorim.
- ❑ Nivelet e larta të zhurmës mund të shkaktojnë humbje të përhershme të dëgjimit. Vishni mbrojtëse për dëgjimin kur punoni.
- ❑ Gjatë punës, mbani ekuilibrin e trupit tuaj dhe qëndroni në një pozicion të sigurt.
- ❑ Rrëshqitjet/pengesat/rëniet janë një shkak kryesor i lëndimeve serioze ose vdekjes. Kini kujdes nga çdo tel në dyshe me zonën tuaj të punës.
- ❑ Lëvizjet e përsëritura të punës, pozicionet e vështira dhe ekspozimi ndaj dridhjeve mund të jenë të dëmshme për duart dhe krahet tuaj. Nësë përjetoni mpirje, ndjesi shpini gjilpërash, dhimbje ose zbardhje të lëkurës, ndërpriti përdorimin dhe konsultohuni me një mjek.
- ❑ Vishni gjithmonë mbrojtje për sytë dhe fytyrën rezistente ndaj goditjeve kur përdorni, riparoni ose mirëmbani mjetin ose ndërroni aksesoret.

PËRDORIMI DHE KUJDESIA E VEGLAVE

- ❑ Përdorni një pajisje mbështetëse ose një metodë tjetër për të siguruar dhe mbështetur pjesën e punës në një platformë të qëndrueshme.
- ❑ Mos e sforconi mjetin. Përdorni mjetin e duhur për aplikimin. Përdorimi i mjetit të duhur, të projektuar posaçërisht për punën, do të sigurojë performancë më të mirë të mjetit dhe do ta bëjë punën më të lehtë.
- ❑ Shkëputni furnizimin me ajër përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesoret ose ta ruani mjetin. Gjithmonë shkëputeni furnizimin me ajër përpara se ta inspektoni, mirëmbani ose pastroni mjetin.
- ❑ Përdorni vetëm aksesore të rekomanduara nga prodhuesi për modelin tuaj.
- ❑ Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje kur është e lidhur me një burim ajri.
- ❑ Përdorni vetëm ajër të kompresuar.

3. KONFIGURIMI DHE LIDHJA E FURNIZIMIT ME AJËR**Legjenda**

Pneumatic tool	Mjet pneumatik
Leader hose	Tubi kryesor
Lubricators	Naftëdhënës
Connect to air compressor	Lidhja e sistemit të ajrit të kompresuar
Regulator	Rregullatori i presionit
Filter	Filtër
Drain	Shkaktues

- ❑ Për rezultate optimale, duhet të përdoret një rregullator, lubrifikues dhe filtër në linjë.
- ❑ Nësë nuk po përdorni një sistem automatik lubrifikimi, shtoni disa pika vajj pneumatik për vegla në lidhjen e tubit të ajrit përpara se ta ndizni veglën. Shtoni më shumë pas çdo ore përdorimi të vazhdueshëm.
- ❑ Mos e tejkaloni presionin maksimal të ajrit prej 90 PSI/6.2 bar ose presionin e listuar në pllakën e emrit të mjetit.

4. LUBRIKIMI DHE MIRËMBAJTJA

Lubrifikoni mjetin çdo ditë me vaj ajri me cilësi të lartë. Nëse nuk përdorni lubrikues, kaloni një lugë çaji vaj nëpër mjet. Vaji mund të injektohet në hyrjen e ajrit të mjetit ose në tubi kur lidhet për herë të parë me furnizimin me ajër para se të ndizni mjetin. Vaji anti-korozion është i pranueshëm për mjetet pneumatike.

5. UDHËZIME PËR PËRDORIM

Përdorni VETËM aksesorë të rekomanduar nga AirPress. Vëlgja duhet të furnizohet me ajër të pastër dhe të thatë me 90 PSI/6.2 bar. Presionet më të larta do ta shkurtojnë ndjeshëm jetëgjatësinë e mjetit. Lidhni mjetin me linjën e ajrit duke përdorur tuba, zorrë dhe aksesorë me madhësi të përshatshme. Gjithmonë nbylleni furnizimin me ajër, çliroi tubin nga presioni i ajrit dhe shëputeni mjetin nga furnizimi me ajër kur ndëroni aksesorët. Pajisja duhet të përdoret me doreza. Shmangni kontaktin e drejtpërdrejtë me aksesorët dhe sipërfaqen e punës gjatë dhe pas përdorimit. Komponentët mund të nxehen gjatë funksionimit. Mos e preknj. Mos e mbingarkoni pajisjen.

6. PËRDORIMI I NJË SHKALUESI GJILPËRASH / NDËRRIMI I GJILPËRAVE

Bëni të gjitha ndryshimet me pajisjen të shëputur.

Rritja e ngjeshjes së sustës do të risë qëndrueshmërinë e mjetit dhe do të ndihmojë në parandalimin e shëputjes së saj nga sipërfaqja e punës.

Për të zëvendësuar gjilpërat e përdorura:

- 45488: Hiqni kokën e bashkëngjijtes dhe vendosni gjilpërat përsëri. Pastaj vendosni kokën e bashkëngjijtes përsëri dhe sigurohuni që është e fiksuar mirë.

- 45490: Hiqni vidën e shtrëngimit duke përdorur çelësin e përfshirë, hiqni kokën e montimit dhe hiqni kokën. Vendosni gjilpërat në vend. Vendosni kokën në vend dhe shtrëngoni vidën e shtrëngimit. Para se ta përdorni përsëri, sigurohuni që koka të jetë e fiksuar mirë.

Duhet të përdoren produkte origjinale.

ДА БИСТЕ СПРЕЧИЛИ ТЕШКЕ ПОВРЕДЕ, ПРОЧИТАЈТЕ И РАЗУМЕЈТЕ СВА УПОЗОРЕЊА И УПУТСТВА ПРЕ УПОТРЕБЕ.

Стварни производ може се незнатно разликовати од производа описаног овде.

1. СПЕЦИФИКАЦИЈА АЛАТА

Стварни производ може се незнатно разликовати од производа описаног овде.

Артикал	Удари у минути (BPM)	Пречник игле (mm)	Број игла (mm)	Унос ваздуха	Ваздушни притисак	Потрошња ваздуха	Дужина уређаја	Веса
45490	3700 отпустаја у минути	3 mm	19	1/4"	6,2 бара (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	13" (331 mm)	2,7 кг
45498	4600 отпустаја у минути	3 mm	19	1/4"	6,2 бара (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1" (461 mm)	2,6 кг

2. ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ



ПРОЧИТАЈТЕ, РАЗУМИТЕ И САЧУВАЈТЕ ОВА УПУТСТВА, НЕПРИМАЊЕ СВИХ ДОЛЕ НАВЕДЕНИХ УПУТСТВА МОЖЕ РЕЗУЛТИРАТИ ТЕШКИМ ПОВРЕДАМА

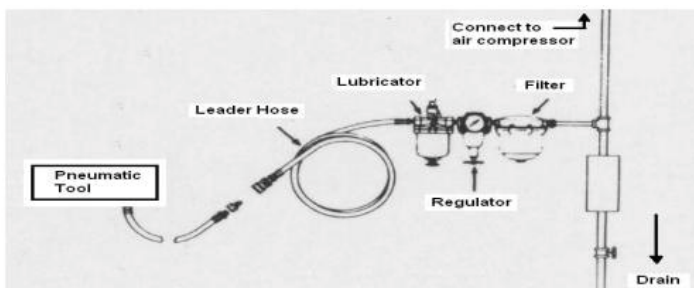
ОПАСНОСТИ НА РАДНОМ МЕСТУ И ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- ❑ Радно место треба да буде чисто и добро осветљено.
- ❑ Не користите електричне алате у експлозивним атмосферама, као што је присуство запаљивих течности, гасова или прашине. Електрични алати стварају ватрице које могу запалити прашину или испарења.
- ❑ Искључите алат из струје пре сервисирања или када га не користите.
- ❑ Висок ниво буке може изазвати трајни губитак слуха. Носите заштиту за уши током рада.
- ❑ Док радите, одржавајте равнотежу тела и стојте у безбедном положају.
- ❑ Клизанье/спотицање/падови су водећи узрок озбиљних повреда или смрти. Будите опрезни са свим жицама на поду у вашем радном простору.
- ❑ Понављајући радни покрети, незгодни положаји и излагање вибрацијама могу бити штетни за ваше шаке и руке. Ако осетите уморност, пецање, бол или бељење коже, прекините употребу и консултујте лекара.
- ❑ Увек носите заштиту за очи и лице отпорну на ударце приликом рада, поправке или одржавања алата или замене додатне опреме.

УПОТРЕБА И ОДРЖАВАЊЕ АЛАТА

- ❑ Користите потпорни уређај или другу методу да бисте осигурали и подупрли радни предмет на стабилној платформи.
- ❑ Не форсирајте алат. Користите одговарајући алат за дату примену. Коришћење одговарајућег алата, посебно дизајнираног за посао, обезбедиће боље перформансе алата и олакшаји посао.
- ❑ Искључите довод ваздуха пре него што извршите било каква подешавања, промените додатну опрему или складиштите алат. Увек искључите довод ваздуха пре прегледа, одржавања или чишћења алата.
- ❑ Користите само додатну опрему коју произвођач препоручује за ваш модел.
- ❑ Не остављајте уређај без надзора када је повезан на извор ваздуха.
- ❑ Користите само компримовани ваздух.

3. ПОСТАВЉАЊЕ И ПОВЕЗИВАЊЕ ДОВОДА ВАЗДУХА



Легенда

Pneumatic Tool	Пнеуматски алат
Leader Hose	Главно црево
Lubricator	Уљач
Connect to air compressor	Прикључак на систем компримованог ваздуха
Regulator	Регулатор притиска
Filter	Филтер
Drain	Окидач

- ❑ За оптималне резултате треба користити регулатор, лубрикатор и линијски филтер.
- ❑ Ако не користите аутоматски систем за подмазивање, додајте неколико капи уља за пнеуматске алате на прикључак црева за ваздух пре покретања алата. Додајте још након сваког сата непрекидне употребе.
- ❑ Не прекорачујте максимални притисак ваздуха од 90 PSI/6,2 bar или притисак наведен на натписној плочици алата.

4. ПОДМАЗИВАЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

Свакодневно подмазујте алат висококвалитетним уљем за ваздушне алате. Ако се не користи лубрикатор, пропустите кашкицу уља кроз алат. Уље се може убризгати у уисник ваздуха алата или у црево приликом првог повезивања на довод ваздуха пре покретања алата. Уље против корозије је прихватљиво за пнеуматске алате.

5. УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ

Користите САМО додатну опрему коју препоручује Аирпрес. Алат мора бити снабдеван чистим, сувим ваздухом под притиском од 90 PSI/6,2 бара. Виши притисци ће драстично скратити век трајања алата. Повежите алат на ваздушну цев користећи цеви, црева и спојнице одговарајуће величине. Увек искључите довод ваздуха, испустите притисак из црева и искључите алат са довода ваздуха када мењате додатну опрему. Уређајем треба руковати рукавицама. Избегавајте директан контакт са прибором и радном површином током и након употребе. Компоненте могу постати вруће током рада. Не додирујте. Не преоптерећујте уређај.

6. КОРИШЋЕЊЕ СКАЛЕРА ЗА ИГЛЕ / ЗАМЕНА ИГАЛА

Све измене вршите док је уређај искључен.

Повећање компресије опруге повећаће издржљивост алата и спречиће његово одскакање са радне површине.

Да бисте заменили коришћене игле:

- 45488: Одвртите главу додатка и замените игле. Затим вратите главу додатка и уверите се да је добро причвршћена.

- 45490: Одвртите стезни завртањ помоћу приложеног кључа, одвртите главу за монтажу и скините главу. Замените игле. Вратите главу и затегните стезни завртањ. Пре поновне употребе, уверите се да је глава безбедно причвршћена.

Треба користити оригиналне производе.

FÖR ATT FÖRHINDRA ALLVARLIGA SKADOR, LÄS OCH FÖRSTÅ ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖRE ANVÄNDNING.

Den faktiska produkten kan skilja sig något från den produkt som beskrivs här.

1. VERKTYGSSPECIFIKATION

Den faktiska produkten kan skilja sig något från den produkt som beskrivs här.

Artikeln nummer	Slag per minut (BPM)	Nåddiameter (mm)	Antal nålar (st)	Luftslag	Lufttryck	Luftförbrukning	Enhetens längd	Vägen
45490	3700 slag per minut	3 mm	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	13" (331 mm)	2,7 kg
45498	4600 slag per minut	3 mm	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1 tum (461 mm)	2,6 kg

2. SÄKERHETSREGLER



LÄS, FÖRSTÅ OCH SPARA DESSA INSTRUKTIONER. OM DU UNDERLÄTER ALLA INSTRUKTIONER NEDAN KAN DET REDUSERA TILL ALLVARLIGA SKADOR.

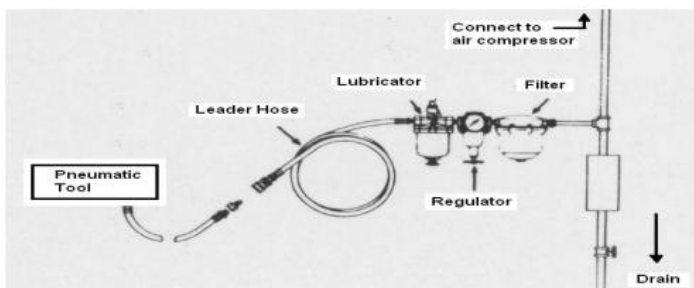
ARBETSPLATSENS FAROR OCH PERSONLIG SÄKERHET

- ☐ Arbetsområdet ska vara rent och väl upplyst.
- ☐ Använd inte elverktyg i explosiva atmosfärer, till exempel i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- ☐ Dra ur sladden till verktyget före service eller när det inte används.
- ☐ Höga ljudnivåer kan orsaka permanent hörselnedsättning. Använd hörselskydd när du arbetar.
- ☐ Håll kroppens balans och stå i en säker position under arbetet.
- ☐ Halk-, snubbel- och fallolyckor är en ledande orsak till allvarliga skador eller dödsfall. Var uppmärksam på eventuella sladdar på golvet i ditt arbetsområde.
- ☐ Repetitiva arbetsrörelser, obehämpliga positioner och exponering för vibrationer kan vara skadliga för dina händer och armar. Om du upplever domningar, stickningar, smärta eller vithet i huden, sluta använda och kontakta en läkare.
- ☐ Använd alltid slagtäligt ögon- och ansiktsskydd när du använder, reparerar eller underhåller verktyget eller byter tillbehör.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV VERKTYG

- ☐ Använd en stödfixtur eller annan metod för att säkra och stöjda arbetstycket på en stabil plattform.
- ☐ Tvinga inte verktyget. Använd rätt verktyg för ändamålet. Att använda rätt verktyg, specifikt utformat för jobbet, säkerställer bättre verktygsprestanda och gör jobbet enklare.
- ☐ Koppla bort lufttillförseln innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar verktyget. Koppla alltid bort lufttillförseln innan du inspekterar, underhåller eller rengör verktyget.
- ☐ Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren för din modell.
- ☐ Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är ansluten till en luftkälla.
- ☐ Använd endast tryckluft.

3. INSTALLATION OCH ANSLUTNING AV LUFTTILLFÖRSEL



Legend

Pneumatic Tool	Pneumatiskt verktyg
Leader Hose	Huvudslang
Lubricator	Smörjmaskin
Connect to air compressor	Anslutning av tryckluftssystem
Regulator	Tryckregulator
Filter	Filtertra
Drain	Utlösare

- ☐ För optimala resultat bör en regulator, smörjapparat och inbyggd filter användas.
- ☐ Om du inte använder ett automatiskt smörjsystem, tillsätt några droppar pneumatisk verktygsolja till luftslangens anslutning innan du startar verktyget. Tillsätt mer efter varje timmes kontinuerlig användning.
- ☐ Överskrid inte det maximala lufttrycket på 90 PSI/6,2 bar eller trycket som anges på verktygets namnskyt.

4. SMÖRJNING OCH UNDERHÅLL

Smörj verktyget dagligen med högkvalitativ luftverktygsolja. Om du inte använder en smörjanordning, kör en tesked olja genom verktyget. Oljan kan sprutas in i verktygets luftintag eller i slangen när du ansluter till lufttillförseln första gången innan du startar verktyget. Rostskyddsolja är acceptabel för pneumatiska verktyg.

5. BRUKSANVISNING

Använd ENDAST tillbehör som rekommenderas av LufttryckVerktyget måste förses med ren, torr luft vid 90 PSI/6,2 bar. Högre tryck förkortar verktygets livslängd drastiskt. Anslut verktyget till luftledningen med hjälp av rör, slangar och kopplingar av rätt storlek. Stäng alltid av lufttillförseln, avlasta slangen och koppla bort verktyget från lufttillförseln när du byter tillbehör. Enheten ska användas med handskar. Undvik direktkontakt med tillbehör och arbetsyta under och efter användning. Komponenterna kan bli varma under drift. Rör inte. Överbelasta inte enheten.

6. ANVÄNDA EN NÅLSKALARE / BYTA NÅLAR

Gör alla ändringar med enheten fränkopplad.

Att öka fjäderkompressionen ökar verktygets hållbarhet och hjälper till att förhindra att det fjädrar loss från arbetsytan.

För att byta ut använda nålar:

- 45488: Skruva loss tillbehörshuvudet och byt ut nålarna. Sätt sedan tillbaka tillbehörshuvudet och se till att det sitter ordentligt fast.

- 45490: Skruva loss klämskruven med den medföljande nyckeln, skruva loss monteringshuvudet och ta bort huvudet. Byt ut nålarna. Byt ut huvudet och dra åt klämskruven. Kontrollera att huvudet är ordentligt fastsatt innan du använder det igen.

Originalprodukter bör användas.

FOR AT FOREBYGGE ALVORLIG SKADE, LÆS OG FORSTÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER FØR BRUG.

Det faktiske produkt kan afvige en smule fra det produkt, der er beskrevet heri.

1. VÆRKTØJSPECIFIKATION

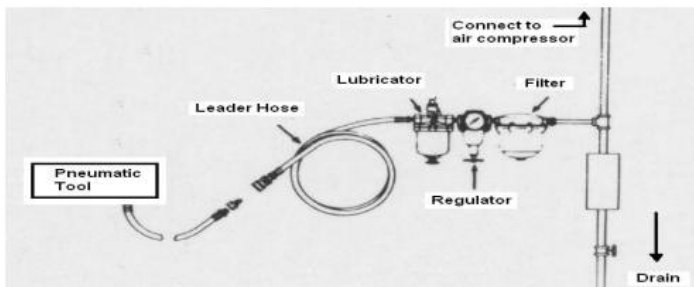
Det faktiske produkt kan afvige en smule fra det produkt, der er beskrevet heri.

Varenr. (nummer)	Blow per minut (BPM)	Nålediameter (mm)	Antal nåle (stk.)	Luftindtag	Lufttryk	Luftforbrug	Enhedens længde	Vægten
45490	3700 slag i minutet	3 mm	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	3 CFM (86 l/min)	13" (331 mm)	2,7 kg
45498	4600 slag i minutet	3 mm	19	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1" (461 mm)	2,6 kg

2. SIKKERHEDSREGLER

- LÆS, FORSTÅ OG GEM DISSE INSTRUKTIONER. MANGLENDE FØLGELSE AF ALLE NEDENFOR VEJLEDNINGER KAN REAGERE I ALVORLIG SKADE.**
- ARBEJDSPLADSERNES FARER OG PERSONLIG SIKKERHED**
- Arbejdsområdet skal være rent og godt oplyst.
 - Brug ikke elværktøj i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Elværktøj skaber gnister, der kan antænde støv eller dampe.
 - Tag stikket ud af værktøjet før service eller når det ikke er i brug.
 - Høje støjniveauer kan forårsage permanent høretab. Brug høreværn under arbejdet.
 - Hold balancen i kroppen og stå i en sikker position under arbejdet.
 - At glide/snuble/falde er en af de hyppigste årsager til alvorlige skader eller dødsfald. Vær opmærksom på eventuelle ledninger på gulvet i dit arbejdsområde.
 - Gentagne arbejdsbevægelser, akavede stillinger og udsættelse for vibrationer kan være skadelige for dine hænder og arme. Hvis du oplever følelsesløshed, prikken, smerte eller hvidning af huden, skal du stoppe brugen og kontakte en læge.
 - Brug altid slagfast øjen- og ansigtsbeskyttelse, når du betjener, reparerer eller vedligeholder værktøjet eller udskifter tilbehør.
- BRUG OG PLEJE AF VÆRKTØJ**
- Brug en støttebeslag eller en anden metode til at fastgøre og understøtte emnet på en stabil platform.
 - Tving ikke værktøjet. Brug det korrekte værktøj til opgaven. Brug af det korrekte værktøj, der er specielt designet til jobbet, vil sikre bedre værktøjsydelse og gøre arbejdet lettere.
 - Afbryd lufttilførslen, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller opbevarer værktøjet. Afbryd altid lufttilførslen, før du inspicerer, vedligeholder eller rengør værktøjet.
 - Brug kun tilbehør, der er anbefalet af producenten til din model.
 - Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tilsluttil en luftkilde.
 - Brug kun trykluft.

3. OPSÆTNING OG TILSLUTNING AF LUFTFORSYNING



Legende

Pneumatic Tool	Pneumatisk værktøj
Leader Hose	Hovedslange
Lubricator	Smøremaskine
Connect to air compressor	Tilslutning af trykluftsystem
Regulator	Trykregulator
Filter	Filter
Drain	Udløser

- For optimale resultater bør der anvendes en regulator, smøremaskine og in-line filter.
- Hvis du ikke bruger et automatisk smøresystem, skal du tilsætte et par dråber pneumatisk værktøjsolie til luftslangeforbindelsen, før du starter værktøjet. Tilsæt mere efter hver times kontinuerlig brug.
- Overskrid ikke det maksimale lufttryk på 90 PSI/6,2 bar eller det tryk, der er angivet på værktøjets typeskilt.



4. SMØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Smør værktøjet dagligt med luftværktøjsolie af høj kvalitet. Hvis der ikke anvendes en smørepistol, kan du køre en teskefuld olie gennem værktøjet. Olien kan sprøjtes ind i værktøjets luftindtag eller ind i slangen, når du tilslutter den til luftforsyningen første gang, inden du starter værktøjet. Antikorrosionsolie er acceptabel til pneumatiske værktøjer.

5. BRUGSANVISNING

Brug KUN tilbehør anbefalet af Lufttryk/Værktøjet skal forsynes med ren, tør luft ved 90 PSI/6,2 bar. Højere tryk vil drastisk forkorte værktøjets levetid. Tilslut værktøjet til luftledningen ved hjælp af rør, slanger og fittings af den korrekte størrelse. Sluk altid for lufttilførslen, aflast slangen for lufttryk, og afbryd værktøjet fra lufttilførslen, når du skifter tilbehør. Apparatet skal betjenes med handsker. Undgå direkte kontakt med tilbehør og arbejdsfladen under og efter brug. Komponenterne kan blive varme under drift. Rør ikke ved det. Apparatet må ikke overbelastes.

6. BRUG AF EN NÅLESKALER / SKIFT AF NÅLE

Foretag alle ændringer med enheden frakoblet.

Øget fjederkompression vil øge værktøjets holdbarhed og forhindre det i at springe væk fra arbejdsfladen.

Sådan udskiftes brugte nåle:

- 45488: Skru tilbehørshovedet af, og udskift nålene. Sæt derefter tilbehørshovedet på igen, og sørg for, at det er sikkert fastgjort.

- 45490: Skru klemeskruen af med den medfølgende skruenøgle, skru monteringshovedet af, og fjern hovedet. Udskift nålene. Udskift hovedet, og spænd klemeskruen. Sørg for, at hovedet er sikkert fastgjort, inden du bruger det igen.

Originale produkter bør anvendes.

TIL AÐ FYRIRBYGGJA ALVARLEG MEIÐSLI SKAL LESA OG SKILJA ALLAR VIÐVARANIR OG LEIÐBEININGAR ÁÐUR EN ÞAÐ ER NOTKUN.

1. UPPLÝSINGAR UM VERKFÆRI

Raunveruleg vara gæti verið ólítilið frábrugðin þeirri vöru sem lýst er í þessu skjali.

Vörunúmer	Högg á mínútu (BPM)	Nálarþvermál	Fjöldi nála (stk)	Loftinntak	Loftþrýstingur	Loftnotkun	Lengd	Þyngd
45490	3700 slög á mínútu	3 mm	19 stk.	1/4"	6,2 bör (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	13" (331 mm)	2,7 kg
45488	4600 slög á mínútu	3 mm	19 stk.	1/4"	6,2 bör (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1" (461 mm)	2,5 kg

2. ÖRYGGISLEIÐBEININGAR



LESID, SKILJID OG GEYMIÐ ÞESSAR LEIÐBEININGAR. EF ÞEIM ER EKKI FYLGT GETUR ÞAÐ LEITT TIL ALVARLEGRAR MEIÐSLA.

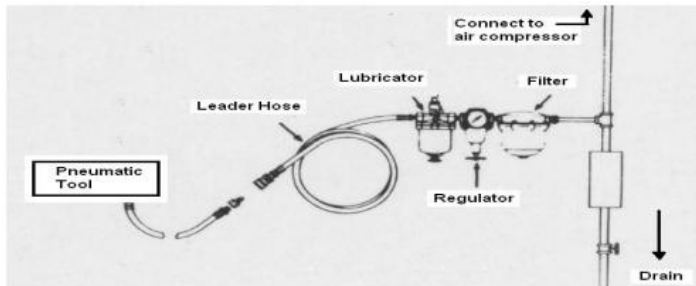
HÆTTUR Á VINNUSTADI OG ÖRYGGI Á EIGINLEGU

- Vinnusvæðið ætti að vera hreint og vel upplýst.
- Notið ekki verkfærið í sprengifimu andrúmslofti (t.d. í návist eldfimra vökva, lofttegunda eða ryks). Verkfærið myndar neista sem geta kveikt í ryki eða gufum.
- Takið alltaf úr sambandi við tækio áður en það er gert við það eða þegar það er ekki í notkun.
- Mikill hávaði getur valdið varanlegum heyrnarskaða. Notið heyrnarhlífir við vinnu.
- Haltu jafnvægi líkamans og stattu í öruggri stellingu meðan þú vinnur.
- Að renna, detta og detta eru helstu orsakir alvarlegra meiðsla eða dauða. Verið á varðbergi gagnvart snúrum á gólfinu á vinnusvæðinu.
- Endurteknar hreyfingar, óþægilegar stellingar og titingur geta verið skaðlegir höndum og handleggjum. Ef dofi, náladofi, verkur eða fólun húðarinnar kemur fram skal hætta notkun tækisins og ráðfæra sig við lækni.
- Notið alltaf höggþolnar augn- og andlitshílfir þegar þið meðhöndlið, gerið við eða viðhaldið verkfærið eða skiptið um fylgihluti.

NOTKUN OG UMHIRÐA VERKFÆRA

- Notið stuðningshandfang eða aðra aðferð til að festa og stöðja vinnustykkið á stöðugum palli.
- Notaðu verkfærið í þeim tilgangi sem það er ætlað. Með því að nota rétt verkfæri, sem er sérstaklega hannað fyrir verkið, tryggir þú betri afköst og auðveldar verkið.
- Aftengdu loftinntakið áður en stillingar eru gerðar, aukahlutir eru skipt út eða tækioð geymt. Aftengdu alltaf loftinntakið áður en tækioð er skoðað, viðhaldið eða þrifið.
- Notið aðeins fylgihluti sem framléiðandinn mælir með fyrir ýkkar gerð.
- EKKI skilja verkfærið eftir án eftirlits á meðan það er tengt við loftgjafann.
- Notið aðeins þrýsiloft.

3. UPPSETNING OG TENING LOFTVEITINGAR



- Til að ná sem bestum árangri skal nota þrýstjafnara, smurolu og síu í línunni.
- Ef þú notar ekki sjálfvirk smurkerfi skaltu bæta nokkrum dropum af loftolíu á loftleiðslutenginguna áður en þú ræsir verkfærið. Bættu við meiri olíu eftir hverja klukkustund af samfelldri notkun.
- EKKI fara yfir hámarksloftþrýsting sem er 90 PSI/6,2 bör eða þann þrýsting sem tilgreindur er á nafnplötu verkfærisins.

4. SMURNING OG VIÐHALD

Smyrjið verkfærið daglega með hágæða loftverkfæraolíu. Ef enginn smurola er notuð skal renna teskeið af olíu í gegnum verkfærið. Hægt er að sprauta olíu inn í loftinntak verkfærisins eða í slönguna við næstu lofttenginguna áður en verkfærið er ræst. Ryðvarnarolia er ásættanleg fyrir loftverkfæri.

5. LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

Notið ADEINS fylgihluti sem Airpress mælir með. Verkfærni ætti að vera knúð með hreinu, þurru lofti við 90 PSI/6,2 bór. Hætti þrýstingur mun stytta endingartíma verkfærisins verulega. Tengdu verkfærni við lofleiðsluna með viðeigandi stærðum af rörum, slöngum og tengibúnaði. Lokaðu alltaf fyrir lofintakið, losaðu loftþrýstinginn úr slöngunni og aftengdu verkfærni frá lofintakinu þegar skipt er um fylgihluti. Meðhöndlið verkfærni með hanska. Forðist beina snertingu við fylgihluti og vinnuflöt meðan á notkun stendur og eftir hana, þar sem ihlutir geta hitnað við notkun. Ekki snerta heita fleti. Ekki ofhlaða verkfærni.

6. NOTKUN NÁLASKILJANDA OG NÁLASKIPTA

Gerðu allar breytingar með tækinu aftengdu.

Með því að auka fjóðrunarþrýstinginn eykst endingartími verkfærisins og kemur í veg fyrir að það skoppi af vinnuflötinum.

Til að skipta um notaðar nálár:

- 45488: Skrufið af festingarhausinn og skiptið um nálár. Festið síðan festingarhausinn aftur á og gætið þess að hann sé vel festur.

- 45490: Skrufið klemmuskrúfuna frá með meðfylgjandi skiptilykli, fjarlægjið festingarhausinn og skiptið um nálár. Setjið hausinn aftur á og herðið klemmuskrúfuna. Áður en hausinn er notaður aftur skal ganga úr skugga um að hann sé vel festur.

Nota skal upprunalegar vörur.

FIR SCHWER VERWÉIERUNGEN ZE VERHËNNEREN, LIEST A VERSTÄNN ALL WARNUNGEN AN INSTRUKTIONEN VIRUM GEBRAUCH.

1. WERKZEUGSPEZIFIKATIOUNEN

Dat tatsächlecht Produkt ka louch vum Produkt ofwäichen, dat an dësem Dokument beschriww gëtt.

Artikelnummer	Schlëll pro Minutt (BPM)	Nadelduerchmesse r	Zuel vun den Nadelen (Stéck)	Loftlinnlaaf	Loftdrock	Loftverbrauch	Längt	Gewicht
45490	3700 BPM	3 mm	19 Stéck	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	13 Zoll (331 mm)	2,7 kg
45488	4600 BPM	3 mm	19 Stéck	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1 Zoll (461 mm)	2,5 kg

2. SÉCHERHEETSHINWEISER

LIEST, VERSTÄTT AN BEHUELT DËS INSTRUKTIONEN. WANN SI NET ALL INSTRUKTIONEN BEFOLGEN, KANN DIR ZU SCHWERE PERSËINLECHE VERLETZUNGEN FÉIEREN.

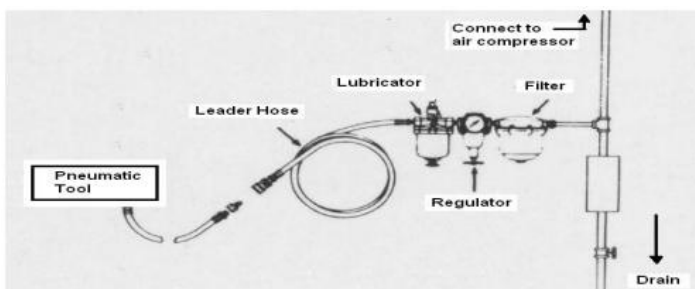
GEFAAREN OP DER AARBECHTSPLAZ A PERSËINLECH SÉCHERHEET

- D'Aarbechtsberäich soll propper a gutt belicht sinn.
- Benotzt d'Instrument net an enger explosiver Atmosphär (z.B. a Präsenz vu brennbare Flësegkeeten, Gasen oder Stëbs). D'Instrument produzéiert Funken, déi Stëbs oder Dämp entzündé kënnen.
- Trennt ëmmer de Stroum vum Tool aus, ier Dir en ënnerhält oder wann en net benotzt gëtt.
- Héi Geräischer kënnen zu permanentem Hörverloscht féieren. Benotzt Hërschutz beim Schaffen.
- Halt d'Kierpergläichgewicht a stinn an enger sécherer Positioun während der Aarbecht.
- Ausrutschen, Stolperen a Fallen sinn Haaptursaachen fir schwéier Verletzungen oder Doud. Passt op all Kabelen um Buedem am Aarbechtsberäich op.
- Widderhuelend Bewegungen, komesch Positiounen a Vibratiounsauasetzung kënnen schiedlech fir Hänn an Äerm sinn. Wann Taubheetsgefill, Prickelen, Péng oder Verbleechung vun der Haut optrieden, stoppt d'Benotzung vum Apparat a konsultéiert en Dokter.
- Dro ëmmer schlagfeste Äen- a Gesichtsschutz beim Émgang mat, beim Reparaturen oder Énnerhalt vum Tool oder beim Ersatz vun Accessoiren.

BENOTZUNG A PFLEEGE VUM WERKZEUG

- Benotzt e Grëff oder eng aner Method fir d'Werkstéck op enger stabiler Plattform ze sécheren an z'ënnerstëtzten.
- Benotzt d'Tool fir säin virgesintten Zweck. D'Benotzung vum richtege Tool, deen speziell fir d'Aarbecht entwéckelt gouf, garantéiert eng besser Leeschtung a mécht d'Aufgab méi einfach.
- Trennt d'Loftversuerung of, ier Dir Astellungen maacht, Accessoiren wiesselt oder den Apparat späichert. Trennt ëmmer d'Loftversuerung of, ier Dir den Apparat iwwerpréift, ënnerhält oder botzt.
- Benotzt nëmmen Accessoiren, déi vum Hiersteller fir Äert Modell recommandéiert sinn.
- Loosst d'Instrument net oniwierwaacht, wann et un d'Loftquell ugeschloss ass.
- Benotzt nëmmen kompriméiert Loft.

3. KONFIGURATIOUN AN USCHLUSS VUN DER LOFTVERSUERUNG



- Fir optimal Resultater, benotzt e Reguléierer, e Schmierapparat an en Inline-Filter.
- Wann Dir kee automatescht Schmiersystem benotzt, gitt e puer Drépsch pneumatescht Werkzeugöl an den Loftleitungsverbinder, ier Dir den Werkzeug start. Fügt no all Stonn vun onënnertrachem Gebrauch méi Ueleg derbei.
- Den maximalen Loftdrock vun 90 PSI/6,2 bar oder den Droch, deen um Nummplack vum Werkzeug uginn ass, dierf net iwwerschratt ginn.

4. SCHMERZEN AN ÉNNERHALT

Schmiert d'Tool all Dag mat héichwäertegem Loft-Tool-Ueleg. Wann kee Schmierapparat benotzt gëtt, laaft en Teelöffel Ueleg duerch d'Tool. Ueleg kann an den Loftanlaaf vum Tool oder an de Schlauch un der nächster Loftversuerungsanschluss injizéiert ginn, ier d'Tool gestart gëtt. Antikorrosionsuleeg ass akzeptabel fir pneumatesch Tools.

5. GEBRAUCHSANLEITUNG

Benotzt NËMMEN Accessoiren, déi vun Airpress recommandéiert sinn. D'Instrument soll mat propperer, dréchener Loft bei 90 PSI/6.2 bar versuergt ginn. En héijen Drock verkiert d'Liewensdauer vum Instrument dällech. Verbënnt d'Instrument mat passenden Dimensiounen vu Pälfe, Schläich an Armaturen mat der Loftleitung. Schalt ëmmer d'Loftversuergung of, entléisst de Loftdruck um Schlauch an trennt d'Instrument vun der Loftversuergung, wann Dir d'Accessoiren wiesselt. Handhabt d'Instrument mat Handschuesch. Vermeit direkten Kontakt mat den Accessoiren an der Aarbechtsfläch während an nom Gebrauch, well d'Komponenten während dem Gebrauch waarm kënnen ginn. Beréiert keng waarm Uewerflächen. Iwwerlaascht d'Instrument net.

6. BENOTZUNG VUN ENGEM NOLDENSCHALER AN ENGEM NOLDENAUSTAUSCH

Maacht all Ännerungen, wann den Apparat net verbonnen ass.

D'Erhéijung vun der Federcompressioun erhéicht d'Haltbarkeet vum Tool an hëlleft ze verhéieren, datt et vun der Aarbechtsfläch sprézt.

Fir gebraucht Nadelen ze ersetzen:

- 45488: Schraubt den Uschlosskapp of a setzt d'Nadelen eran. Dann befestegt den Uschlosskapp erëm a gitt sécher datt en sécher befestegt ass.

- 45490: D'Spannschrauf mat dem gelliwerte Schliëssel ofschrauben, de Montagekapp ewechhuelen an d'Nadelen ersetzen. De Kapp nees montéieren an d'Spannschrauf festzéien. Virum weidere Gebrauch, gitt sécher datt de Kapp sécher befestegt ass.

Original Produkter solle benotzt ginn.

КАБ ПАЗБЕГНУЦЬ СУР'ЁЗНЫХ ТРАЎМ, ПЕРАД ВЫКАРЫСТАННЕМ ПРАЧЫТАЙЦЕ І ЗРАЗУМЕЙЦЕ ЎСЕ ПАПЯРЭДЖАННІ І ІНСТРУКЦЫІ.

1. ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ ІНСТРУМЕНТА

Фактычны прадукт можа назначана адрознівацца ад прадукту, апісанага ў гэтым дакуменце.

Артыкул	Ударыў у хвіліну (ВРМ)	Дыяметр іголки	Колькасць іголак (шт.)	Паветразборнік	Ціск паветра	Спажыванне паветра	Даўжыня	Вага
45490	3700 ударыў у хвіліну	3 мм	19 шт.	1/4 цапі	6,2 бар (90 фунтаў на квадратны дюйм)	3 куб. футы ў хвіліну (85 л/мін)	13 цапіў (331 мм)	2,7 кг
45488	4600 ударыў у хвіліну	3 мм	19 шт.	1/4 цапі	6,2 бар (90 фунтаў на квадратны дюйм)	4 куб. футы ў хвіліну (113 л/мін)	18,1 цапі (461 мм)	2,5 кг

2. ІНСТРУКЦЫІ ПА БЯСПЕЦЫ



ПРАЧЫТАЙЦЕ, ЗРАЗУМЕЙЦЕ І ЗАХАВАЙЦЕ ГЭТЫЯ ІНСТРУКЦЫІ. НЕВЫКАНАННЕ УСІХ ІХ ПАКАЗЧЫКАЎ МОЖА ПРЫВЯСЦІ ДА СУР'ЁЗНЫХ ТРАЎМ.

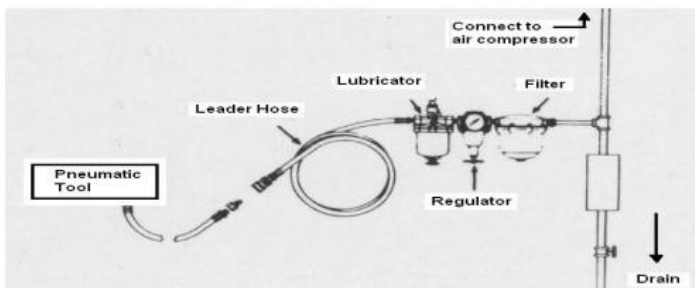
НЕБЕЗПЕКА НА ПРАЦОЎНЫМ МЕСЦЫ І АСАБІСТАЯ БЕЗПЕКА

- Працоўная зона павінна быць чыстай і добра асветленай.
- Не выкарыстоўвайце інструмент у выбуханебяспечным асяроддзі (напрыклад, у прысутнасці лёгказгаральных вадкасцей, газаў або пылу). Інструмент выпрацоўвае іскры, якія могуць запаліць пыл або пары.
- Заўсёды адключаеце інструмент ад сеткі перад абслугоўваннем або калі ён не выкарыстоўваецца.
- Высокі ўзровень шуму можа прывесці да незваротнай страты слыху. Карыстайцеся ахоўнымі слыхавымі апаратамі падчас працы.
- Падчас працы падтрымлівайце раўнавагу цела і стойце ў бяспечным становішчы.
- Падзенні, спатыкненні і падзенні з'яўляюцца асноўнымі прычынамі сур'ёзных траўмаў або смерці. Будзьце ўважлівыя да любых кабеляў на падлозе ў рабачай зоне.
- Паўтаральныя рухі, нязручныя позы і ўздзеянне вібрацыі могуць быць шкоднымі для рук і плячэй. Калі ўзнікае здранцвенне, палованне, боль або палбяжасць скуры, спыніце выкарыстанне інструмента і звярніцеся да лекара.
- Заўсёды апранайце ударатрывальныя ахоўныя акуляры і твар пры выкарыстанні, рамоне або абслугоўванні інструмента або замене аксэсуараў.

ВЫКАРЫСТАННЕ ІНСТРУМЕНТАЎ І ДОПЛЯГ ЗА ІНСТРУМЕНТАМІ

- Выкарыстоўвайце апорную руку або іншы спосаб, каб замацаваць і падтрымаць апрацоўваную дэталю на ўстойлівай платформе.
- Выкарыстоўвайце інструмент па прызначэнні. Выкарыстанне правільнага інструмента, распрацаванага спецыяльна для працы, забяспечыць лепшую прадукцыйнасць і палегчыць задачу.
- Адключыце падачу паветра перад тым, як рабіць рэгуляванні, мяняючы аксэсуары або захоўваць інструмент. Заўсёды адключаеце падачу паветра перад праверкай, абслугоўваннем або чысткай інструмента.
- Выкарыстоўвайце толькі аксэсуары, рэкамендаваныя вытворцам для вашай мадэлі.
- Не пакідаеце інструмент без нагляду, калі ён падлучаны да крыніцы паветра.
- Выкарыстоўвайце толькі сціснутае паветра.

3. КАНФІГУРАЦЫЯ І ПАДКЛЮЧЭННЕ ПАДАЧЫ ПАВЕТРА



- Для дасягнення аптымальных вынікаў выкарыстоўвайце рэгулятар, смазку і ўбудаваны фільтр.
- Калі вы не выкарыстоўваеце аўтаматычную сістэму смазкі, перад запускам інструмента дадайце некалькі кропель алею для пнеўматычнага інструмента ў раз'ём паветранай лініі. Дадавайце алею пасля кожнай гадзіны бесперывнай працы.
- Не перавышайце максімальны ціск паветра 90 PSI/6,2 бар або ціск, пазначаны на заводскай таблічцы інструмента.

4. ЗМАЗКА І ТЭХНІЧНАЕ АБСЛУГОЎВАННЕ

Штодня змазвайце інструмент высаякаясным алеем для пнеўматычных інструментаў. Калі змазка не выкарыстоўваецца, пралусціце чайную лыжку алею праз інструмент. Алею можна ўпрыскаць у паветразабортнік інструмента або ў шланг на бліжэйшым падключэнні падачы паветра перад запускам інструмента. Для пнеўматычных інструментаў прымальны антыкарызны алею.

5. ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

Выкарыстоўвайце ТОЛЬКІ аксэсуары, рэкамендаваныя кампаніяй Airpress. Інструмент павінен падавацца чыстым, сухім паветрам пад ціскам 90 PSI/6,2 бар. Больш высокі ціск значна скароціць тэрмін службы інструмента. Падключайце інструмент да паветравода з дапамогай труб, шлангаў і фітынгаў адпаведнага памеру. Заўсёды адключайце падачу паветра, вызваляйце шланг ад ціску паветра і адключайце інструмент ад крыніцы паветра пры змене аксэсуараў. Працуйце з інструментам у пальчатках. Пазбягайце непасрэднага кантакту з аксэсуарамі і працоўнай паверхняй падчас і пасля працы, бо кампаненты могуць нагрэвацца падчас выкарыстання. Не дакранайцеся да гарачых паверхняў. Не перагружайце інструмент.

6. ВЫКАРЫСТАННЕ ІГОЛЬНАГА СКАЛЕРА І ЗАМЕНА ІГОЛЬ

Усе змены рабіце пры адключанай прыладзе.

Павелічэнне ціску спружыны павялічыць трываласць інструмента і дапаможа прадухіліць яго адсюк ад апрацоўваемай паверхні.

Каб замяніць выкарыстаныя іголі:

- 45488: Адкруціце галоўку мацавання і замяніце іголі. Затым зноў прымацуйце галоўку мацавання і пераканайцеся, што яна надзейна замацавана.

- 45490: Адкруціце заціскны шруб з дапамогай гаечнага ключа, зніміце мантажную галоўку і замяніце іголі. Зноў усталяйце галоўку і зацігніце заціскны шруб. Перад паўторным выкарыстаннем пераканайцеся, што галоўка надзейна замацавана.

Варта выкарыстоўваць арыгінальныя прадукты.

ЗА ДА ПРЕДОТВРАТИТЕ СЕРИОЗНИ ТРАВМИ, ПРОЧЕТЕТЕ И РАЗБЕРЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ П

1. СПЕЦИФИКАЦИИ НА ИНСТРУМЕНТА

Действителният продукт може да се различава леко от продукта, описан в този документ.

SKU	Удари в минута (BPM)	Диаметър на иглата	Брой игли (бр.)	Вход за въздух	Налигане на въздух	Консумация на въздух	Дължина	Тегло
45490	3700 BPM	3 mm	19 бр.	1/4	6,2 бара (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	13" (331 mm)	2,7 кг
45488	4600 BPM	3 mm	19 бр.	1/4"	6,2 бара (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1" (461 mm)	2,5 кг

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



ПРОЧЕТЕТЕ, РАЗБЕРЕТЕ И ЗАПОМНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ВСИЧКИ ТЕХНИ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО СЕРИОЗНИ ТЕЛЕСНИ ПОВРЕДИ.

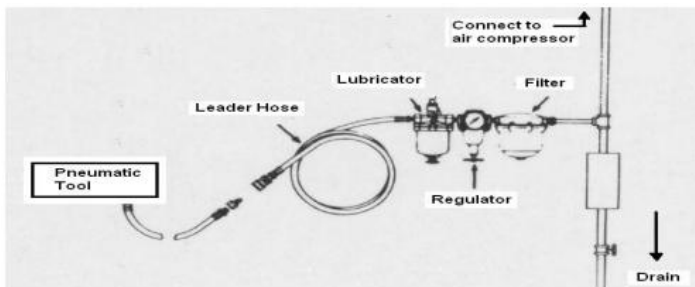
ОПАСНОСТИ НА РАБОТНОТО МЯСТО И ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Работното място трябва да е чисто и добре осветено.
- Не използвайте инструмента в експлозивна атмосфера (например в присъствието на запалими течности, газове или прах). Инструментът произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.
- Винаги изключвайте инструмента от електрическата мрежа преди обслужване или когато не се използва.
- Високите нива на шум могат да причинят трайна загуба на слуха. Използвайте предпазни средства за слуха, когато работите.
- Поддържайте равновесие на тялото и стойте в безопасна позиция по време на работа.
- Подхвърлянията, спъванията и паданията са основни причини за сериозни наранявания или смърт. Обръщайте внимание на кабелите на пода в работната зона.
- Повтарящите се движения, неудобните позиции и излагането на вибрации могат да бъдат вредни за ръцете и раменете. Ако почувствате изтръпване, болка или пълзене на кожата, спрете да използвате инструмента и се консултирайте с лекар.
- Винаги носете удароустойчиви предпазни средства за очите и лицето, когато работите, ремонтирате или поддържате инструмента или сменят аксесоари.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ИНСТРУМЕНТ

- Използвайте опора или друг метод, за да закрепите и подпрете детайла върху стабилна платформа.
- Използвайте инструмента по предназначение. Използването на подходящ инструмент, специално проектиран за задачата, ще осигури по-добра производителност и ще улесни работата.
- Изключете подаването на въздух, преди да правите настройки, да сменят аксесоари или да съхранявате инструмента. Винаги изключвайте подаването на въздух, преди да проверявате, поддържате или почиствате инструмента.
- Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя за вашия модел.
- Не оставяйте инструмента без надзор, докато е свързан с източника на въздух.
- Използвайте само състен въздух.

3. КОНФИГУРАЦИЯ И СВЪРЗВАНЕ НА ВЪЗДУШНОТО ЗАХРАНВАНЕ



- За оптимални резултати използвайте регулатор, смазачно устройство и вграден филтър.
- Ако не използвате автоматична смазочна система, добавете няколко капки масло за пневматични инструменти към съединителя на въздушната линия, преди да стартирате инструмента. Добавяйте още масло след всеки час непрекъсната употреба.
- Не превишавайте максималното налягане на въздуха от 90 PSI/6,2 бара или налягането, посочено на табелката с името на инструмента.

4. СМАЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Смазвайте инструмента ежедневно с висококачествено масло за въздушни инструменти. Ако не използвате смазачно устройство, пуснете една чаена лъжичка масло през инструмента. Маслото може да се въпръска във въздушния вход на инструмента или в марюка на най-близката връзка за въздушно захранване, преди да стартирате инструмента. За пневматични инструменти е допустимо да се използва антикорозионно масло.

5. ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Използвайте САМО аксесоари, препоръчани от AirPress. Инструментът трябва да се захранва с чист, сух въздух при 90 PSI/6,2 бара. По-високото налягане ще намали драстично живота на инструмента. Свържете инструмента към въздушната линия с тръби, маркучи и фитинги с подходящ размер. Винаги изключвайте въздушния източник, освобождавайте маркуча от въздушното налягане и изключвайте инструмента от въздушния източник, когато смените аксесоари. Работете с инструмента с ръкавици. Избягвайте директен контакт с аксесоарите и работната повърхност по време и след работа, тъй като компонентите могат да се нагреят по време на употреба. Не докосвайте горещи повърхности. Не претоварвайте инструмента.

6. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИГЛЕН СКАЛЕР И ЗАМЯНА НА ИГЛИ

Всички промени се извършват, когато устройството е изключено.

Увеличаването на компресията на пружината ще увеличи издръжливостта на инструмента и ще помогне да се предотврати отскачането му от работната повърхност.

За да замените използваните игли:

- 45488: Развийте приставката и сменете иглите. След това отново закрепете приставката и се уверете, че е здраво затегната.

- 45490: Развийте затягащия винт с помощта на включения в комплекта ключ, махнете монтажната глава и сменете иглите. Поставете отново главата и затегнете затягащия винт.

Преди да използвате отново, уверете се, че главата е здраво закрепена.

Трябва да се използват оригинални продукти.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙ

1. ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

Το πραγματικό προϊόν ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς από το προϊόν που περιγράφεται σε αυτό το έγγραφο.

SKU	Χυτίσματα ανά λεπτό (BPM)	Διάμετρος βελόνας	Αριθμός βελόνων (τεμ.)	Εισόδος αέρα	Πίεση αέρα	Κατανάλωση αέρα	Μήκος	Βάρος
45490	3700 BPM	3 mm	19 τεμ.	1/4	6,2 bar (90 PSI)	3 CFM (85 l/min)	13" (331 mm)	2,7 kg
45488	4600 BPM	3 mm	19 τεμ.	1/4"	6,2 bar (90 PSI)	4 CFM (113 l/min)	18,1" (461 mm)	2,5 kg

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΔΙΑΒΑΣΤΕ, ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΟΔΗΓΗΣΕΙ ΣΕ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ.

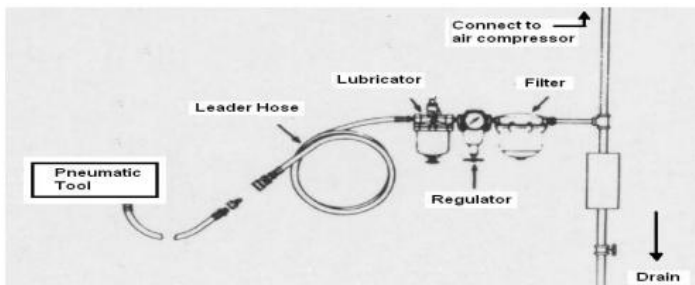
ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καθαρός και καλά φωτισμένος.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε εκρηκτική ατμόσφαιρα (π.χ. παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης). Το εργαλείο παράγει σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
- Αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο πριν από τη συντήρηση ή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Τα υψηλά επίπεδα θορύβου μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής κατά την εργασία.
- Διατηρήστε την ισορροπία του σώματος και σταθείτε σε ασφαλή θέση κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- Τα γλιστρήματα, τα παραπτώματα και οι πιτώσεις είναι σημαντικές αιτίες σοβαρών τραυματισμών ή θανάτου. Προσέχετε τυχόν καλώδια στο δάπεδο του χώρου εργασίας.
- Οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις, οι άβολες στάσεις και η έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι επιβλαβείς για τα χέρια και τους βραχίονες. Εάν εμφανιστεί μούδιασμα, μυρμηγκασμός, πόνος ή υγρότητα του δέρματος, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το εργαλείο και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προσώπου ανθεκτικά σε κρούσεις όταν χειρίζεστε, επισκευάζετε ή συντηρείτε το εργαλείο ή αντικαθιστάτε εξαρτήματα.

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

- Χρησιμοποιήστε μια λαβή στήριξης ή άλλη μέθοδο για να στερεώσετε και να στηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε μια σταθερή πλατφόρμα.
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο για την προβλεπόμενη εφαρμογή του. Η χρήση του σωστού εργαλείου, σχεδιασμένου ειδικά για την εργασία, θα εξασφαλίσει καλύτερη απόδοση και θα διευκολύνει την εργασία.
- Αποσυνδέστε την παροχή αέρα πριν κάνετε ρυθμίσεις, αλλάζετε εξαρτήματα ή αποθηκεύετε το εργαλείο. Αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα πριν από την επιθεώρηση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό του εργαλείου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή για το μοντέλο σας.
- Μην αφήνετε το εργαλείο χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένο στην πηγή αέρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο πιστοποιημένο αέρα.

3. ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΟΧΗΣ ΑΕΡΑ



- Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε ρυθμιστή, λιπαντήρα και ενσωματωμένο φίλτρο.
- Εάν δεν χρησιμοποιείτε αυτόματο σύστημα λιπαντήρας, προσθέστε μερικές σταγόνες λάδι για pneumatica εργαλεία στη σύνδεση της γραμμής αέρα πριν ξεκινήσετε το εργαλείο. Προσθέστε περισσότερο λάδι μετά από κάθε ώρα συνεχούς χρήσης.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα των 90 PSI/6,2 bar ή την πίεση που αναγράφεται στην πινακίδα του εργαλείου.

4. ΛΙΠΑΝΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Λιπάνετε το εργαλείο καθημερινά με υψηλής ποιότητας λάδι για αεροκίνητα εργαλεία. Εάν δεν χρησιμοποιείται λιπαντήρας, ρίξτε ένα κουταλάκι του γλυκού λάδι στο εργαλείο. Το λάδι μπορεί να εγχυθεί στην είσοδο αέρα του εργαλείου ή στον εύκαμπτο σωλήνα στην πλησιέστερη σύνδεση παροχής αέρα πριν από την εκκίνηση του εργαλείου. Το αντιδιαβρωτικό λάδι είναι αποδοτικό για αεροκίνητα εργαλεία.

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ εξαρτήματα που συνιστώνται από την Airpress. Το εργαλείο πρέπει να τροφοδοτείται με καθαρό, ξηρό αέρα στα 90 PSI/6,2 bar. Η υψηλότερη πίεση θα μειώσει δραστικά τη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Συνδέστε το εργαλείο στη γραμμή αέρα με σωλήνες, εύκαμπτους σωλήνες και εξαρτήματα κατάλληλου μεγέθους. Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, απελευθερώνετε τον εύκαμπτο σωλήνα από την πίεση του αέρα και αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα όταν αλλάζετε εξαρτήματα. Χειρίζεστε το εργαλείο με γάντια. Αποφύγετε την άμεση επαφή με τα εξαρτήματα και την επιφάνεια εργασίας κατά τη διάρκεια και μετά τη λειτουργία, καθώς τα εξαρτήματα ενδέχεται να ζεσταθούν κατά τη χρήση. Μην αγγίζετε ζεστές επιφάνειες. Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο.

6. ΧΡΗΣΗ ΒΕΛΟΝΑΣ ΑΠΟΞΕΣΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΒΕΛΟΝΑΣ

Κάνετε όλες τις αλλαγές με τη συσκευή αποσυνδεδεμένη.

Η αύξηση της συμπίεσης του ελατηρίου θα αυξήσει την αντοχή του εργαλείου και θα βοηθήσει στην αποφυγή της αναπήδησης από την επιφάνεια εργασίας.

Για να αντικαταστήσετε τις χρησιμοποιημένες βελόνες:

- 45488: Ξεβιδώστε την κεφαλή προσάρτησης και αντικαταστήστε τις βελόνες. Στη συνέχεια, επανατοποθετήστε την κεφαλή προσάρτησης και βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένη.

- 45490: Ξεβιδώστε τη βίδα σύσφιξης χρησιμοπούντας το κλειδί που περιλαμβάνεται, αφαιρέστε την κεφαλή στερέωσης και αντικαταστήστε τις βελόνες. Επανατοποθετήστε την κεφαλή και σφίξτε τη βίδα σύσφιξης. Πριν από την επαναχρησιμοποίηση, βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή είναι καλά στερεωμένη.

Πρέπει να χρησιμοποιούνται γνήσια προϊόντα.

CİDDİ YARALANMALARI ÖNLEMEK İÇİN, KULLANMADAN ÖNCE TÜM UYARI VE TALİMATLARI OKUYUN VE ANLAYIN.**1. ARAÇ ÖZELLİKLERİ**

Gerçek ürün, bu belgede açıklanan üründen biraz farklı olabilir.

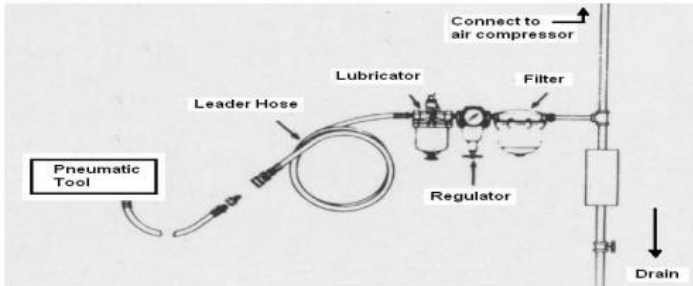
SKU	Dakikadaki darbe sayısı (BPM)	İğne çapı	İğne sayısı (adet)	Hava girişi	Hava basıncı	Hava tüketimi	Uzunluk	Ağırlık
45490	3700 BPM	3 mm	19 adet	1/4	6,2 bar (90 PSI)	3 CFM (85 l/dk)	13" (331 mm)	2,7 kg
45488	4600 BPM	3 mm	19 adet	1/4	6,2 bar (90 PSI)	4 CFM (113 l/dk)	18,1" (461 mm)	2,5 kg

2. GÜVENLİK TALİMATLARI**BU TALİMATLARI OKUYUN, ANLAYIN VE SAKLAYIN. TÜM TALİMATLARA UYULMAMASI CİDDİ KİŞİSEL YARALANMALARA NEDEN OLABİLİR.****İŞYERİ TEHLİKELERİ VE KİŞİSEL GÜVENLİK**

- Çalışma alanı temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır.
- Aletinizi patlayıcı ortamlarda (örneğin, yanıcı sıvıların, gazların veya tozun bulunduğu ortamlarda) kullanmayın. Alet, tozu veya dumanı tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Aracı bakımdan önce veya kullanılmadığında daima fişten çekin.
- Yüksek gürültü seviyeleri kalıcı işitme kaybına neden olabilir. Çalışırken işitme koruyucu kullanın.
- Çalışırken vücut dengeinizi koruyun ve güvenli bir pozisyonda durun.
- Kayma, takılma ve düşme, ciddi yaralanma veya ölümün başlıca nedenleridir. Çalışma alanındaki zeminde bulunan kablolarla dikkat edin.
- Tekrarlayan hareketler, uygun olmayan pozisyonlar ve titreşime maruz kalmak eller ve kollar için zararlı olabilir. Uyuşma, karıncalanma, ağrı veya ciltte beyazlaşma meydana gelirse, aleti kullanmayı bırakın ve bir doktora danışın.
- Aleti kullanırken, onarırken, bakımını yaparken veya aksesuarlarını değiştirirken daima darbeye dayanıklı göz ve yüz koruyucu ekipman kullanın.

ALET KULLANIMI VE BAKIMI

- İş parçasını sabit bir platformda sabitlemek ve desteklemek için bir destek kolu veya başka bir yöntem kullanın.
- Aleti amacına uygun olarak kullanın. İş için özel olarak tasarlanmış doğru aleti kullanmak, daha iyi performans sağlar ve iyi kolaylaştırır.
- Ayarlamalar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti saklamadan önce hava beslemesini kesin. Aleti incelemeyi, bakımını yapmadan veya temizlemeden önce daima hava beslemesini kesin.
- Sadece üretici tarafından modeliniz için önerilen aksesuarları kullanın.
- Alet hava kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakmayın.
- Yalnızca basınçlı hava kullanın.

3. HAVA KAYNAĞININ KONFIGÜRASYONU VE BAĞLANTI

- En iyi sonuçları elde etmek için bir regülatör, bir yağlayıcı ve bir hat içi filtre kullanın.
- Otomatik yağlama sistemi kullanıyorsanız, aleti çalıştırmadan önce hava hattı konektörüne birkaç damla pnömatis alet yağı ekleyin. Her saatlik sürekli kullanımdan sonra daha fazla yağ ekleyin.
- 90 PSI/6,2 bar maksimum hava basıncını veya aletin isim plakasında belirtilen basıncı aşmayın.

4. YAĞLAMA VE BAKIM

Aletinizi her gün yüksek kaliteli hava aleti yağı ile yağlayın. Yağlayıcı kullanılmıyorsa, aletin içinden bir çay kaşığı yağ geçirin. Yağ, aleti çalıştırmadan önce aletin hava girişine veya en yakın hava besleme bağlantısındaki hortuma enjekte edilebilir. Pnömatik aletler için korozyon önleyici yağ kullanılabilir.

5. KULLANIM TALİMATLARI

YALNIZCA Airpress tarafından önerilen aksesuarları kullanın. Alet, 90 PSI/6,2 bar basınçta temiz ve kuru hava ile çalıştırılmalıdır. Daha yüksek basınç, aletin ömrünü önemli ölçüde kısaltır. Aleti, uygun boyutlu borular, hortumlar ve bağlantı parçaları ile hava hattına bağlayın. Aksesuarları değiştirirken daima hava beslemesini kapatın, hortumu hava basıncından boşaltın ve aleti hava beslemesinden ayırın. Aleti eldivenlerle kullanın. Kullanım sırasında ve sonrasında, bileşenler ısınabileceğinden aksesuarlarla ve çalışma yüzeyi ile doğrudan temastan kaçının. Sıcak yüzeylere dokunmayın. Aleti aşırı yüklemeyin.

6. İĞNE KAZIĞI VE İĞNE DEĞİŞİMİ

Tüm değişiklikleri cihazın bağlantısı kesik halde yapın.

Yay sıkıştırmasını artırmak, aletin dayanıklılığını artıracak ve çalışma yüzeyinden sekmesini önleyecektir.

Kullanılmış iğneleri değiştirmek için:

- 45488: Bağlantı başlığını sökün ve iğneleri değiştirin. Ardından bağlantı başlığını tekrar takın ve sıkıca sabitletiğinden emin olun.

- 45490: Birlikte verilen anahtarları kullanarak sıkıştırma vidasını sökün, montaj kafasını çıkarın ve iğneleri değiştirin. Kafayı tekrar takın ve sıkıştırma vidasını sıkın. Tekrar kullanmadan önce, kafanın sıkıca takıldığından emin olun.

Orijinal ürünler kullanılmalıdır.



CHUN GORTUITHE TROMCHÚISEACHA A CHOSC, LÉIGH AGUS TUIG NA RABHADH AGUS NA TREORACHA GACH ROIMH ÚSÁID.

1. SONRAÍOCHTAÍ UIRLISÍ

D'fhéadfadh an táirge iarbhír a bheith beagán difriúil ón táirge a bhfuil cur síos air sa doiciméad seo.

SKU	Séideadh in aghaidh an nóiméid (BPM)	Trastomhas na snáthaide	Lion na snáthaí (ríomhairí pearsanta)	Iontráil aeir	Brú aeir	Tomhallas aeir	Fad	Meáchan
45490	3700 BPM	3 mm	19 ríomhaire	1/4"	6.2 barra (90 PSI)	3 CFM (85 l/nóim)	13" (331 mm)	2.7 kg
45488	4600 BPM	3 mm	19 ríomhaire	1/4"	6.2 barra (90 PSI)	4 CFM (113 l/nóim)	18.1" (461 mm)	2.5 kg

2. TREORACHA SÁBHÁILTEACHTA



LÉIGH, TUIG AGUS COINNIGH NA TREORACHA SEO. MÁ THEIPÉANN TÚ IAD GO LÉIR, D'FÉADFAÍ GORTUITHE PEARSANTA TROMCHÚISEACH A THORADH.

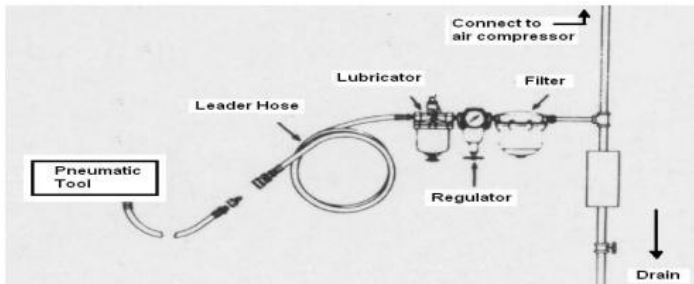
GUAISEACHA SAN IONAD OIBRE AGUS SLÁNDÁIL PHEARSANTA

- Ba chóir go mbeadh an limistéar oibre glan agus dea-shóisilte.
- Ná húsáid an uirlis in atmaisféar pléascach (m.sh., i láthair leachtana inadhaite, gás nó deannach). Gineann an uirlis spréacha a fhéadann deannach nó múc a ahaint.
- Diplugáil an uirlis i gcónaí sula ndéantar seirbhísiú uirthi nó nuair nach bhfuil sí in úsáid.
- Is féidir le leibhéil arda torainn caillteanas éisteachta buan a chur faoi deara. Bain úsáid as cosaint éisteachta agus tú ag obair.
- Coinnigh cothromloacht choirp agus seas i riocht sábháilte agus tú ag obair.
- Is cúiseanna móra le gortú tromchúiseach nó bás iad sleamhnáin, tuisleáin agus titimí. Bí aireach ar aon cháblai ar an urlár sa limistéar oibre.
- Is féidir le gluaiseachtaí athchleachtacha, suíomhanna aisteacha, agus nochtadh do chreathadh a bheith díobhálach do lámha agus do airm. Má tharlaíonn numbness, griofadha, pian, nó bánú an chraicinn, stop ag úsáid an uirlis agus téigh i gcomhairle le dochtúir.
- Caith cosaint súl agus aghaidhe atá frithsheasmhach in aghaidh tionchair i gcónaí agus an uirlis á láimhseáil, á deisiú nó á cothabháil agat nó nuair a bhíonn gabhálais á n-athsholáthar agat.

ÚSÁID AGUS CÚRAM UIRLISÍ

- Bain úsáid as láimhseáil tacaíochta nó modh eile chun an saotharphíosa a dhaigniú agus a thacú ar ardán cobhsaí.
- Bain úsáid as an uirlis don fheidhm atá beartaithe di. Cinnteoidh úsáid na huirilise cearta, atá deartha go sonrach don phost, feidhmíocht níos fearr agus déanfaidh sé an tasc níos éasca.
- Dícheangail an soláthair aeir sula ndéanann tú coigeartuithe, sula n-athraíonn tú gabhálais, nó sula stóráilann tú an uirlis. Dícheangail an soláthair aeir i gcónaí sula ndéanann tú iniúchadh, cothabháil nó glanadh ar an uirlis.
- Ná húsáid ach gabhálais atá molta ag an monaróir do do mhúnla.
- Ná fág an uirlis gan duine i láthair agus i ceangailte leis an bhfoinse aeir.
- Ná húsáid ach aer comhbhrúite.

3. CUMRAÍOCHT AGUS CEANGAL AN TSOLÁTHAIR AEIR



- Chun na torthaí is fearr a fháil, bain úsáid as rialtóir, bealaítheoir, agus scaigaire inlíne.
- Mura bhfuil córas bealaíthe uathoibríoch in úsáid agat, cuir cúpla braon d'ola uirlis aeriobrithe leis an nascóir líne aeir sula dtsoláinn tú ag úsáid an uirlis. Cuir níos mó ola leis tar éis gach uair an chloig d'úsáid leanúnach.
- Ná sáraigh an brú aeir uasta de 90 PSI/6.2 bar ná an brú atá léirithe ar phláta ainm an uirlis.

4. BEALADH AGUS COINNÍOLL

Bealaigh an uirlis go laethúil le hola uirlis airdchaighdeán. Mura n-úsáidtear bealaítheoir, rith taespúnóg ola tríd an uirlis. Is féidir ola a instealladh isteach i mbéal an ionraoin aeir san uirlis nó isteach sa phíobán ag an nasc soláthair aeir is gaire sula dtsoláinn tú an uirlis. Tá ola frith-chreimthe inghlactha le haghaidh uirlisí aeriobrithe.

5. TREORACHA OIBRIÚCHÁIN

NÍL ÁBHAR LE gabhálaís atá molla ag Airpress AMHÁIN. Ba chóir aer glan, tirim ag 90 PSI/6.2 bar a sholáthar don uirlis. Laghdóidh brú níos airde saoiré na huirrise go mór. Ceangail an uirlis leis an líne aeir le plobáin, plobáin agus feistis den mhéid cut. Dún an soláthar aeir i gcónaí, scaoil an plobán ó thrú an aeir, agus dicheangail an uirlis ón soláthar aeir agus gabhálaís á n-athrú agat. Lámhseáil an uirlis le lámhainní. Seachain teagmháil dhíreach le gabhálaís agus leis an dromchla oibre le linn oibriochta agus ina diaidh, ós rud é go bhféadfadh comhpháirteanna téamh le linn úsáide. Ná déan teagmháil le dromchlaí te. Ná ró-ualach an uirlis.

6. AG ÚSÁID SCÁLAÍ SNÁIDÍ AGUS MALARTÚ SNÁIDÍ

Déan na hathruithe go léir agus an gléas d'icheangailte.

Trí chomhbhrú an earraigh a mhéadú, méadófar marthanacht an uirlis agus cabhrófar leis cosc a chur uirthi preabadh den dromchla oibre.

Chun snáthaidí úsáide a athsholáthar:

- 45488: Discríobh ceann an cheangail agus cuir na snáthaidí ina áit. Ansin ceangail ceann an cheangail arís agus cinntigh go bhfuil sé daingnithe go daingean.

- 45490: Discríobh an scríú teanntáin ag baint úsáide as an eochair atá san áireamh, bain an ceann gléasta, agus cuir na snáthaidí ina áit. Athcheangail an ceann agus teannaigh an scríú teanntáin. Sula n-úsáidtear arís é, cinntigh go bhfuil an ceann ceangailte go daingean.

Ba chóir táirgí bunaidh a úsáid.

لمنع الإصابات الخطيرة، اقرأ وفهم جميع التحذيرات والتعليمات قبل الاستخدام.

1. مواصفات الأداة

قد يختلف المنتج الفعلي قليلاً عن المنتج الموصوف في هذا المستند.

SKU	عدد الصدريات في الدقيقة (BPM)	قطر التبريد	عدد الأسر (قطعة)	مدخل الهواء	خروج الهواء	استهلاك الهواء	الطول	الوزن
45490	3700 BPM	3 مم	19 قطعة	4/1	كل بوصة (مرحلة)	CFM (85 3 تر/دقيقة)	13 بوصة (م 331)	2.7 كجم
45488	4600 BPM	3 مم	19 قطعة	4/1	كل بوصة (مرحلة)	CFM (113 4 تر/دقيقة)	18.1 بوصة (م 461)	2.5 كجم

2. تعليمات السلامة

اقرأ هذه التعليمات وفهمها واحتفظ بها. قد يؤدي عدم اتباعها جميعاً إلى إصابات شخصية خطيرة.



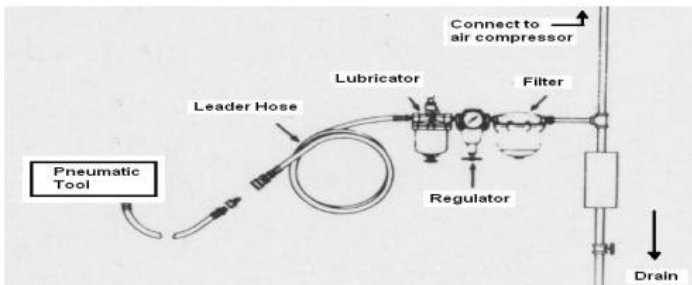
مخاطر مكان العمل والسلامة الشخصية

- يجب أن تكون منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً.
- لا تستخدم الأداة في بيئة قابلة للاشتعال (على سبيل المثال، في وجود سوائل أو غازات أو عيار قابل للاشتعال). تنتج الأداة شرارات يمكن أن تشعل العيار أو الأبخرة.
- فصل الأداة دائماً عن التيار الكهربائي قبل صيانتها أو عند عدم استخدامها.
- يمكن أن يتسبب ارتفاع مستويات الضوضاء في فقدان السمع بشكل دائم. استخدم واقعات الأذن أثناء العمل.
- حافظ على توازن جسمك واتخذ وضعيات آمنة أثناء العمل.
- الانزلاق والتعثر والسقوط من الأسباب الرئيسية للإصابة الخطيرة أو الوفاة. انتبه لأي كائنات على الأرض في منطقة العمل.
- يمكن أن تكون الحركات المتكررة والأوضاع غير المريحة والتعرض للاهتزازات ضارة بالعين والذراعين. في حالة حدوث خدر أو وخز أو ألم أو شحوب في اليد، توقف عن استخدام الأداة واستشر الطبيب.
- ارتد دائماً واقياً للعين واليدين واوجه مقاومة للصدمات عند التعامل مع الأداة أو إصلاحها أو صيانتها أو استبدال ملحقاتها.

استخدام الأداة والعناية بها

- استخدم مقبض دعم أو طريقة أخرى للتثبيت ودعم قطعة العمل على منصة مستقرة.
- استخدم الأداة في الاستخدام المقصود لها. يضمن استخدام الأداة المناسبة، التصميم خصيصاً لهذا الغرض، أداء أفضل ويجعل المهمة أسهل.
- فصل مصدر الهواء قبل إجراء التعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين الأداة. فصل دائماً مصدر الهواء قبل فحص الأداة أو صيانتها أو تنظيفها.
- استخدم فقط الملحقات الموصى بها من قبل الشركة المصنعة للأداة.
- لا تترك الأداة دون مراقبة أثناء توصيلها بمصدر الهواء.
- استخدم الهواء المضغوط فقط.

3. تكوين وتوصيل مصدر الهواء





compressoren

Airpress Polska Sp. z o.o.
ul. Rynkowa 156
62-081 Przeźmierowo
www.airpress.net
info@airpress.net